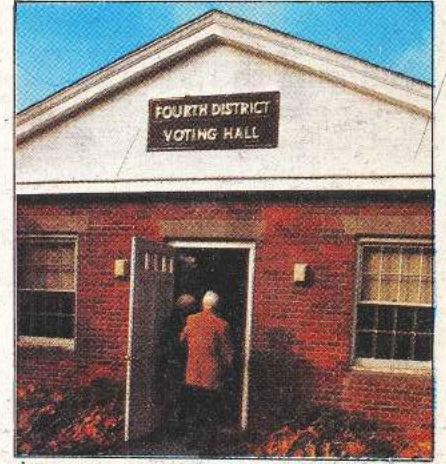


Sayı 22  
Kasım 1983  
250 TL.

**BİZİM**

İngilizce Türkçe Aylık Dergi

# ENGLISH



İstekleriniz üzerine

**ARALIKTAN  
İTİBAREN BİZİM  
ENGLISH'İN TÜMÜ  
YİNE BİRİNCİ  
HAMUR!**

**Ve de KASIM  
ABONELERİNE  
ESKİ FİYATTAN!**

3 aylık abone 790 TL, altı aylık  
abone 1550 TL!

**FIRSATI KAÇIRMAYIN!**





## Articles

Men brood and feel pregnant, too!	8
Quality time!	9
A man named Hossein Mahmoud!	10
Letters to my penfriend	13
Man and the car (Part III)	14
Cable TV	24
İnsanlarla araniz nasıl?	26
Freedom and Intimacy	28

## Fiction

Miss rennsdale accepts by Booth Tarkington	16
The Open Window by (Saki' (H.H. Munro)	32
Steelyard Clerk Ali Rıza Efendi by Haldun Taner (Part II)	44

## The World We Live In

Greeks voted with shells	4
Changing electoral systems	4
Elections in 1983	5
The last waltz	5
Green and Kohl	5
Maggie by a mile	7
Tutti frutti	7

## Comics

Nasreddin Hoca	30
The weak and despotic sultan	36

## English Language

İpuçları	20
Word Games	48
Bizim English Achievement Test 9	62
Bizim English Dictionary	64

## Dialogues

What can they be talking about?	29
Interview with Erte	31
Bizim English Forum: Young people and suicide	34

## Entertainment

The Hong Kong Connection	54
Fis Fos	54
Song of The month	55
Laugh a little	60

## Sports

Aerobics is nothing new!	56
Gymnastics: The Bars	57
The magic of Motion (Part I)	58

## Highlights

What is fat?	50
Okuyucu mektupları	51
How to clean things?	53



Ezici bir çoğunluk bile diyemeyeceğim. Çünkü, fiyat ve birinci hamur konusunda yayımladığımız anketimize cevap veren okurlarımızdan, (0,005'i hariç), gelen yanıt, "çünkü ciltliyoruz, çünkü çocuklarımıza saklıyoruz, çünkü alacalı bulacalı birşey görmek istemiyoruz, çünkü Türkiye'de kaliteli bir dergi görmek istiyoruz, çünkü yüz gram kestane 100 TL" gibi pek çok nedenlerle dergilerini eski halinde görmek istedikleri yolunda.

Ama dikkatinizi çekerim, anketi **yanıtlayanların** isteklerinden bahsediyorum. Ya yanıtlamayanlar? Ya, Eylül sayımızın önsözünde yayımladığımız, "Dergi bu haliyle bile Türkiye'nin en pahalı dergisi, buna bir de zam yapmaya kalkışmanız, benim gibi pek çok okurunuzda, bu dergi size göre değil, başka kapıya demeniz anlamına gelir!" diyen, sevgili Erdoğan Çiçekçi; "Bu işin sonu yok ki, yarın da, üçüncü hamura zam gelirse ne yapacaksınız?" diye kaygılarını dile getiren Birsen Kemah?

BİZİM ENGLISH'in kağıt kalitesini eski haline dönüştürüp, her iki gurubu da nasıl mutlu ederiz diye çok düşündük. Sonunda bir çözüm bulduk. Derginizin, **ARALIK SAYISINI ESKİSİ GİBİ BİRİNCİ HAMUR BASACAĞIZ!** (Niye bu sayı değil? Çünkü, malum, biz 15 Ekim'de baskıya gireriz ve anket sonuçları ancak toplandı!)

**OKURLARIMIZI İNCİTMEYEN BASACAĞIZ, VE FAKAT BİZİM ENGLISH'İ SEVEN, YARARLANAN, ALDIĞIMIZ ŞU KARAR VE FİYAT ARTTIRIMDAN DOLAYI, MUHTEMEL BİR TİRAJ**

**DÜŞÜŞÜ NEDENİYLE BAŞINA BİRŞEY GELMESİNDEN ÜZÜLECEK OKURLARIMIZIN, BİZİM ENGLISH'E, ACİLEN ve KASIM AYI İÇİNDE ABONE OLMALARINI İSTİYORUZ!**

Kasım ayı içinde abone olabilirsiniz,

3 AY İÇİN 790 TL (sayı başına 263.3 TL)

6 AY İÇİN 1550 TL (sayı başına 258.3 TL)

ödeyerek, (\*) Nerdeyse, ESKİ FİYATTAN, BİRİNCİ HAMUR dergi almaya devam edebileceksiniz.

**KASIM ÖZEL ABONE KAMPANYASI KONUSUNDA YARDIMCI OLABİLİRSENİZ, önümüzdeki ay da dış fiyatı 350 TL olacak olan dergiyi, OKURLARIMIZI İNCİTMEYEN ve Ocak içinde beklediğimiz kağıt zammını da göz önünde bulundurarak ESKİ KALİTESİYLE VE HEMEN HEMEN AYNI FİYATLA SÜRDÜRMEK MÜMKÜN OLACAK!**

**KASIM İÇİNDE ABONE OLMAK İMKANI BULAMIYACAK OKURLARIMIZ İÇİN,** 1 Aralık 1983'den itibaren, geçerli olacak abone fiyatlarını yandaki sütunda bulacaksınız.

**YURDUMUZUN, KENDİ TÜRÜNDE TEK, ve ÖZGÜN DERGİSİNİ YAŞATMAYA YARDIMCI OLACAĞINIZ İNANCIYLA SONSUZ TEŞEKKÜRLER.**

ALEV ALATLI

(\*) Öğretmenler için özel 6 aylık abone fiyatı 1.400 TL olarak saptanmıştır.)

İNGİLİZCE - TÜRKÇE AYLIK DERGİ

Yıl 2, Cilt 4, Sayı 22, Kasım 1983

Çağdaş Yayıncılık ve Basın Sanayii A.Ş. adına Sahibi ve Sorumlu Yazı İşleri Müdürü:  
Emine UŞAKLIĞİL

Hazırlayan:  
Alev ALATLI  
Türkocağı Cad. 39/41  
Cağaloğlu / İstanbul  
20 97 03

Dizgi ve baskı:  
Cumhuriyet Matbaacılık ve Gazetecilik T.A.Ş.  
Baskı ve cilt: Hürriyet Ofset Matbaacılık ve Gazetecilik A.Ş.

**ABONE KOŞULLARI**

Yurtiçi . . . . . 1 Yıllık  
Normal posta . . . . . 2.440 TL  
Taahhütlü . . . . . 2.950 TL  
6 Aylık  
Normal Posta . . . . . 1.250 TL  
Taahhütlü . . . . . 1.450 TL  
Yurtdışı . . . . . 1 Yıllık  
Posta ücreti dahil, 19 US dolar

Havalelerinizi İş Bankası Türbe Şubesi 2938 numaralı hesaba yatırınız.

Postal subscription U.S. \$19 a year, and U.S. \$35 for two years, to any part of the world.

**ÖZEL KASIM ABONE FİYATLARI**

3 aylık . . . . . 790 TL  
6 aylık . . . . . 1550 TL  
Öğretmen altı aylık . . . . . 1400 TL

**1 ARALIK 1983 SONRASI ABONE FİYATLARI.**

1 yıllık 3250 TL  
9 aylık 2500 TL  
6 aylık 1800 TL  
3 aylık 950 TL

**İLAN FİYATLARI**

Arka kapak renkli 125.000 TL.  
Arka iç kapak renkli 100.000 TL.  
İç sayfalar  
Renkli 75.000 TL.  
Siyah-Beyaz 60.000 TL.  
Tel.: 146 93 31  
520 97 03/59

LÜTFEN BUGÜN DOLDURUN!

Bizim ENGLISH'in Özel Kasım 1983 Abone Kampanyası'ndan yararlanmak istiyorum.

Adım, Soyadım : .....

Mesleğim : .....

Yaşım : .....

Adresim : .....

(sokak, cadde) (hane no) (mahalle, semt) (ilçe, köy) (il)

Üç aylık özel Kasım ayı abone karşılığı: 790 TL'yi İş Bankası, İstanbul Türbe Şubesi 2938 numaralı hesaba ..... havalı no'su ile yatırdım. (Lütfen işaretleyin): .....

Altı aylık özel Aralık ayı abone karşılığı 1550 TL'yi İş Bankası, İstanbul Türbe Şubesi 2938 numaralı hesaba ..... havale no'su ile yatırdım. (Lütfen işaretleyin): .....

(Öğretmenseniz) 1400 TL'yi İş Bankası, İstanbul Türbe Şubesi 2938 numaralı hesaba ..... havale no'su ile yatırdım. (Lütfen işaretleyin): .....

# ELECTIONS!

## GREEKS VOTED WITH SHELLS

**T**he history of elections is the history of democracy itself. In the fifth century BC, the Greek city-states first developed the electoral system. Which is why Greece is called the cradle of democracy. The citizens devised a method for choosing the leaders to rule the city. There had been election of leaders in more primitive societies such as a show of hands round the campfire. It was the Greek city-states, however, that worked about the rules and laws of democratic elections.

In ancient Athens, for example, elections were

conducted in the main gathering place of the people. They would record their votes on pieces of shell. The shells would be collected and the man with the most number of votes would be elected. Athenian democracy had an added novelty, which many people might like to see reintroduced. As well as electing a man, they could vote for his removal from office as well, even as far as banishment. The Greek word for shell is 'ostrakon,' from which the verb "to ostracise" is derived.

The romans adopted their democratic principles from the Greeks. When the Roman town of Pompeii was discovered, almost perfectly preserved under the volcanic ash that had killed the town thousand years ago, election slogans were found painted on the walls just as they are today.

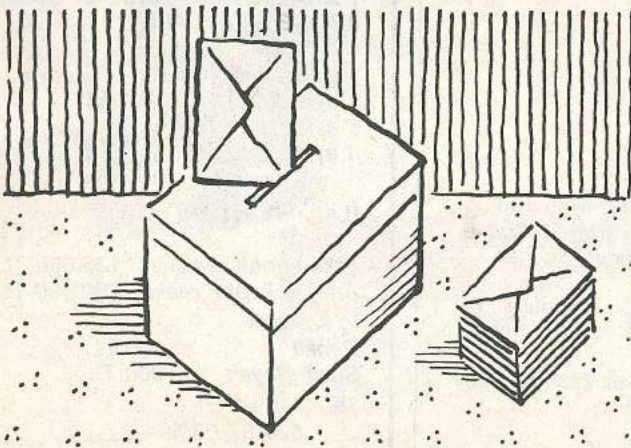


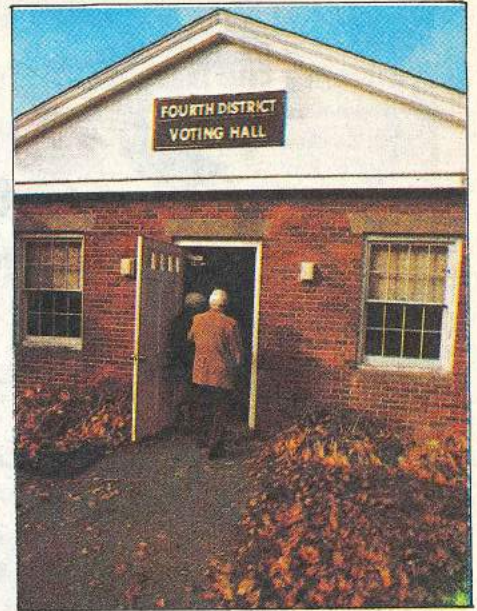
## CHANGING ELECTORAL SYSTEMS

**T**he development of the secret ballot didn't come until many hundreds of years later. Elections worked well with the small populations of the Greek city-states and

in the early days of the Roman Empire. As populations increased, the organisation of elections became impracticable. It wasn't until the seventeenth century that elected bodies started to challenge the power of kings. This first happened in England, where parliament, initially a group of advisers for the monarch, began to have the support of the people to oppose the will of the king. Other European countries began to copy this system as a way of controlling the power of the monarchs. After this all the developments of the election system involved **suffrage**. At first only large landowners had the **right to vote** for a member

of parliament, **invariably** one of their own kind. When eventually anyone with **property** was able to vote, the system was greatly, **abused**. The same landowners managed to **stay in power** by **bribing** and **corrupting** the voters. This led directly to the introduction of the secret ballot. The same system is used today; the voter puts a cross next to the candidate of his choice on the official ballot and then places it in a **sealed** box. These voting reforms led to **full suffrage** for all males over the age of twenty one. It wasn't until this century that women won the right to vote. Only a few countries have lowered the voting age to eighteen.





## ELECTIONS IN 1983

**A**ustria, Germany, Portugal, Britain, Italy, and Turkey either have had, or will have general elections this year. In each of these countries these elections have been very significant.



## THE LAST WALZT

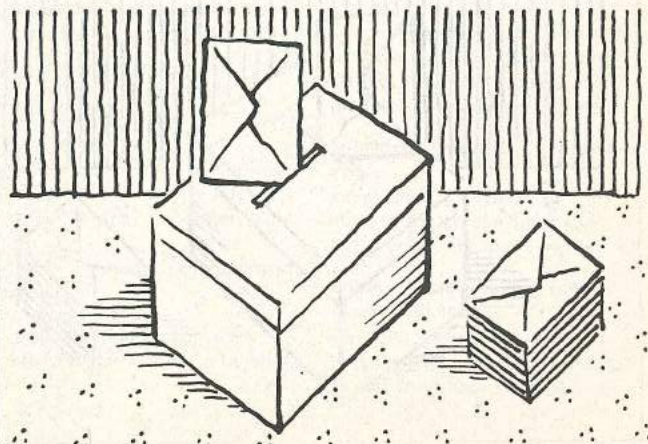
**A**ustrians were the first to go to the polls at the beginning of the year. The question that most Austrian commentators were asking was if Bruno Kreisky's Social Democrats would hold on to its overall majority in the Austrian parliament.

Kreisky's party had successfully held power in Austria for thirteen years. During those thirteen years, Austria was the symbol of social democratic moderation, with Kreisky taking an active role in many world issues, in particular, the Palestinian problem. Kreisky, himself a Jew, has been one of the most active campaigners for Palestinian rights. In Austria itself, the Kreisky

government had created a prosperous society. It seemed unlikely that Kreisky could be voted out of power there was no strong opposition party, but recent years had seen an increase in small minority parties. The likely outcome of the 83 elections was a coalition government with Kreisky's Social Democrats taking the majority of the seats. Before the election, Kreisky said that he was not willing to lead a coalition government. The result was as predicted, and one of the most respected European statesmen retired from politics. Among many of the small parties that won seats in the new Austrian parliament were the anti-nuclear Environmentalist Party, which was influenced by the rise of the Green Party in Germany. Germany held its on general election in March.

## GREEN AND KOHL

**P**ost-war Germany, it seems, has always had coalition governments. It was the beaking up of the Social-Democrat coalition government that brought an opposition coalition to





power. The **fallen leader** was Helmut Schmidt; the new chancellor was another Helmut, Helmut Kohl. Kohl wished to consolidate his position and called the March election. There has never been such a hard fought campaign in German politics.

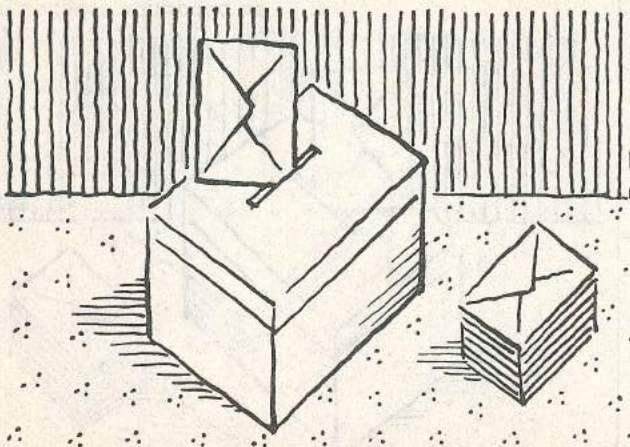
The issues that dominated this election were those shared by all other industrialised nations; unemployment and nuclear weapons. The difference was that these issues were much more **crucial** to Germans than to other Europeans or to Americans. On the issue of

nuclear weapons, Germany is to provide the main bases for the Pershing and Cruise missiles that the Americans plan to place in Europe if the arms limitation talks **fail to reach** any agreements. It is in the very front line of the cold war with thousands of Russian troops stationed on the border. Germany would be the first target in the event of a nuclear war. This has made many Germans very uneasy and has encouraged the growth of the anti-nuclear Green party, as well as causing **bitter fights** among the traditional parties themselves. There were many who thought that this issue would dominate the election, **in fact**, it took second place to the more basic problem of unemployment and the economy. Germany has not been so badly hit by the **recession** as some other countries but inflation and

unemployment are things Germans react to very strongly. Germans with long memories **recall** the **chaos** of Germany in the thirties when one had to go shopping with a suitcase of money. It was this inflation and the social **upheaval** caused by unemployment that led to the rise of Adolf Hitler.

Germans also recall the state of the German economy after the war when people actually died of hunger. With big business backing conservative Kohl he won the victory that many people thought he may not because of his **strong line** in the nuclear debate.

Many people feared that if the Green Party had won a lot of seats, they might have formed a government with the Social Democrats. Their lack of experience might have made any government unworkable.



## MAGGIE BY A MILE

Coalitions are very rare in British politics, occurring usually only in times of war or crisis. There are two main parties and none of the other small parties ever win enough votes to give them a voice in parliament.

Margaret Thatcher's government came to power in 1979. As with the rest of the industrialised countries, Britain faced the worse economic crisis since the thirties. Margaret Thatcher's approach to

this problem was a **monetarist** one. The government concentrated on bringing inflation down by cutting down on government spending. The result was massive unemployment by industries that could no longer survive without their government **subsidies**. This did not make Margaret Thatcher's government a popular one, even if they did manage to get the inflation down to the lowest rate in Europe. In fact, according to the polls at the beginning of last year, Thatcher was one of the least liked prime ministers for forty years. How did she manage to win an election

a year and a half later with one of the biggest majorities in recent history?

The reason for the change in her fortunes was something that came to be known as the Falklands factor. When the Argentine Junta ordered the invasion of the Falkland Islands, Margaret Thatcher's appeal to the British people that the fate of those living on the Islands should be determined by themselves and not by the **whim** of some military dictator and that force should be met with force won the hearts and minds of the people. The opposition parties, believing that the British people would not want to go to war, thought that this would be the perfect moment to bring her down. The badly **miscalculated** as the British people felt as if mainland Britain had been attacked. Margaret Thatcher was helped by a brilliant military victory, with 4,000 British soldiers capturing the island from 15,000 Argentine soldiers, who had been preparing defensive positions for weeks. The result was that Margaret Thatcher was seen as a strong and decisive leader, exactly what the voters felt the country needed.

## TUTTI FRUTTI

There are many people inside and outside Italy who claim that Italy is **ungovernable**. They mean that the comings and goings of cabinets and governments does not upset the administration of the country, which is firmly in the hands of state bureaucrats. Nevertheless, Italy holds general elections regularly and with equal regularity returns coalition governments headed by the Christian Democrats.

Election results in June came as no shock with once again the opposition of socialists and communists failing to get the majority of votes. Many **observers** however were worried by the way the Christian Democrats lost votes to many small extreme rightwing parties. The resulting coalition will be more **fragile** than ever as the members of the coalition fight among themselves over **cabinet posts** and government policy. The only thing that has ever united post-war Italian governments has been the desire to keep Western Europe's largest communist party out of power.



elections ('ilekʃns): seçimler  
city states ('siti steits): şehir devletler  
electoral system ('lektərəl 'sis-təm): seçim sistemi  
cradle ('kreidl): beşik  
citizen ('sitizn): yurttaş  
primitive ('primitiv): ilkel  
**show of hands**: el kaldırma  
gathering place ('gæðəri: pleis): toplanma yeri  
shell ('jel): deniz kabuğu  
novelty ('nɒvlti): yenilik  
/to/ reintroduce (ri:intrədju:s): geriye getirmek  
**removal from office**: makamından ayırma  
banishment ('bæniʃmənt): sürgün  
secret ballot (sikrit 'bæliət): gizli oylama

suffrage ('sʌfrɪdʒ): oy hakkı  
landowners ('ləndəunə(r)): toprak sahipleri  
**right to vote**: oy hakkı  
invariably (in'veəriəblɪ): değişmez biçimde  
/to/ abuse (ə'bjuz): kötüye kullanmak  
/to/ **stay in power**: nüfuz sahibi olmak  
/to/ bribe ('braib): üşvet vermek  
/to/ corrupt (kə'rʌpt): yozlaştırmak, ahlâksızlığa teşvik etmek  
sealed ('si:ld): mühürlü  
**full suffrage**: herkese oy hakkı  
significant (sig'nifikənt): önemli  
poll ('pəul): seçim sandığı  
commentator ('kɒmənɪtətə(r)): ilimlilik

**in particular**: özellikle  
campaigner ('kæm'peinə(r)): savunan  
prosperous ('prɒspərəs): zengin  
**opposition party**: muhalefet  
minority (ma'nɒrəti): azınlık  
statesman ('steitsmən): devlet adamı  
/to/ retire (ri'taie(r)): emekliye ayrılmak  
**break up**: ayrılma, parçalanma  
**fallen leader**: düşen lider  
issues ('iʃu:s): sorunlar, konular  
unemployment (ˌʌnim'plɔimənt): işsizlik  
crucial ('kru:ʃl): can alıcı  
/to/ **fail to reach** ... : ulaşamamak

bitter ('bitə(r)): acı, sert  
in fact (in fækt): aslında  
recession (ri'seʃn): ekonomik durgunluk  
/to/ recall (ri'kɔ:l): hatırlamak  
chaos ('keɪs): kaos, karmaşa  
upheaval (ˌʌp'hi:vl): kıyamet  
**strong line**: güçlü pozisyon  
monetarist ('mɒnɪtərist): parasal  
subsidy ('sʌbsədi): sübvansiyon  
whim (wɪm): keyfi karar  
/to/ miscalculate (ˌmɪs'kælkju-leit): yanlış hesaplamak  
ungovernable (ˌʌn'gʌvənəbl): idaresi imkânsız  
observer (əb'zɜ:və(r)): nazik  
cabinet posts ('kæbɪnɪt pəusts): bakanlar kurulu koltukları

# Men Brood and Feel Pregnant, too!

**W**hen it comes to motherhood, most men leave it to the mother. When it comes to wanting children and brooding when you don't have them, this is of course a female trait- or is it? New research has shown that **not only do men 'brood'** if they are unable to have children, **but there are many cases of men having pregnancy symptoms!**

It is estimated that 10 % of men whose wives are expecting babies **suffer from physical symptoms during-and related to-their wives' pregnancies.**

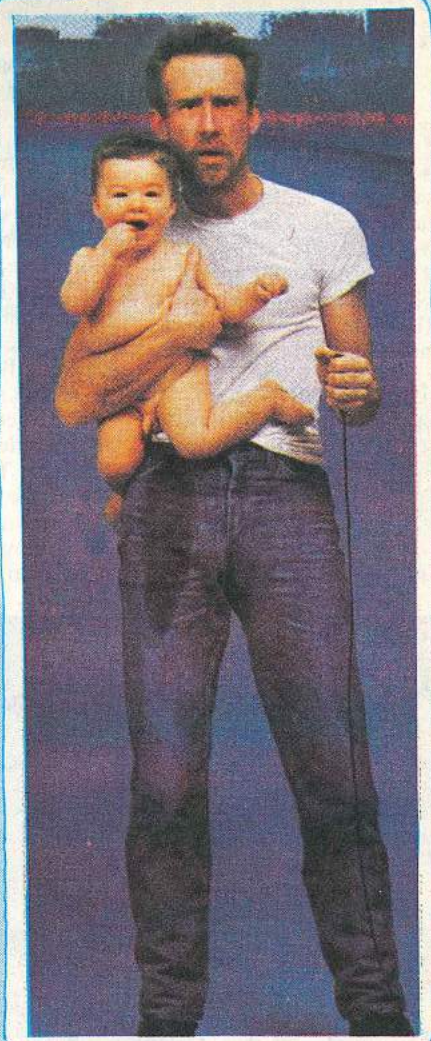
The symptoms are, **oddly enough,** related to the stomach. They **include loss of appetite, nausea, vomiting-quite often in the morning, indigestion, stomach pains, and**

other related disorders. But there are others; tooth-headaches, **bad nerves,** general weakness, tiredness, insomnia, tension and **cravings for unusual foods!**

In some primitive societies the "male pregnancy" is taken one stage further. At the time of **labour,** the male partner **goes off on his own** and starts to fast. He then himself goes through **mock labour pains,** and generally behaves as if he were giving birth. Anthropologists can't agree on why they must do this. Various reasons have been given, but **they do agree that the ritual has a lot to do with anxiety.** The symptoms of **classic anxiety** and those listed above are **roughly the same.**

Pregnancy can be an anxious time for future fathers. They worry about their wives and future babies' health. They worry about the **added financial burden.** But some experts do believe that these symptoms can truly be a sign of **sympathy between man and woman at a crucial time.** It is as if the man were trying to say with his body, **"I want to go through it all with you."**

Another **recent piece of research reveals** that men 'brood' as well as women when they want a child and are unable to have one. It seems the reasons are not as easy to explain as their wanting a **heir,** or a son to play football with.



## Erkekler de kendilerini gebe hissederler ve kuluçkaya yatarlar!

**İ**ş aneliğe gelince, çoğu adam onu anneye bırakır. İş çocuk istemeye ve sahip olmayınca **üzülmeye** gelince, bu tabii ki bir kadın niteliğidir - ya da öyle mi? Yeni araştırmalar göstermiştir ki, erkekler çocuk sahibi olamıyorlarsa, **sadece üzülmekle kalmıyor, aynı zamanda erkeklerin gebelik belirtileri gösterdikleri pek çok vaka var.**

Eşleri bebek bekleyen erkeklerin % 10'unun karılarının hamilelikleri süresince -ve onunla bağlantılı olarak- fiziki belirtilerden **sıkıntı çektikleri** tahmin ediliyor.

**Garip bir şekilde,** belirtiler mide ile ilgili. İştah kesilmesi, **baş dönmesi,** kusma- **sık sık** sabahleyin - hazımsızlık, mide ağrıları ve diğer **bağlantılı bozukluklar, belirtilerin içinde.** Ama daha başkaları da var, diş ağrıları, **sinir bozuklukları,** genel takatsızlık, yorgunluk, uykusuzluk, gerginlik ve **alışılmamış yemeklere aşerme!**

Bazı ilkel toplumlarda, "erkek hamileliği" bir adım daha ilerde.

**Doğum sırasında, erkek eş, kendi başına gider** ve oruç tutmaya başlar. Sonra kendisi **yalancı doğum sancıları** çeker, ve genel olarak doğuran kendisiymiş gibi davranır. Antropologlar bunu neden böyle yapmaları gerektiği konusunda anlaşamıyorlar. Çeşitli nedenler ileri sürülmüştür, fakat /bu/ **alışkanlığın sıkıntı ile çok yakından ilgili olduğu**

konusunda **birleşiyorlar.** Yukarıda sıralananlarla, **bilinen sıkıntı semptomları (belirtileri) aşağı yukarı aynı.**

Hamilelik geleceğin babaları için sıkıntılı bir zaman olabilir. Eşlerinin ve gelecek bebeğin sağlığı hakkında endişe duyabilirler. **İlave parasal yük** hakkında üzülebilirler. Fakat bazı uzmanlar bu semptomların gerçekten, **çok önemli (hayati)** bir zamanda, erkek ile kadın arasındaki **anlaşış ve sevecenliğin** gerçek bir işareti olabileceğine inanıyorlar. Sanki, erkek bedeniyle **"Bütün bunları seninle paylaşmak istiyorum"** demeye çalışıyor gibidir.

**Yakın zamanlarda /yapılan/ bir başka araştırma** erkeklerin, bir çocuk isteyip te sahip olamadıkları zaman, kadınlar gibi "kuluçkaya yattıklarını" ortaya koyuyor. Öyle görünüyor ki, /bunun/ nedenleri, bir **varis,** ya da /beraber/ futbol oynayacakları bir oğlan çocuk istemelerinin açıklanması kadar kolay değil.

HIS AND

# QUALITY TIME!



\*Boomerang: Kızıldorilerin avlanmakta kullandığı açık V şeklinde, uzağa fırlatılınca geri dönen bir alet. /To/ Boomerang, geri tepme anlamında kullanılır.

A few years ago, social scientists developed the term "quality time". What they meant with this concept was that the time parents spent on their children was qualitatively important. Mothers could reassure themselves that it was not the quantity of time they spent with their children, but the character, or quality, of that time that counted. The theory rested on a very sound notion: For the woman who works outside the house, the evening and the weekend hours she spends with her children are so special that her enjoyment of her child - and her most positive feelings about herself - will be communicated to the child. Needless to say, working mothers welcomed it gratefully.

However, what was meant as a boon has boomeranged. The original concept of "quality" had applied to the emotional bond a mother formed with her child in those hours, but it came to mean specific activities. So, there were countless "experts" who told mothers the kinds of things to do in those precious hours. For example, they suggested that mothers teach their children to read, master new numbers or memorize the capitals of the world, and so on. What was intended as a solution had become a problem. The mother began to

feel that if she didn't regularly provide her children with the kind of activity that the experts suggested, she had failed. She worried that it was not enough to come home to snuggle with her four-year-old child and read him a story. She felt that she should be able to create her own special story.

In the real world, of course, thoughts of putting on a puppet show or helping a two-year-old learn new words may be the last things on a mother's mind when she sets down her briefcase and is greeted by a rush of arms at the end of the day. She feels guilty that she has to start dinner or iron a blouse for the next morning, instead of taking a walk with her child. "I'd like to spend quality time with my kinds," says one mother, "but I don't have the time."

Experts now say that it isn't what a parent does with her child, but how she does, that is important. Quality time doesn't mean producing the best story or the best puzzle. It can be achieved while cooking or setting the table together. The novelty of a simple chore - if it is done with a parent who helps make it special - can be as wonderful and meaningful to a child as the novelty of the newest game or the most imaginative bedtime story.

## NİTELİKLİ ZAMAN!

Birkaç yıl önce, sosyal bilimciler "nitelikli zaman" terimini geliştirdiler. Bu kavramla demek istedikleri, anne-babaların çocuklarına sarfettikleri zamanın nitelî önemi olduğu idi. Anneler, kendilerini, çocukları ile geçirdikleri zamanın miktarının değil, kişiliğinin veya niteliğinin önemli olduğu düşünmesiyle rahatlatılabildiler. Teori çok sağlıklı bir fikir üzerine dayandırılmıştı: ev dışında çalışan bir kadın için çocuklarıyla geçirdiği akşam ve hafta sonu saatleri o kadar özeldi ki, çocuğundan aldığı keyif - ve kendi kendisiyle ilgili en olumlu duyguları - çocuğa iletilebilirdi.

Söylemesi bile gereksiz, çalışan anneler bu /teoriyi/ minnet duyukları ile karşıladılar. Ne var ki şenlik olması düşünülen, geri tepti. "Nitelikli" kavramı/nin/ ilk /anlamı/

anne ile çocuğunun o saatlerde kurdukları duygusal ilişkiyi kapsıyordu, fakat /giderek/ belirli etkinlikler anlamına gelmeye başladı. Böylece, o kıymetli saatlerde annelere neler yapmalarını söyleyen sayısız "uzmanlar" /türedi/. Annelere, örneğin, çocuklarına okuma öğretmelerini, yeni rakamlar kavratmalarını ya da dünyadaki başşehirleri ezberletmelerini önerdiler. Bir çözüm olması düşünülen, bir sorun oldu. Anne eğer çocuğuna uzmanların önerdikleri etkinlikleri düzenli olarak sağlayamazsa, yetersiz olduğunu hissetmeye başladı. Eve gelip dört yaşındaki çocuklarına sokulup ona bir masal okumanın yetersiz olacağından kaygılanmaya başladı. Kendi özel masallarını yaratabilmesi gerektiği duygusuna kapıldılar.

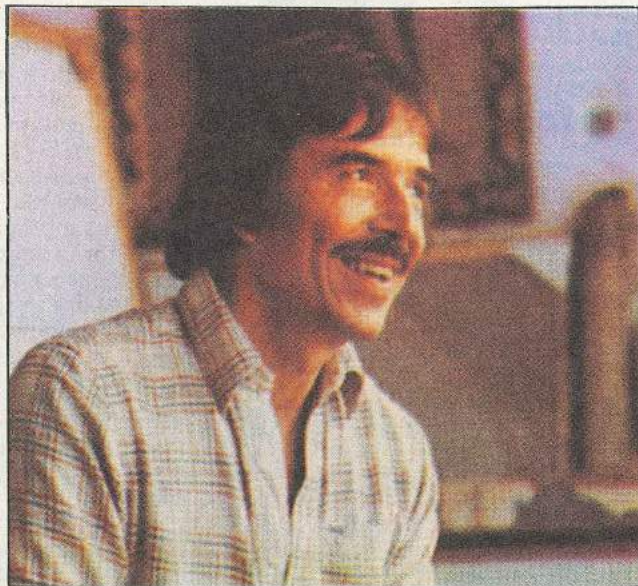
Gerçek dünyada, bir kukla gösterisi düzenlemek ya da iki yaşında bir çocuğun yeni sözcükler öğrenmesine yardımcı olmak, günün sonunda, evrak çantasını yere bırakırken,

kendisine acele ile uzanan kollarla karşılanan bir annenin aklındaki en son şey olduğu tabiidir.

Çocuğuyla bir yürüyüşe çıkmak yerine, yemek pişirmeye girişmekten ya da ertesi gün için bir bluz ütölemekten suçluluk duygusuna kapılır. "Çocuklarımla nitelikli zaman sarfetmek isterim," diyor bir anne "fakat zamanım yok." Uzmanlar, şimdi, bir anne-babanın çocukla ne yaptığı değil, nasıl yaptığı önemlidir diyorlar. Nitelikli zaman, en iyi masalı veya bulmacayı ortaya koymak diyorlar. Beraberce yemek pişirerek veya sofa hazırlamakla da başarılabilir. Çocuk için basit bir işin (eğer onu özel bir /olay/ yapmaya yardım eden bir anne-baba ile beraber yapılırsa) - yenilgi de, yepyeni bir oyun veya en meraklı bir uykudan önce masalı kadar harika ve anlamlı olabilir.

## HERS

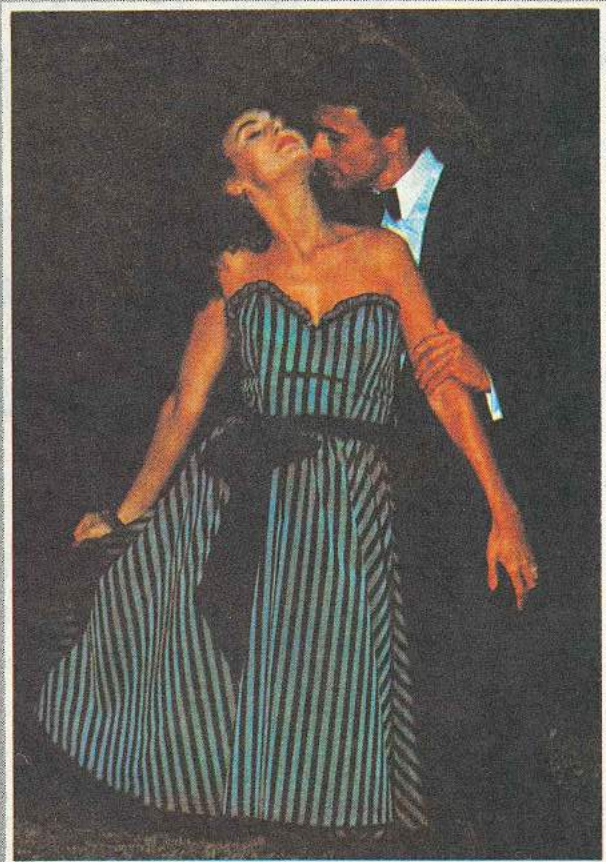
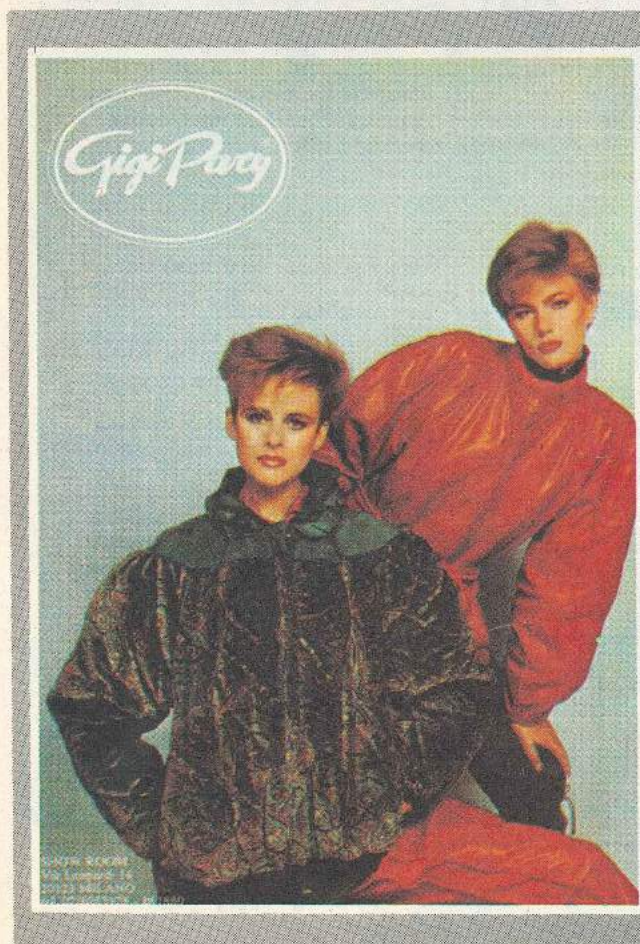
# A MAN NAMED HOSSEIN MAHMOUD!



The gentleman you see on the left, is Hossein Mahmoud! He is from **Jordan** and lives in Italy! That is why his name is spelled that way, otherwise we would have simply called him, Hüseyin Mahmut. That would not be very correct either, because he is an Arap and he spells (and writes!) his name quite differently. He also pronounces it differently than we do! His H's are stronger and they don't have the U with an umlaut in Arabic as we do in Turkish. As you have **gathered**, the "umlaut" is the two dots we put on the U and the O, to make them into softer sounds.

Hossein Mahmoud Effendi, as he is called in his **hometown**, which is Amman, does something which we **tend** to think is quite **un-Arabic!** That is, he is a photographer you might say, but he is in fashion business and he takes fashion photographs! We do not know about you, but we were very happy to find someone like him, from a neighbouring country who was so good and so famous!

Hossein Mahmoud Effendi, as he likes being called, started his career, taking pictures of the **vast** Jordaian



landscape. Initially, he was interested only in the landscape, but in **eighties**, he says he wants to include man in his photographs, often with a small dot in a desert with smoke rising from it - people **brewing** the bitter Arabcoffee! He regards his naturalistic photographs as rather **utopian** and hopeful. He says he likes to see man as a small part of nature. In his work in the seventies, he used a part of man, often a hand or fingers or an unpersonal mask. This he did when he wanted to criticize man for some action. Nowadays he wants his persons to look individual.

Modern way of dressing interested him. He considers fashion as "**functional art**" and adds that art cannot be anything but functional. What he is saying of course is that the days are past when you painted, or sculptured something only for **art's sake**. Now if you want to be an artist, in any field at all, you have to be "functional".

Well, for Mahmoud Hussein, function came in form of dressing ladies. He started out working for an **advertising agency** in Milano, Italy.

He took pictures of Gigy Parcy clothing, which are mostly sports wear. These photographs, he explains were shot in indoor studios. An indoor studio is where you can control the light and the background.

But not all his photographs are like that. The one he took for the Westbury collection, had to be shot at night. For that, he needed special lights which were neither too strong nor too weak. They had to be soft and give a natural effect. Notice how the background is lit differently than the figures of the man and the woman. Her dress is shown in perfect detail, which is the aim of the photograph **anyway**.

Hossein's photographs for the Finnish Kaunotar-tuode Oy brand are land-marks of perfection. The models' rain coats are shown in full detail while the background loses no detail. This is achieved by contrasting lights, Hossein explains. In **laymen's** terminology, this means you light the front and the back at the same time, but in different proportions. We certainly admire the clarity of the ladies faces and the fact that Hossein's photographs have no shadows- this we admit we still don't understand- that is, we do not understand the complicated explanations he gives us.

Ceresa di Roma is another famous





brand he has worked for! Here we admire the quality but cannot quite understand why the lady is wearing that space-helmet like thing on her head. When we asked Hossein, he said neither did he, but that he was a professional photographer and he thought he need not **concern** himself with the whims of fashion people. We supposed he was right about that!

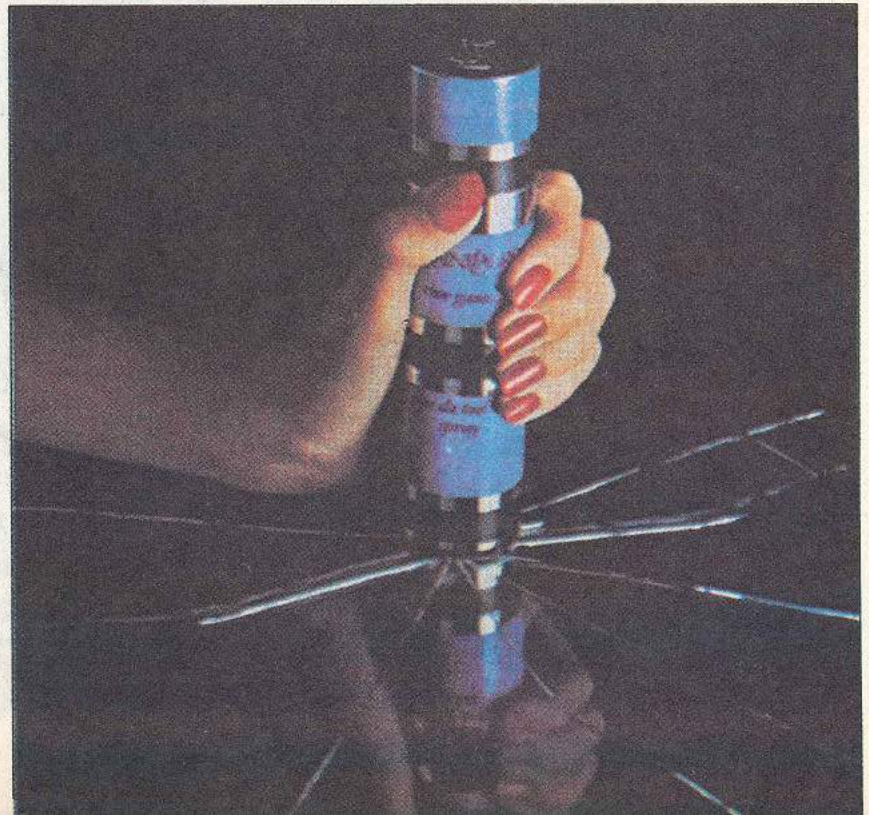
Hossein said he likes to do some **still-life** photography as well. He likes to experiment with his camera and printing skills. We asked him whether the glass was broken by the parfum spray the lady's hand was holding. He told us, he could not take a chance like that! What if the lady was not strong enough to break the mirror? The mirror was broken first and than the lady's hand holding the parfum spray was placed on it.

Rochas is another very famous name on Hossein's list of clients. Rochas is one of the best known parfumes in France. Here Hossein has experimented in contrasts and the bottle was added later on, that is, in the printing process.

We were interested in finding out how Hossein got to be a photographer. His answer was interesting. He said, "I wanted to do something which I could do all the time. Never retire, never **get fired** ! And the nice thing about photography is that one can do it all the time."

**Jordan:** Ürdün  
**/to/ gather:** (burada) anlamak  
**umlaut:** bazı dillerde, harflerin üstünde kullanılan noktalar  
**hometown:** kişinin doğduğu şehir  
**/to/ tend to do something:** birşey yapmaya meyilli olmak  
**un-Arabic:** Arab'ın yapacağı işe benzemeyen  
**vast:** çok geniş bir baştan birbaş  
**landscape:** toprak manzarası  
**initially:** başlangıçta  
**eighties:** seksenler, burada 1980'lerde  
**/to/ brew:** Türkçe'de olmayan bir

sözcük, bir hammaddeyi, veya hammaddeleri, bir işlemden geçirerek başka bir şekle dönmesini sağlamak, örneğin kahve, bira hatta çay "brew" edilir.  
**utopian:** ütöpik, olması istendiği gibi  
**functional:** işlevsel  
**art's sake:** sanat için, sanat uğruna  
**advertising agency:** reklam ajansı  
**anyway:** (burada) zaten  
**layman:** sıradan adam  
**/to/ concern one's self:** tasalanmak  
**still-life:** natüromort  
**/to/ get fired:** işten atılmak.



## LETTERS TO MY PEN-FRIEND

Dear Judy,

Thank you for writing to me. You are quite right: we shouldn't get too personal, we should keep our letters like they were to begin with, information about ourselves and our countries. Nevertheless, I feel I must say something even if it means losing your friendship forever. This Mehmet, I don't trust him. You say that he was now moved to a **language school** in London. He must have learnt English by now? Hasn't he got a family waiting for him in Turkey? Isn't it about time he went home and worked or did his **military service** or something? I think you must answer all these questions before you see him again.

I have passed my exams and now I will be helping qualified doctors when they visit patient in the **wards**. I am very excited and very nervous. I hope my hands don't start shaking when I examine the patients, they do sometimes when I am nervous. Today I must go out and buy a white coat and a **stethoscope**.

The weather has been quite mild for the time of year, but it is dark in the mornings when I go to school and the same in the afternoons. I expect it is snowing in England now.

I have been reading my encyclopedia and I read that on November 5th you have a very strange festival, is it true? It says that the festival is to remember an unsuccessful attempt to blow up parliament while the king was visiting it, and this all took place some four hundred years ago. It also says that in the evening of the fifth people gather together, make fires on which they burn **effigies** of the **plotters**, and light **fireworks**. Is this all true? I have never heard about it before.

I am very glad you liked the tape I sent you. You now have quite a collection of Turkish folk music. This month I will send you something completely different. I expect you have heard about our Arabesque music. I am sending you a tape by the most famous Arabesque artist, Orhan Gencebay. Thank you very much for your tape of the Go-Go's music. It is difficult to believe that these girls play all the **instruments** on the **record**, it is certainly different music from the type I listen to.

My uncle has been giving me some more driving lessons. I must admit that it is not going very well. My uncle is a very nervous man, which makes me even more nervous. After that I start to get the pedals mixed up and when he says left, I turn right and so on. My uncle has a Turkish car called an Anadol. They are very good and they are completely made of plastic! Or rather fibre glass.

I must go and buy my white coat now, I will have my name sewn over the pocket. I have so much to do. Humanity is waiting for me out there the sick, the diseased, the crippled and those in pain. Which reminds me when I buy a stethoscope, it musn't be metal one but a plastic one so that I don't make my patients uncomfortable.

That is all for now, I am looking forward to hearing from you. Who knows one day maybe you could be my patient.

Love,

Mehmet

**T**o many people the motor car is much more than a convenient way of getting from one place to another. Right from the start, there have been enthusiasts whose interest lay in collections of individuals fascinated by the history of the motor car. A major upsurge of interest took place in the 1920s when even Henry Ford travelled round the United States collecting vehicles for his museum at Dearborn, Michigan.

One of the strangest stories in the history of motor collecting is that of the Schlumpf brothers of Mulhouse near Strasbourg. Hans and Frits Schlumpf made their fortune in the textile industry, but shared an interest in cars that amounted to an obsession. Over a thirty-year period, they built up a collection of beautiful and rare cars, which no one other than themselves, their personal visitors, and the mechanics employed to keep the cars in perfect condition was allowed to see.

Eventually, in March, 1977, the workers of their textile factory revolted, by occupying the museum and declaring the collection open to the world. Inside, they found nearly 500 superb and costly cars, including the worlds biggest collection of Bugattis. The Bugatti collection, comprising over 130 cars, includes

two of the only six Royales ever made. The building, besides the museum, has three banquet rooms complete with chandeliers, gilt mirrors, antique furniture and the Schlumpf's specially bottled champagne.

Before the revolt, the brothers had promised on several occasions to open the museum to the public, but never took steps to carry this out. Had the workers not taken matters into their own hands, this Aladdin's cave might still be unopened.

Collecting vehicles is something that only the likes of Henry Ford and the Schlumpf brothers could afford. Models were the answer for lesser mortals. It is probably true to say that as soon as man created any worthwhile object, he made a model of it. This is certainly true of ships, houses, aeroplanes, and trains. Motor cars in miniature have fascinated both adults and children for years, but for most people the most satisfying models are those on which countless hours of time, care, and skill have been lavished to create a finely detailed small-scale replica of the original. Today model-makers are well served by specialist suppliers of materials and equipment for model-making, available cheaply enough for

an enthusiast to build up his own private model car museum.

It is fortunate that such enthusiasts exist. The history of the motor car is a short one with only a hundred years behind it. The enthusiast has ensured that this history is carefully preserved in a variety of forms and that no car model, no matter how rare or how brief it's existence, need be lost in the mists of time.

One of the most unusual presents ever given or received must have been that given by a missionary to the Emperor of China in the late Seventeenth Century. It was a toy, just over half a metre in length, which consisted of a platform carrying a primitive steam engine which drove the platform along. It was the first ever powered model and it was to be another hundred years before there was a practical steam car for road use. From that modest beginning, the model car industry has grown to mammoth proportions. It is calculated that in the United States alone more than 100 million dollars a year is spent on model cars of one sort or another.

Another earliest types of models were tin toys, and those that have survived have become valuable collector's

## MAN AND THE CAR;

### A Twentieth Century Love Affair

#### Part 3



items. Before the First World War the German manufacturers created the most sought after tin-models.

The tin-plate models were replaced in the 1930's by die cast models. The first of these appeared in Britain under the name of Dinky toys. After the Second World War, Dinky toys were joined by Matchbox cars and Corgi cars.

Popular though the little die cast models were, and still are, the finest models have always been those built from nothing by skilled craftsmen.

Probably the most famous craftsman was the Frenchman Henri Baignent, who once spent more than eleven thousand hours completing a working model of a Ferrari 250. The finished model is so perfect that photographs of it and the real car are often confused. The instruments give accurate readings, the windscreen wipers are powered by tiny motors, and there are thirty separate lights.

The seats are made with leather from the original car and the model is only 40 cms long. These modellers not only have great love for and knowledge of the cars they build, but they are also prepared to spend, as much time as is necessary to perfect the details of their work.

## İNSAN VE OTOMOBİL

### Bir Yirminci Yüzyıl Aşk Hikayesi Bölüm 3

**P**ek çok kişiye, otomobil, biryerden bir yere gitmenin rahat bir aracı olmanın çok ötesinde bir şeydir. Daha başından beri, otomobil-veya benzerlerini-toplamakla ilgilenen meraklılar vardı. Otomobil müzelerinin çoğu, otomobil tarihçesinin kendilerine sürekli bir hayranlık kaynağı olduğu, bireylerin özel koleksiyonları olarak doğdu. İlginin, önemli ölçüde artması, Henry Ford'un bile, Dearborn, Michigan'daki kendi müzesine Birleşik Devletleri taşıt toplayarak dolaştığı, 1920'lerde oldu.

Otomobil koleksiyonculuğu tarihindeki en garip öykülerden birisi, Strasbourg yakınlarındaki Mulhouse'lu Schlumpf kardeşlerin/ öyküsüdür. Hans ve Fritz Schlumpf servetlerini tekstil endüstrisinde yaptılar, fakat otomobillerle tutkuya varan bir ilgiyi paylaştılar. Otuz yılı aşkın bir sürede; kendilerinden, özel ziyaretçilerinden, otomobilleri mükemmel durumda tutmak için çalışan motor ustalarından başka kimsenin görmesine izin verilmeyen, güzel ve eski otomobil koleksiyonu geliştiriler.

Derken, Mart 1977'de, kendi tekstil fabrikalarının işçileri, müzeyi işgal etmek ve koleksiyonun dünyaya açıldığını ilan etmek suretiyle isyan ettiler. /Müzenin/ içinde, dünyanın en büyük Bugatti koleksiyonunu da içeren hemen hemen 500 tane fevkalade güzel ve pahalı otomobil buldular. 130 otomobilden oluşan Bugatti koleksiyonu, o zamana kadar yapılan altı Royale'dan ikisini de içeriyor. Bina ve müzenin, avizeli, altın varak aynalı, antika eşyalı ve Schlumpf'lar özel şişelenmiş şampanyaları ile bezenmiş üç balo salonu var.

İsyandan önce, kardeşler müze'yi kamuya açacaklarına bir kaç kez söz vermişler fakat bunu yapacak adımları atmamışlardı. Eğer işçiler, işi kendi ellerine almasalardı, Alaattin'in bu mağarası halâ kapalı kalabilirdi.

Taşıt koleksiyonculuğu sadece Henry Ford ve Schlumpf kardeşler gibilerin ödeme güçleri yetebilecek bir şeydir. Birçok düşük seviyeli ölülerin çözümü model otomobillerdi. İnsanın kıymetli bir eşya üretir üretmez, hemen bir modelini yaptığını söylemek yanlış olmasa gerek. Bu, gemiler, evler, uçaklar ve trenler için kesinlikle geçerli. Minyatür otomobiller, hem büyükleri hem de çocukları yıllardır büyüledi, fakat, çoğu kimseler için en doyurucu modeller, üzerinde sayısız zaman sarfedilerek, sevgi ve hüner dökülerek orjinal/otomobilin/ ince ayrıntılı, küçük-boyutlu bir benzeridir. Bugün, model

yapımcıları, bir meraklının kendi özel model otomobil müzesini kuracak kadar ucuza elde edilmesi mümkün, malzeme ve gereçler/ sağlayan/ uzmanlardan iyi hizmet görmekteydiler. Böyle meraklıların olması bir şans eseridir. Otomobil'in tarihi, gerisindeki sadece yüz yıllık geçmişiyle, küçük bir tarihtir. Meraklılar bu tarihin değişik biçimlerde dikkatle korunmasını sağlamışlardır, ve ne kadar ender ve normal boyutlardaki yaşamı ne kadar kısa olursa olsun, hiç bir otomobilin zamanın sisleri arasında kaybolmasına gerek yoktur.

Verilen ya da alınan armağanlardan en alışılmamışlarından biri, Onyedinci yüzyılın sonlarında bir misyoner tarafından Çin İmparatorluğuna verilen hediye olmalı. Bu, yarım metreden biraz uzun, ilkel bir buhar motorunu taşıyan ve /bu motor tarafından/ hareket ettirilen bir platformdan oluşan bir oyuncaktı. Bu ilk enerji modeliydi, ve ilk pratik buharlı otomobil yolda kalıncaya kadar yüz yıl daha geçecekti. Bu alçakgönüllü başlangıçtan, model otomobil endüstrisi dev (mamut) boyutlara ulaşmıştır. Sadece Birleşik Devletlerde, yılda, şu veya bu biçimdeki model otomobillerle 100 milyon dolardan daha fazlasının sarfedildiği hesaplanmıştır.

İlk model tipleri, teneke oyuncaklardı, ve bunlardan geride kalanlar koleksiyoncuların kıymetli malları oldu. Birinci Dünya Harbinde önce en aranan teneke-modelleri yaratanlar Alman üreticileriydi.

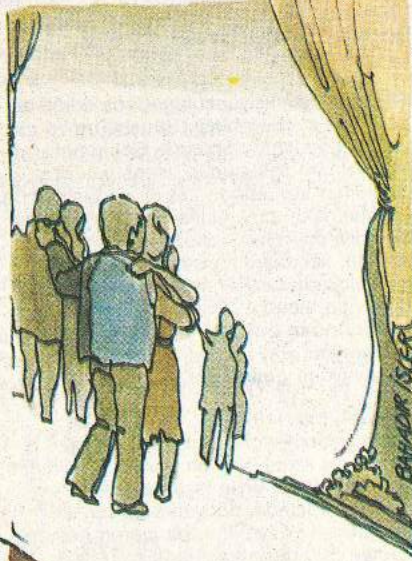
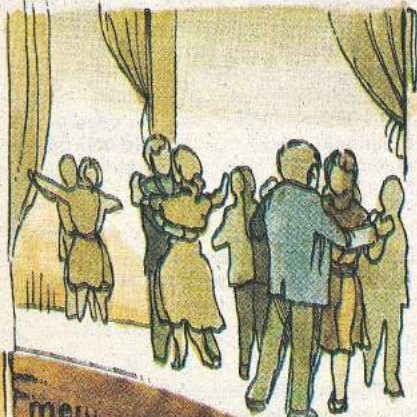
1930'larda teneke modellerin yerini demir döküm modeller aldı. Bunların ilki, İngiltere'de, Dinky oyuncakları adı altında ortaya çıktı. İkinci Dünya Savaşı'ndan sonra, Dinky oyuncaklarına Matchbox ve Corgi otomobilleri katıldı.

Küçük demir döküm otomobillerin beğenilmesine, halen de beğenilir olmasına rağmen, en iyi modeller hala hünerli sanatkarların sıfırdan inşa ettikleridir. Bunların belki de en ünlüsü, bir zamanlar bir Ferrari 250'nin işleyen bir modelini tamamlamak için onbir bin saatten fazla zaman harcayan Fransız Henri Baignent'ti. Tamamlanan model o kadar mükemmeldi ki, onun ve sahibi otomobilin fotoğrafları çoğunlukla karıştırılıyordu. Aletler doğru çalışır, silecekler küçük motorlarla hareket eder ve otuz ayrı ışık vardır. Koltuklar orjinal otomobilin derisinden yapılmıştır ve model sadece 40 cm uzunluğundadır. Bu modeller, inşa ettikleri otomobillerle duydukları büyük sevgi ve bilgilerinin yanısıra, ürünlerinin ayrıntılarını mükemmelleştirmek için, gerektiği kadar uzun süreler harcamaya da hazırdırlar.



# MISS RENNSDALE ACCEPTS

by Booth Tarkington



“One -two-three; one-two-three, glide!” said Professor Bartet, emphasizing his instructions by clapping his hands at “glide”. “One-two-three; one-two-three-glide!”

The school week was over at last, but Penrod’s troubles were not! Round and round the ballroom went the seventeen struggling little couples of the “Friday Afternoon Dancing Class”. Round and round went their reflections with them, swimming rhythmically in the polished, dark floor-white and pink for the girls and black with dabs of white, for the white-collared, white-gloved boys. With one exception, every small pink face was painstaking and set for duty. It was a conscientious little merry go round. “One-two-three; one-two-three-glide! One-two-three; one-two-three-glide! One-two-th.. Ha! Mister Penrod Schofield, you lose the step! Your left foot! No, no! This is the left! See-like me! Now again! One-two-three; one-two-three-gl... Stop! Mr. Penrod Schofield, this dancing class is as much for learning dancing as for learning good manners! Do you think you shall ever see a gentleman tickle his partner in the dance until she cries? Never! I assure you it is not done! Again! Now then! Piano, please! One-two-three; one-two-three, glide! Mr. Schofield, your right foot -- your right foot! No, no! Stop!”

The merry go round came to a standstill.



Booth Tarkington

(1869-1946)

1869 yılında, ABD’de, İndiana Eyaleti’nde doğdu. Romanlarının çoğunda İndiana’yi konu olarak almıştır. Tarkington, üniversiteden ayrıldıktan sonra seçkin bir romancı olarak tanındı. 1918 ve 1921 yıllarında olmak üzere iki kez Politzer Ödülü’nü kazandı. Ancak, çoğnlukla yüzüstü çocuk “Penrod”’un kahraman olduğu öykü dizisiyle anımsanmaktadır. Bu sayıda verdiğimiz Miss Rennsdale Accepts Tarkington’ın bu tür öykülerinden biridir.

"Mr. Penrod Schofield and partner". Professor Bartet wiped his brow- "will you kindly **observe me?** One-two-three-glide! So! Now then-no; you will please keep your places, ladies and gentlemen. Mr. Penrod Schofield, I would **particularly** like your attention; this is for you!

"**Picking on me** again" murmured the **smouldering** Penrod to his small, **unsympathetic** partner. "Can't let me alone a minute?"

"Mister George Bassett, please step to the centre", said the professor. Mr. Bassett complied.

"**Teacher's pet!**" whispered Penrod. He had **nothing but contempt** for Georgie Bassett. The parents, aunt, uncles, cousins, governesses, housemaids, cooks, chauffeurs and coachmen all of whom **dwelt** in the same part of the town and knew the members of the dancing class, thought Georgie Bassett to be the Best Boy in Town. On the contrary, the unfortunate Penrod, had been given a clear title as the Worst Boy in Town (Population, 135,000). To what degree his **reputation** was the product of his own energies, cannot be calculated. It was Marjoire Jones who first applied the description, and it was **promptly** accepted by the community.

"Miss Rennsdale, will please **do me the favour of being** Mr. George Bassett's partner for one moment", said Prof. Bartet. "Mr. Penrod Schofield will please give his attention. Miss Rennsdale and Mr. Bassett, **oblige me, if you please.** Others, please watch. **Piano, please!** Now, then!"

Miss Rennsdale, aged eight-the youngest lady in the class-and Mr. Georgie Bassett one-two-three-glided with **consummate technique** for the better education of Penrod Schofield.

It is possible that amber-curl

beautiful Marjorie felt that she, and not Miss Rennsdale, should have been selected as the example of perfection.

"Stopping everybody for that boy!.." is what she said, instead. Penrod heard her, but over a **scerched heart** he preserved a **stoic front**. "Again, please, everybody-ladies and gentlemen!" cried Prof. Bartet. "Mister Penrod Schofield, if you please, **pay particular attention!** Piano please! Now, then!"

The lesson continued! At the close of the hour, Prof. Barlet stepped to the centre of the room and **clapped** his hands for attention.

"Ladies and Gentlemen, if you please seat yourselves quietly" he said; I will speak to you now about tomorrow. As you all know Mr. Penrod Schofield, I am not **sticking up** in a tree outside that window! If you will do me the favour to examine, you will find me here, inside the room. Now then! Piano, pl-no, I don't wish the piano! As you all know this is the last lesson of the season until next October. Tomorrow is our special afternoon; beginning at three o'clock. We will dance the **cotillon**. But this afternoon comes the test of **manners**. You must see if each of you know how to **make a little formal call** like grown ups, in good societies. You have had good, perfect instruction; let us see if we know how to perform like society ladies and gentlemen of twenty-six years of age.

"Now, when you are **dismissed**, each lady will go to her home and prepare to **receive a call**. The gentlemen will allow ladies time to reach their houses and to prepare to receive callers; then, each gentleman will call upon a lady and **beg the pleasure to engage her for a partner in the cotillon to-morrow.** You all know the correct, proper form for these calls, because I worked teaching you. I worked till I thought I would drop dead! Yes! Now, gentlemen will call on laides' houses until they each secure a partner for tomorrow.

Now please remember that if in case—Mister Penrod Schofield, when you make a call on a lady, I beg you please remember that gentlemen do not scratch as you appear to be doing. So please allow your hands to rest in your lap. Now please remember that if in case—Mister Penrod Schofield, if you please! Gentlemen do not rub against their chairs, either! Nobody else is itching here! I do not itch! I cannot talk if you must itch! In the name of heaven, why must you always itch! What was I saying? Where, ah!

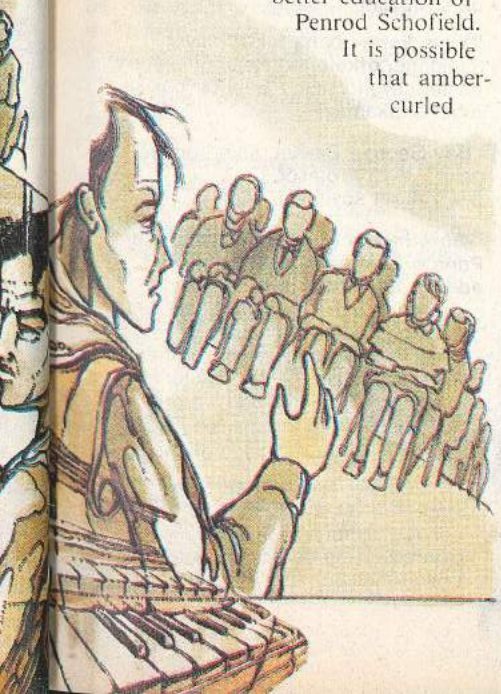
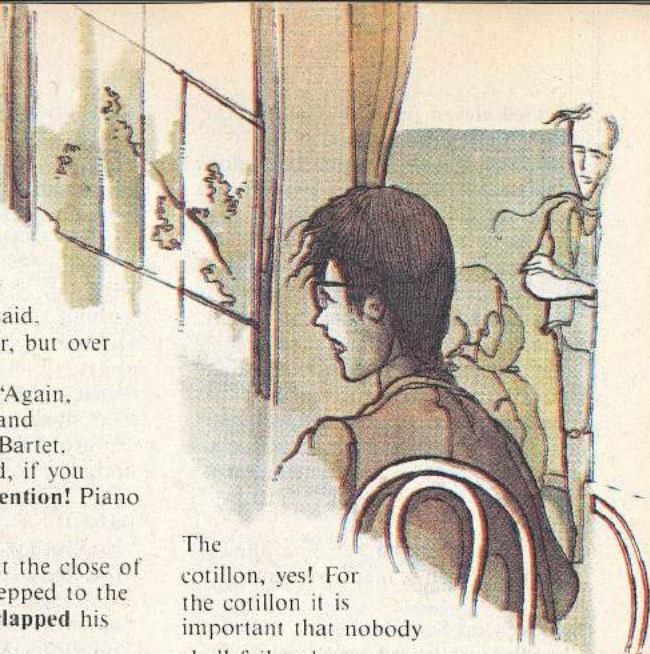
The cotillon, yes! For the cotillon it is important that nobody

shall fail to be here tomorrow; but if anyone should be so very ill that he cannot come, then he must write a very polite **note of regrets**. I do not think anybody is going to be that sick tomorrow no; and I will find out and report to parents if anybody would try. It is important for the dance that we have an even number of so many couples, and if it should happen that some one comes and her partner sent her a polite note that he has genuine reasons why he cannot come, the note must be handed to me at once, so that I can arrange some other partner. Is it understood? yes. Now the gentlemen will remember to allow the ladies plenty of time to reach their houses and prepare to receive calls. Ladies and gentlemen, I thank you for your **polite attention**.

It was nine blocks to the house of Marjoire Jones, but Penrod did it in less than seven minutes. He rushed to **lay himself and his hand** for the cotillon at the feet of one he had spoken so badly of in public. He had not learned yet that the only **safe male rebuke** to a **scornful** female is to stay away from her. However, he did not wish to rebuke her; he only wanted to dance the cotillon with her. Besides, he believed that if he were first in the field, Marjoire would have to accept him. These things are governed by law.

Then he saw the large automobile at rest before Marjorie's iron gate. Little Maurice Levy emerged from the front door of the house and **mounted to the lap of luxury**, Penrod strolled away **with an assumption** of careless ease.

The cotillon loomed dimly before Penrod now; but it was his duty to **secure** a partner. He sat about his task with a **dreary** heart. The time he lost had allowed ample time for other ladies to prepare for callers and accept them. Sadly he went from house to house. **His hand for the cotillon** was



declined eleven times that afternoon; all on the **legitimate** ground of **previous engagement**. One lady alone remained; he **bowed to the inevitable** and entered this **lorn damsel's** gate at **twilight** with an air of great **discouragement**. The lorn damsel was Miss Rennsdale, aged eight.

We are **apt to forget** that there are actually times in life when too much youth is a **handicap**. Miss Rennsdale was beautiful; she danced like a **premiere**; she had every charm, but age. She had been waiting for so long, that it was only by the most **manful** efforts she could keep her lip from trembling.

She sat upon a sofa beside a **nursery governess** when a maid announced her **applicant**:

"Mr. Penrod Schofield"

Miss Rennsdale suddenly **burst into loud sobs**.

"Oh" she wailed. "I just knew it would be him!"

The maid who **escorted** Penrod in fled with her hand over her mouth.

The governess, however, **kept her composure** and helped Miss Rennsdale to keep her poise. But she continued to sob **at intervals**.

Penrod made offer of his hand with **little embarrassment**. Following the form prescribed by Professor Bartet, he advanced

several

paces towards the stricken lady and bowed formally. "I hope", he said, "you" and your parents are also in good health. May I have the pleasure of dancing the cotillon as your partner tomorrow afternoon?" The wet eyes of Miss Rennsdale searched his **countenance** without pleasure. The governess whispered to her, and she made a great effort.

"I-thu-thank you fu- for your polite invu-invitation; and I ac——" Then she **broke down**, and beat **frantically** upon the sofa with fists and heels.

"Oh, I did want it to be Georgie Basset!"

"No, no, no!" said the governess, and Miss Rennsdale was able to complete her acceptance.

"And I ac-accept wu- wu-with "pu-pleasure" she moaned, and **immediately** uttering a loud yell, she flung herself upon the sofa.

Somewhat disconcerted, Penrod bowed again.

"I thank you for your polite acceptance" her murmured, "and I trust-I trust — I forget. Oh, yes, I trust **we shall have a most enjoyable** occasion. Pray present my compliments to your parents; and I must now wish you a very good afternoon."

Concluding these **courtly demonstrations** with another bow, he **withdrew**, though thrown into a **partial confusion** in the hall by a final wail from his crushed hostess!

"Oh! Why couldn't it be anybody but him!"

## Bayan Rennsdale Kabul Eder!

BOOTH TARKINGTON

"Bir-iki-üç; bir-iki-üç **süzül!** (kay!)" diyordu Profesör Bartet, "kay!" da ellerini çırpıp talimatlarını **vurgulayarak**. "Bir-iki-üç! bir-iki-üç, kay!" Okulun/son/haftası bitmiş, ama Penrod'un sorunları bitmemişti. "Cuma öğleden sonra dans kursunun" **çırpınan** on yedi küçük çifti **bale salonunda dönüp durdular**.

**Kızlar/ın/ beyaz ve pembe; ve oğlanların beyaz yakalı, beyaz eldivenli siyah ve beyaz noktalı yansımaları/da/ parlak, koyu döşemede onlarla beraber ahenkli bir şekilde yüzüp çemberler çizdi. Biri hariç, bütün pembe küçük yüzler itinalı ve ciddiydi. Bu, küçük, ciddi bir atlı-karıncaydı.**

"Bir-iki-üç! bir-iki-üç, kay! Bir-iki-üç; kay! Bir-iki-üç.. Aa! Bay Penrod Schofield, **ayak uyduramıyorsunuz!** Sol ayağınız! Hayır, hayır! Sol/ayak/bu! Bak... benimki gibi! Şimdi yeniden! Bir-iki-üç; bir-iki-üç, kay! Daha iyi! Çok iyi! bir daha! Bir-iki-üç; bir-iki-üç, ka... durun! Bay Penrod Schofield, bu dans kursu dans öğrenmek için olduğu kadar **nezaket öğrenmek/içindir/de!** Siz, eşini, dans ederken ağlatıncaya kadar **gıdıklayan** bir beyefendi görebileceğinizi mi sanıyorsunuz? Asla! **İnanın ki /böyle şey/ yapılmaz! Yeniden! Şimdi!** Piyano lütfen Bir-iki-üç; bir-iki-üç, kay! Bay Schofield, sağ ayağınız, sağ ayağınız! Hayır, hayır! Durun!" Atlı-karınca durdu.

"Bay Penrod ve eşi." Profesör Bartet alnını sildi "**lütfen beni izler misiniz?** Bir-iki-üç, kay! Böyle! Şimdi, hayır; hanımefendiler ve beyefendiler, lütfen yerlerinizde kalın! Bay Penrod Schofield, **özellikle sizin dikkat etmenizi istiyorum; bu sizin için!**"

"Yine, **kafayı bana taktı!**"/diye/ mırıldandı **öfkelenen** Penrod/ona/anlayış göstermeyen eşine. "Beni bir dakika rahat bırakamaz!"

"Bay Georgie Basset, lütfen ortaya gelin," dedi Profesör. Bay Basset söyleneni yaptı.

"**Öğretmenin gözdesi!**"/diye/fısıldadı Penrod. Georgie Basset'en **nefred ederdi**. Kasabanın aynı bölgesinde **oturan** ve dans sınıfının öğrencilerini tanıyan anne-babalar, hala ve teyzeler, amca ve dayılar, yeğenler, mürebbiyeler, hizmetçiler, aşçılar, şoförler ve arabacıların hepsi de Georgie Basset'in kasabanın en iyi çocuğu olduğunu düşünüyordular.

Aksine, talihsiz Penrod'a kasabanın (135.000 nüfuslu) en kötü çocuğu lakabı açıkça verilmişti. **Şöhretinin** ne dereceye kadar kendi enerjisinin /bir/ ürünü olduğu



kestirilemiyordu. Bu tanımlamayı ilk olarak yapan Marjorie Jones'du, ve/tanımlama/bütün topluluk tarafından çabucak benimsendi.

"Bay Rensdale, **lütfedip** bir süre Bay Georgie Basset'e eşlik edecek" dedi Profesör Bartet. Bay Penrod Schofield lütfen dikkat edecek. Bayan Rensdale ve Bay Basset, **rica edeceğim, lütfederseniz.** Diğerleri, lütfen izleyin. Piyanoyu, lütfen! Şimdi, öyleyse!"

Kursdaki en genç hanımefendi olan sekiz yaşındaki Bayan Rensdale ile Bay Georgie Basset, Penrod Schofield'in daha iyi eğitilmesi için **mükemmel bir teknikle bir-iki-üç..** kaydılar.

Kırmızı kıvrıkcık saçlı güzel Marjorie'nin, Bayan Rensdale yerine, mükemmelliğe örnek olarak kendisinin seçilmesi gerektiğini düşünüyor olması olasıydı./Ama/bunun yerine, "şu çocuk için herkesi durdurmak..." dedi. Penrod onu duydular, ama **incinmiş bir kalple soğukkanlılığını korudu.** "Bir daha, lütfen, herkes-hanımefendiler, beyefendiler!"/diye/bağırda Profesör Bartet" "Bay Penrod Schofield, lütfen özel dikkat gösterin! Piyanoyu, lütfen! Şimdi,..."

Ders sürüyordu./Bitiş/saatinde, Profesör Bartet salonun ortasına yürüdü ve dikkat /çekmek/ için ellerini **çırptı.**

"Hanımefendiler ve beyefendiler, lütfen sessizce oturunuz," dedi; "Şimdi sizinle yarın hakkında konuşacağım. Hepinizin bildiği gibi, Bay Penrod Schofield şu pencerenin dışındaki ağaçta **dikilip kalmış** değilim! Eğer lütfedip bakarsanız, beni burada, salonun içinde, bulursunuz. Şimdiiii!, Piyanoyu, Lüt.. Hayır, piyanoyu istemiyorum! Hepinizin bildiği gibi, bu dönemin son dersidir, gelecek ekime kadar. Yann, saat 3'te başlayacak olan, bizim özel öğleden sonramızdır. **Kotilyon** dansı yapacağız. Fakat bu öğleden sonra **kibarlığınızı** sınıyacağız. Herbirinizin yüksek sosyetedeki büyükler gibi, **küçük bir resmi ziyaret yapmasını** bilip bilmediğinizi göstermelisiniz. İyi, mükemmel eğitim görmüş bulunuyorsunuz. Bakalım yirmi altı yaşındaki sosyete hanımefendileri ve beyefendileri gibi davranabilecek misiniz?"

"Şimdi, **serbest bırakıldığımızda,** her hanımefendi eve gidip, **ziyareti kabul etmek için** hazırlanacak. Beyefendiler, hanımefendilere misafir kabul etmek için hazırlanmak üzere zaman taniyacaktı; sonra her beyefendi bir hanımefendiyi ziyaret edecek ve yarınki kotilyonda kendisine eşlik etme zevkini vermesini **rica edecek.** Hepinizin bu ziyaretlerin doğru ve uygun şeklini biliyorsunuz, çünkü size öğretmeye çalıştım. Ölüp kalacağımı düşününceye kadar çalıştım! Evet! Şimdi, beyefendiler, herbiri kendilerine bir eş **buluncaya** kadar hanımefendilerin evlerini ziyaret edecek. Şimdi, lütfen hatırlayın ki, eğer Bay Penrod Schofield, bir hanımefendiyi ziyaret ettiğinizde, beyefendilerin şimdi sizin yapıyor gördüğünüz gibi kaşınmadıklarını, lütfedip hatırlamanızı

rica ederim. Bu yüzden lütfen ellerinizin kucağınızda durmasına izin verin. Lütfen hatırlayın, eğer-Bay Penrod Schofield, lütfederseniz! Beyefendiler sandalyelerine de sürünmezler! Burada/sizden/başka kimse kaşınmıyor! Ben kaşınmıyorum! Eğer sizin kaşınmanız gerekiyorsa, ben konuşmam! Allah aşkına, neden daima kaşınmanız gerekiyor! Ne diyordum? Nerde, ha! Kotilyon, evet! Yarı herkesin burada olması kotilyon için/çok/önemlidir; fakat eğer biri gelemeyecek kadar hasta olursa, o zaman, **davete gelemeyeceğini bildiren çok kibar bir özür dileme notu yollamalı.** Kimsenin yarın hasta olacağını sanmıyorum... hayır; ve eğer biri/bunu yapmaya/kalkırsa, öğrenip anne-babasına bildireceğim. Yarın belli miktarda çiftin, çift sayı olarak/burada/olmamız dans için önemlidir ve eğer biri gelir de eşi ona gelemeyişinin gerçek nedenleri olduğunu/bildiren/kibar bir not yollarsa, not derhal bana iletilmelidir ki başka bir eş ayarlayabileyim. Anlaşıldı mı? Evet. Şimdi beyefendiler, hanımefendilere evlerine varmaları ve ziyaretleri kabul etmeye hazırlanmaları için bol zaman taniyacaktı. Hanımefendiler ve beyefendiler, **nazik dikkatiniz için teşekkür ederim**

Marjorie Jones'un evine varmaya dokuz blok vardı, fakat Penrod yedi dakikadan az bir/sürede/vardı. Kotilyon için herkesin önünde kendisi hakkında bu kadar kötü konuşan birine **elini vermek ve ayaklarına kapanmak için acele etti.**

O, tepeden bakan bir kadına **tek sağlam erkek paylamasının (azarlamasının)** ondan uzak kalmak olduğunu henüz öğrenmemişti. Zaten onu paylamak istemiyordu; onunla sadece kotilyon dansı yapmak istiyordu. Ayrıca, eğer sahaya ilk olarak o girerse, Marjorie'nin onu kabul etmek zorunda kalacağına da inanıyordu. Bu tür şeyler kanun tarafından düzenlenirdi.

Daha sonra Marjorie'nin demir kapısının önünde **hareketsiz duran büyük arabayı** gördü Küçük Maurice Levy evin ön kapısından ortaya çıktı ve **servetin kucağına bindi.** Penrod kayıtsız bir rahatlık havası takınarak uzaklaştı.

Kotilyon, şimdi, kasvetli bir şekilde uzanıyordu Penrod'un önünde; fakat bir eş **sağlamak** onun göreviydi. **Hüzünlü** bir kalple işine koyuldu. Kaybettiği zaman diğer hanımlara hazırlanmak ve ziyareti kabul etmek için zaman bırakmıştı.

Üzgün bir şekilde evden eve dolaştı. O öğleden sonra **kotilyon için uzattığı eli** onbir kere **reddedildi;** hepsi de **daha önce verilen söz/den** dolayı/reddetmeleri. /Geriyede/sadece bir hanımefendi kalmıştı; **kaçınılmazlığa boyun eğdi** ve alaca karanlıkta bu **terkedilmiş küçük hanım** kapısından içeri büyük bir hayal kırıklığı havasıyla, girdi. **Terkedilmiş küçük hanım** sekiz yaşındaki Bayan Rensdale idi. Biz, yaşamda çok fazla gençliğin, gerçek bir engel olduğu zamanlar bulunduğunu **unutmaya meyilliyiz.** Bayan Rensdale güzeldi, **baş oyuncu** gibi dans ederdi. Yaşının dışında her türlü cazibesi vardı. O kadar uzun bir süredir bekliyordu ki **dudağının titremesini ancak en yığıt**

çabalarla önleyebiliyordu.

Bir hizmetçi başvurusu bildirdiğinde, o **mürebbiyenin** yanında bir kanepede oturuyordu. "Bay Penrod Schofield."

Bayan Rensdale aniden **hıçkırma hıçkırma ağlamaya/başladı.**

"Ahh,"/diye/figan etti "Onun olacağını anlamıştım!"

Penrod'a refakat eden hizmetçi, eliyle ağzını kapatıp kaçtı.

Ancak, mürebbiye **sükunetini korudu** ve Bayan Rensdale'ye dengesini korumasına (sakin olmasına) yardımcı oldu. Ama, o **hıçkırmayı fazla fazla** sürdürdü. Penrod, **biraz sıkıntıyla** elini teklif etti. Profesör Bartet'in reçetesini izleyerek, yaralanmış hanımefendiyi doğru birkaç adım ilerledi ve başını resmi bir biçimde eğerek selamladı.

"Umarım," dedi, "siz ve aileniz iyilerdir. Yarın öğleden sonra kotilyon dansında size eşlik etme zevkini bana verir misiniz?"

Bayan Rensdale'in ıslak gözleri onun **çehresini,** keyifsizce izledi. Mürebbiye ona fısıldadı ve o büyük bir çaba gösterdi.

"Ben te.. teşekkür ederim.. ki.. kibar dav.. davetiniz için; ve ben.. be.." Sonra **gücü tükendi ve çılgın bir şekilde** kanepeye topuğuyla ve yumruğuyla vurmaya koyuldu. "Ah, ben Georgie Basset olmasını isterdim!"

"Hayır, hayır, hayır!" dedi mürebbiye ve Bayan Rensdale kabulünü tamamlayabildi. "Ve ben ze.. zevkle kka.. kabul ediyorum!"/diye/inledi ve **hemen arkasından şiddetli bir çığlık atarak** kendini kanepeye fırlattı. Penrod biraz sarsılmış olarak tekrar eğildi.

"Nazik kabulünüz için teşekkür ederim"/diye/mırıldandı "ve inanıyorum ki... inanıyorum... unuttum, aa, evet, **çok güzel vakit geçireceğimize inanıyorum.** Lütfen, anne ve babanıza hürmetlerimi bildirin; ve şimdi size çok iyi bir öğlen sonrası dilemeliyim."

Ho!de, ev sahibesinin son bir feryadıyla **kısmi bir bozulmaya uğramasına rağmen** bu asilane gösterileri başka bir eğilmeye bitirerek **geri çekildi.** "Ah, neden başka biri değil de o!"



## İNGİLİZCE'DE KULLANILAN 25 TİP CÜMLE YAPISI

# İPUÇLARI

- Bölüm II :** Transitive Verb (vt.)/Geçişli fiil cümleleri  
**II.A :** Dolaysız nesne (direct subject) alan cümleler  
**II.A.1 :** Subject+transitive verb+noun/pronoun  
**II.A.2 :** Subject+transitive verb+gerund (isim fiil)  
**II.A.3 :** Subject+transitive verb+to-infinitive phrase  
**II.A.4 :** Subject+transitive verb+interrogative pronoun/adverb  
Hangi fiil hangi edatla kullanılır 4

## BÖLÜM II

### Transitive Verb Cümleleri

#### Let's Review the Transitive Verb!

VERB'in ortaya koyduğu ACTION, eğer başka bir nesneyi etkiliyorsa, bu fiillere geçişli fiiller (TRANSITIVE VERBS); etkilemiyorsa, geçişsiz fiiller (INTRANSITIVE VERB) denir.

TRANSITIVE VERBS cümle içinde nesne (OBJECT) alırlar; INTRANSITIVE VERBS nesne almazlar.

**Örnek:** The sun RISES (INTRANSITIVE) bir fiildir, çünkü "doğmak" eylemi fiilin içinde kalır ve nesnesi yoktur.

I THROW the ball (TRANSITIVE) bir fiildir, çünkü "atmak" eylemi mutlaka "bir şeyi" atmak şeklinde gerçekleşir ve bu "bir şey" cümlesinin nesnesidir (OBJECT). Bir fiilin geçişli veya geçişsiz olduğunu anlamak için, fiilden sonra bir "What?" sorusu sorun. Cevap alamıyorsanız, fiil INTRANSITIVE'dir.

#### Examples of Intransitive Verbs

- to be (What?...)
- to die (What?...)
- to look (What?...)
- to swim (What?...)
- to walk (What?...)
- to laugh (What?...)

#### Examples of Transitive Verbs

- to love (What?/a girl, a boy...)
- to take (What?/a ball, an apple...)
- to eat (What?/a pear, an orange...)
- to show (What?/a book, a pen...)
- to point to (What?/a man, a boy...)
- to repeat (What?/a song, a word...)

#### NOW IT'S YOUR TURN TO TRY!

Siz de aşağıdaki boşluklara dergiden seçtiğimiz Intransitive ve Transitive verbler doldurun. Yanışlarınızı sözlüğünüzden kontrol edin. Transitive Verbs (vt.), Intransitive Verb (vi.) kısaltmalarıyla belirtilir.

#### TRANSITIVE

- 1.
- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

#### INTRANSITIVE

- 1.
- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

(Bakın, **Bizim English**, Şubat 1983)

İngilizce'ye İpuçları'nın 1. Bölümünde (**intransitive**) fiillerle kullanılan cümle yapılarını inceledik. Bu bölümde **transitive** (geçişli) fiillerle kullanılan cümleleri göreceğiz.

## II.A

### Dolaysız Nesne (direct object) alan cümleler

1. Subject + transitive verb + noun/pronoun
2. subject + transitive verb + gerund (isim fiil)
3. Subject + transitive verb + to-infinitive phrase
4. Subject + transitive verb + interrogative pronoun/adverb + to-infinitive
5. Nesnelere **that** ile başlayan **transitive verb** cümleleri
6. Nesnelere, soru zamiri (**relative pronoun**) veya zarf ve "whether" ile başlayan **transitive verb** cümleleri

- II.A.5** : Nesneleri, THAT ile başlayan cümleciklerden oluşan, **transitive verb** cümleleri
- II.A.6** : Nesneleri, soru zamiri (relative pronoun) veya soru zarfı (adverb) veya "whether" olan **transitive verb** cümleleri
- II.B.** : Dolaylı nesne (indirect object) olan geçişli fiillerle yapılan cümleler
- II.B.1** : Subject+transitive verb+noun/pronoun+that-clause
- II.B.2** : Subject+dolaylı nesne (indirect object)+dolaysız nesne (direct object) Hangi fiil hangi edatla kullanılır 5

- II.B.3** : Subject+transitive verb+direct object (noun/pronoun)+to/for/on/of preposition (edat) cümleleri
- II.B.4** : Subject+transitive verb+direct object (noun/pronoun)+adverb/adverbial phrase
- II.B.5** : Adverbial particle'in, direct object'den (noun/pronoun phrase) önce geldiği cümleler
- II.B.6** : Subject+transitive verb+direct object+to-infinitive  
Hangi fiil hangi edatla kullanılır 6

Subject + transitive verb + noun/pronoun biçimindeki cümlelerde fiilin; isim (noun), zamir (pronoun) veya isim fiil (gerund) sözcük takımından (phrase), zamir (pronoun) veya isim fiil (gerund) sözcük takımından (phrase) oluşan **direct object** (nesne)'leri vardır. Örneklerini görelim:

#### Subject + transitive verb + noun/pronoun

Bu tip cümlelerde nesne, bir isim veya zamirdir. "DO" fiili ile yapılan cümlelere dikkat edin. "DO", burada yardımcı fiil olarak değil, "TAM" fiil (TO DO) anlamında kullanılmaktadır. Zaman, yer vb. zarflarının da eklenebileceğine dikkat edin.

TABLE II.A.1

SUBJECT + TRANSITIVE VERB	+ NOUN/PRONOUN
1. Nobody answered	his question.
2. They all enjoyed	the film.
3. She has lost	her way.
4. She has boiled	the soup for too long.
5. They all had	a good time.
6. I love	you.
7. She has	blue eyes.
8. Have you had	breakfast yet?
9. He dreamed	a most extraordinary dream.
10. She smiled	her thanks.

#### Now it's your turn to try!

Aşağıdaki metinde (Subject + transitive verb + noun/pronoun) tipi 5 cümle bulabilir misiniz?

Austria, Germany and Italy have had general elections this year. These elections were very interesting. Austrians were the first to go to the polls at the beginning of the year. Kreisky's party had successfully hold power in Austria for thirteen years. Kreisky, himself a Jew, has been one of the most active campaigners for Palestinian rights. Kreisky's government had created a prosperous society. Before the election, Kreisky said he would not lead a coalition government. When the elections resulted in a coalition government, Kreisky chose to resign. Many small parties won seats in the new Austrian parliament.

#### How about these!

SUBJECT + TRANSITIVE VERB	+ NOUN/PRONOUN
1. Austria, Germany and Italy have had	general elections this year.
2. Kreisky's party had successfully hold	power in Austria...
3. Kreisky's government had created	a prosperous society.
4. Kreisky said he would not lead	a coalition government.
5. Many small parties won	seats in the new Austrian Parliament.

#### II.A.1

#### Check!

## II.A.2

### SUBJECT + TRANSITIVE VERB + GERUND (İSİM FİİL)

Bu yapıdaki cümlelerde **isim fiil** (gerund) cümlelerin nesnesidir. Nesnelere, isim fiilleri niteleyen sözcüklerle beraber isim fiil takımları oluşturulabileceği gibi tek başlarına da kullanılabilirler.

TABLE II.A.2

SUBJECT + TRANSITIVE VERB	+ GERUND
1. He likes	playing football.
2. Have you finished	talking?
3. Would you mind	coming here?
4. You should practice	speaking English.
5. I can't stand	waiting here so long.
6. Don't start	shouting again.
7. I hate	having to go there.
8. She prefers	taking the train.
9. He loves	swimming.
10. He doesn't like	reading.

## Check!

Now it's your turn to try!

Aşağıdaki Türkçe metni, TABLE II.A.2'deki düzenlemeye uygun olarak İngilizce'ye çevirebilir misiniz?

Ahmet /yataktan/ kalkmaktan nefret eder. Öğleye kadar uyumayı yeğler.  
Aslında, eğer yatakta uzanabilirse, erken uyanmak umurunda değildir.  
Çünkü her gün işe hazırlanmak için acele etmeye tahammül edemiyor.

How about these!

Ahmet hates/getting up. He would prefer/sleeping until noon. He couldn't really mind/waking up early if he could lie in bed. It's that he can't stand rushing to get ready for work every day.

## II.A.3

### SUBJECT + TRANSITIVE VERB + TO-INFINITIVE (PHRASE)

Transitive fiillerin dolaysız nesnelere, "to-infinitive phrase"ler olabilirler. Bu "phrase"lerin başına bazen (NOT) gelir. **Have** ve **ought** gibi zorunluluk bildiren fiiller de böyle kullanılırlar.

TABLE II.A.3

SUBJECT + TRANSITIVE VERB	+ TO-INFINITIVE (PHRASE)
1. Do they want	to go?
2. It's started	to show.
3. She decided	to come.
4. They began	to eat.
5. Did you decide	to write?
6. I want	to organize a show.
7. She'll have	to study.
8. You ought	to complain.
9. You don't have	to speak to him.
10. Do you have	to work so hard?

## II.A.4

### SUBJECT + TRANSITIVE VERB + INTERROGATIVE PRONOUN/ADVERB + TO-INFINITIVE

Cümlelerin nesnesinin bir soru zamiri (interrogative pronoun) veya soru zarfı (interrogative adverb) olduğu durumlarda, cümle "to-infinitive"le başlayan bir sözcük takımı ile biter. "Whether" sözcüğünün de cümle nesnesi olabildiğine dikkat edin.



## SCIENCE AND TECHNOLOGY



Imagine what it would be like to have more than 200 television channels. Wouldn't it be nice to tap out the shopping list on a computer terminal and have the shops deliver it to your home. How about instructing your bank to pay your bills or transfer money from your deposit account to your current account the same way you ordered your shopping? Or taking a foreign language course without leaving your home?

Before the end of the 1980s, Americans might well be in this situation. The means by which they will be able to do all these things is cable television. There are some that predict cable television will revolutionise the way people live, and they just might be right. This is because cable will be capable of transmitting two ways; that is not only will it bring programmes, services and information into homes, but it will also carry instructions out.

With more than 220 channels, television will finally emerge as a serious education medium. Film distribution will certainly change because new films will be shown over cable television for which the subscribers will pay a special fee.

### What Is Cable Television?

Instead of relying, as at present, on broadcasting waves through the air (a system which is limited by the number of waves available), cable television uses light as its transmission medium. The earliest cable systems used copper wire cable, but this also limits the number of channels, and it does not allow for a two-way flow. The latest cables are fibre optic. These on the outside look like ordinary cables; however, the inside is full of hair-thin glass fibres. Pulses of light travel along these fibres at a rate of 140 million a second. One disadvantage of the fibre optic system is that it is between 25% and 40% more expensive than conventional copper cable.

When cable television first started, it was for areas that could not receive normal transmissions: mountain areas, etc. Now there are over twenty million homes in America that have cable television. They receive the normal programmes through cable as well. The cable companies admit that at the moment the standard of

television does not rate 220 channels, but they point out that thirty years ago, television was just radio with pictures and that it took time for medium to find its own style. What the Americans are experiencing is a few years of trial and error to see what does and what doesn't work.

Most people think what will work best will be many special interest programmes, shows aimed at small, select audiences. For example, a channel for dieters, another for aerobics, another for golfers, another for bridge players, and so on. Already there are channels for Black, Spanish, and Jewish Americans. There are also religious channels. There are some people who think cable television will take over the role of newspapers, magazines, and books.

### Two-Way Television

One of the most exciting developments is two-way television. Quite simply it allows viewers to answer questions that are asked on television. It was installed in the city of Columbus, Ohio in 1977. Viewers can register their views on political issues by pressing a button on their hand-controls when questions are asked on television. But what seems to amuse the viewers most are less important decisions. One of the most popular programmes asks viewers for their reactions to what is happening in such programmes as Dallas.

### Pay Television

When cable television is installed in the house, the viewer pays a fee by the week, month, or year. This fee entitles the viewer to watch all the regular television programmes as well as the extra cable channels. He also has the option of subscribing to extra channels. These vary from top quality entertainment programmes, the latest films, and channels pornographic films etc. But there is also another thing that the viewer can subscribe to. This is where a concert or important sporting event is broadcast live and viewers pay just for that event. Eventually cable viewers will be able to see films this way before they have been released in the cinema. Theatre, opera, and ballet. Productions will also be available. The viewer will be billed by computer if they stay tuned to the channel longer than three minutes after the programme begins. Although the charge might be quite expensive, it will be cheaper than going to the cinema, theatre, or opera.

# CABLE TELEVISION

## Kablo Televizyon

**I**kiyüzen fazla televizyon kanalına sahip olmanın nasıl bir şey olacağını düşünün. Bir ev bilgisayar terminaline (setine), alışveriş listesini daktilo etmek ve dükkanların /siparişlerinizi/ evinize teslim etmeleri iyi olmaz mıydı? Ya bankanıza faturalarınızı ödemek veya paranızı tasarruf hesabından, cari hesabınıza aktarması için alışverişinizi sipariş ettiğiniz gibi talimat vermeye ne dersiniz? Ya da evden bile çıkmadan bir yabancı dil kursu görmeye?

1980'lerin sonuna gelmeden, Amerika'lılar, pekâlâ bu durumda olabilirler. Bütün bu şeyleri yapabilmek için, kablo televizyon. Kablo televizyonun, insanların yaşam biçimini tümüyle değiştireceğini öngörenler var, ve pekâlâ haklı olabilirler. Çünkü, kablo iki yönlü yayın yapmaya müsait olacak, yani, evlere programlar, hizmetler ve bilgiler getirmekle kalmıyacak, evlerden talimatlar da taşıyacak.

İkiyüz yirmiden fazla kanalla, televizyon, nihayet ciddi bir eğitim aracı olarak ortaya çıkacak. Film dağıtımını mutlaka değiştirecek, çünkü yeni filmler, abonelerin özel bir ücret ödeyecekleri, kablo televizyonda gösterilecek.

### Kablo Televizyon Nedir?

Şimdi olduğu gibi, dalgaların atmosfer aracılığı ile yayılmasına (/ki bu/ eldeki hava dalgalarının sayısı ile sınırlı bir sistemdir) dayanmak yerine, kablo televizyon, iletişim aracı olarak ışık kullanır. En eski kablo sistemleri bakır tel kablo kullanırdı, fakat, bu da, kanal sayısını kısıtlar ve iki yönlü akıma izin vermez. En son kablolar optik elyaf. Dıştan sıradan kablolar gibi görünürler, fakat, içleri saç kadar ince, cam elyafı doludur. Bu elyaf boyunca ışık vuruşları, saniyede 140 milyon hızla giderler. Optik elyafın bir sakıncası, geleneksel bakır kablodan %25—40 dolar pahalı olmasıdır.

Kablo televizyon ilk başladığında, normal yayın alamayan, dağlık arazi. vb. içindi. Şimdi Amerika'da kablo televizyonu olan yirmi milyondan fazla ev var. Normal programları da kablodan alıyorlar. Kablo firmaları, televizyon standartlarının henüz 220 kanalı almadığını kabul ediyorlar, ama, otuz yıl önce, televizyonun sadece resimli bir radyo olduğuna ve aracın kendi stilini bulmasının vakit aldığına işaret ediyorlar. Amerika'lıların geçirdikleri, neyin işleyip, neyin işlemeyeceğini görecekları, bir kaç yıllık bir deneme yanılma /süreci/.

Çoğunluk /kablo televizyonun/, küçük, seçkin seyircilerin hedeflediği özel ilgi uyandıran, program ve gösterilerde, en çok işe yarayacağı kanısındalar.

Örneğin, rejim yapanlar için bir kanal, aerobik için bir başkası, golfçüler için başka, bric oyuncuları için başka, vb. Daha şimdiden zenci, İspanyol ve Musevi Amerika'lılar için kanallar var. dini kanallar da var. Bazı kimseler, kablo televizyonun gazetelerin, dergilerin ve kitapların yerini alacağını düşünüyorlar.

### İki Yönlü Televizyon

En heyecan verici gelişmelerden birisi, iki-yönlü televizyon. En basit /anlamıyla/, bu izleyicilerin televizyonda sorulan sorulara cevap vermelerini mümkün kılıyor. 1977'de, Ohio'nun, Columbus, şehrinde kuruldu. Seyirciler, televizyonda sorular sorulduğunda, elle kumanda /kablolarında/ bir düğmeye basarak, politik konulardaki fikirlerini kaydedebilirler. Ancak, izleyicileri en çok neşelendiren daha önemsiz kararlar. En çok sevilen programlardan birisi, izleyicilere, Dallas gibi programlarda olan bitene duydukları tepkiyi soruyor.

### Paralı Televizyon

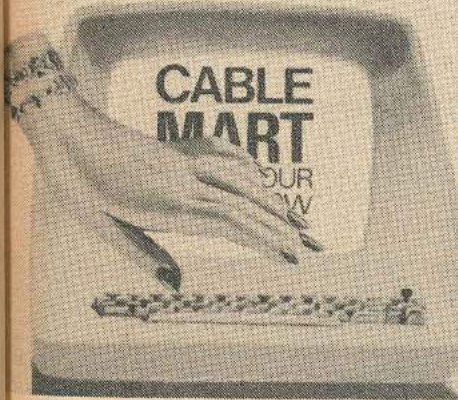
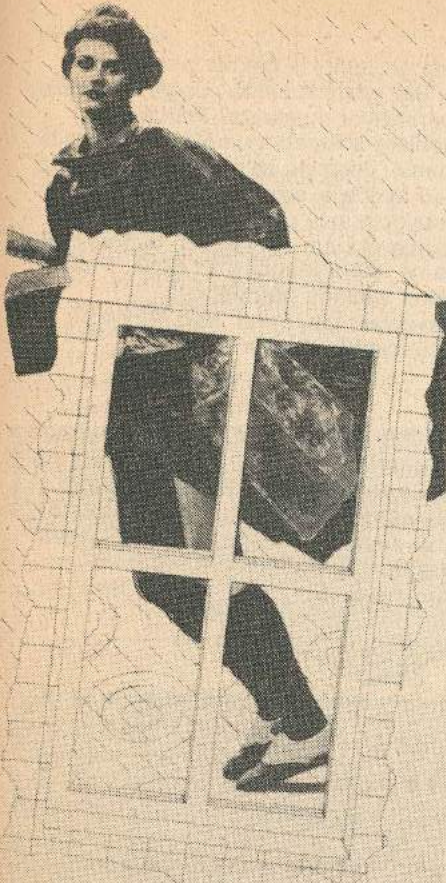
Kablo televizyon eve yerleştirildiğinde, izleyici, haftalık, aylık veya yıllık ücret ödüyor. Bu ücret, izleyicinin normal televizyon programlarının yanısıra, dış kablo kanallarını izlemesine de olanak sağlıyor. Dış kablo kanallarına abone olma olanağı da var. Bunlar en iyi eğlence programlarından, en son filmlere ve pornografik film /gösteren/ kanallara kadar değişiyor. İzleyicinin abone olabileceği bir başka bir şey daha var. Bu, bir konserden veya önemli bir spor olayının canlı yayınlandığında, izleyicinin bir o olay için ücret ödemesi /durumu/.

Kablo izleyicileri /giderek/ filmleri sinemalara dağıtılmadan önce görebilecekler, ayrıca, tiyatro oyunlarını, opera ve baleyi de. İzleyiciler program başladıktan sonraki üç dakika içinde, o kanala bağlı kalırlarsa, bilgisayar tarafından fatura edilecekler. Fiyatların oldukça pahalı olmasına karşın, sinemaya, tiyatroya veya operaya gitmekten daha ucuz olacak.

### Türkiye'de Kablo Televizyon?

Avrupa Devletlerinin çoğu, optik kabloları sermek için yığınla yatırım yapmadan önce, kablo televizyonun Amerika'da nasıl geliştiğini görmek üzere bekliyorlar.

Bir başka zorluk Türkiye dahil olmak üzere, Avrupa ülkelerinin çoğunluğunda, televizyon şebekelerinin devlet tarafından kontrol edilmesi. Amerika'da, kablo televizyonun gelişmesini hızlandıran özel firmalar. Yine de, kabloları yerleştirmeyi ciddi olarak düşünen bir kaç ülke var.



### Cable Television in Turkey?

Most European governments are waiting to see how cable television develops in America before investing a great deal of money in laying optic cables. There is an added difficulty: in almost all European countries, including Turkey, television networks are government controlled. In America private companies are stimulating the growth of cable television. However, there are a number of countries which are seriously considering laying cables.

# İNSANLARLA ARANIZ NASIL?



**C**oğumuzun, insanlarla geçinmekte çektiği sıkıntı, başkalarını oldukları gibi görememekten doğar. Başkaları hakkında iyi karar verebiliyor musunuz? Psikologlar, insanları belli kategorilere sokmaktan, onları olduğu gibi görebilme yetisini kazanmanın, çevreyle iyi geçinmek için şart olduğunu söylerler. Aşağıdaki tümceler sizin başkaları hakkındaki tutumunuzu ve duygularınızı ortaya koymak için hazırlanmış. Her yargıyı dikkatle okuyun ve yargının doğruluğuna inanıp, inanmadığınızı ya da ne kadar inandığınızı tartın. Puan cetvelindeki puanları, yargıların yanında gördüğünüz parantezlerin içine yazın. Cevaplarınıza dikkat edin ve her bir yargı üzerinde çok fazla düşünmemeye çalışın.

**Puanlar:**  
her zaman...1  
genellikle..2  
yarıyarıya..3  
bazen..4  
çok ender..5

1. İnsanlar kolay ikna edilirler. ( )
2. Tanımaya başladığım insanları severim. ( )
3. Bugünün insanları daha ahlâklıdır. ( )
4. İnsanların çoğu kendini beğenmiştir ve hemen hiçbir zaman kötü taraflarını görmeye yanaşmazlar. ( )
5. Hemen her türlü insanla rahat olabilirim. ( )
6. İnsanların bugünlerde bütün konuşmaları sinema, TV gibi saçmalıklar hakkında. ( )
7. İnsanlar bilgilerinden ötürü değil tanışlarından ötürü yükselirler. ( )
8. İnsanlar yüz bulunca mutlaka astarını isterler. ( )
9. İnsanlar çok bencildirler. ( )
10. İnsanlar her zaman doyumsuzdurlar ve yeni şeyler ararlar. ( )
11. İnsanların çoğu düşüncelerini saklarlar. ( )
12. İlerlemek için mutlaka birilerinin canlarını yakmak gerekecektir. ( )
13. İnsanların güçlü, akıllı liderlere ihtiyacı vardır. ( )
14. Ben kendimi insanlardan uzak, tek başıma kaldığımda daha mutlu hissederim. ( )
15. İnsanların benimle daha açık olmalarını isterdim. ( )
16. Kalabalık içinde olmaktan hoşlanırım. ( )
17. Benim deneyimime göre, insanlar çok inatçı ve mantıksızdır. ( )
18. Değer yargıları benden farklı olan insanlarla beraber olmaktan hoşlanabilirim. ( )
19. Herkes elinden geldiğince nazik olmaya çalışır. ( )
20. Normal bir insan kendinden memnun değildir. ( )

## PUANLAMA

Toplam puanınızı bulmak için, cevaplarınızın puanlarını 2, 5, 16, 18, 19 numaralı sorularinkiler hariç, A sütununa yazın. Sonra 2, 5, 16, 18, 19'un puanlarını yeniden değerlendirerek B sütununa geçirin. Yeniden değerlendirirken, 1 verdiğiniz soruları 5, 2 verdiğiniz soruları 4, 3 verdiklerinizi yine 3, 4 verdiklerinizi 2, 5 verdiklerinizi ise 1 olarak yazacaksınız. Şimdi her iki sütunun toplamalarını birbirleriyle toplayın. Bulduğunuz sonuç sizin toplam puanınızdır. Kendinizi bu puana göre değerlendirin.

## PUAN ANAHTARI

A	B
1....	
2... yeniden değerlendirin	2. yeni puan..
3...	
4...	
5... yeniden değerlendirin	5. yeni puan..
6...	
7...	
8...	
9...	
10..	
11..	
12..	
13..	
14..	
15..	
16.. yeniden değerlendirin	16.. yeni puan..
17..	
18.. yeniden değerlendirin	18. yeni puan..
19.. yeniden değerlendirin	19. yeni puan..
20..	

**NOT:** Psikolojik araştırmalar bu testin ortalama puanının 75 olduğunu ve her üç kişiden ikisinin 66 ila 84 arasında puan topladığını göstermiştir.

**0-65:** Low scorers often complain of being **intolerant** of others. Perhaps you feel this way because you've been hurt by others; things have happened to you that have caused you to **lose your faith** in people and become **disillusioned** with them. Whatever its cause, a **lack of acceptance** of others can make for an empty life. That kind of problem, if it exists for you, calls

for continued self-examination.

**66-84:** If you scored around the average for the test, your life is likely to be a mixture of **caution** and acceptance of others, you may be careful about approaching certain people or certain types of people. Even with caution, you probably have friends and the desire for close relationships.

**85-100:** High scorers are reported to be a fairly happy group. They generally accept themselves and tend to be accepted by others. Now, you

may have scored in this range, yet feel like saying, "But others **DON'T** accept me." According to experts, this is quite possible as many of the people who are high in **self-acceptance** and acceptance of others may not always be well liked.

intolerant (in'tolərant) : hoşgörüsüz  
/to/ lose one's faith : güven kaybetmek  
disillusioned (,disi'lu:3nd) : hayal kırıklığına uğramış  
lack of acceptance : kabullenememe  
caution ('kə:ʃn) : dikkat  
self-acceptance : kendini olduğu gibi kabul etme



## FREEDOM AND INTIMACY

### How to Find the Crucial Balance?

Whether you are a man or a woman, intimacy with another person is a need. That is why people enter into relationships. But there is a danger in pushing that need too far, because people need freedom as well as closeness. If we deny our selves and attempt to live through another person, chances are a time will come when one or both partners will either feel smothered and unable to grow or will blow up at having suppressed his or her individuality for too long.

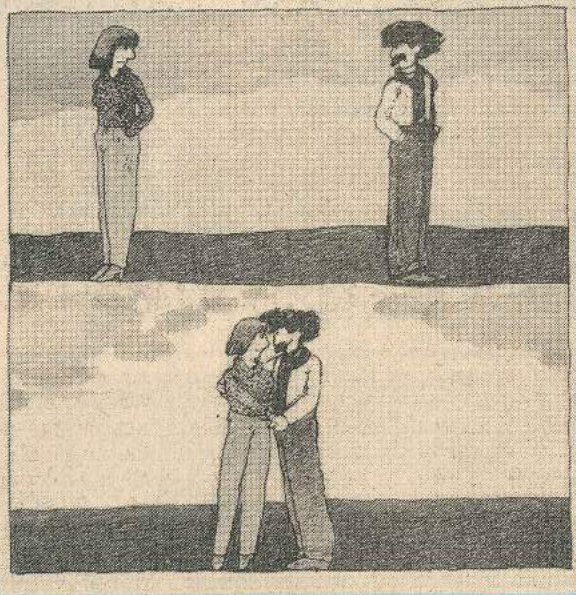
However, intimacy need not mean an invasion of privacy. People can be close to each other and yet be themselves. That means taking time for themselves and having the right to their different opinions.

There are those who think that intimacy means revealing all their

past, every memory and feeling, every little reaction, and every annoyance that comes up and who feel hurt if they feel that their partner is keeping somethings to

him or herself. However, the truth of the matter is that, it is not only dangerous to reveal all those passing sensations, it can also drive one's partner away rather than bring him closer.

True closeness is the freedom to transcend individuality and form a deep emotional attachment to another person. However, to be truly free one has to be one's own self. One must know that he or she is a separate and individual person. To achieve unfettered closeness, partners should first be in touch with themselves. That is to say, they should learn and accept their good and bad, strong and weak points that make them the strange, funny, irritable, and lovable person they are. They should then begin to express their true feelings to each other and start to communicate.



hissedecek, ya da kendi kişiliğini çok uzun süredir bastırıldığı için patlayacaktır.

Oysa beraberlik kişinin mahremiyetinin (kendisine özgü niteliklerinin) işgal edilmesi anlamına gelmez. İnsanlar hem kendileri olup hem de birbirlerine yakın olabilirler. Bu /kendileri olmak/ kendilerine zaman ayırmak ve farklı düşüncelere hakları olması demektir.

Beraberliğin tüm geçmişi, her anı ve duyguyu, her küçük tepkiyi, ortaya çıkan her tedirginliğin açıklanmasını gerektirdiğini düşünenerler vardır ve eğer eşlerinin onlardan birşeyler sakladıklarını hissederseniz üzülmeliler. Ancak, olayın aslı şudur ki, geçici duyguların hepsini açıklamak sadece tehlike olmakla kalmaz, onları (çifti) biraraya getireceği yerde insanın eşini uzaklaştırabilir de.

Gerçek yakınlık, bireyciliği aşma ve bir başka insanla derin bir duygusal bağ kurma özgürlüğüdür. Ancak, gerçekten özgür olabilmek için kişinin kendisi olabilmesi gerekir. Kişi, kendisinin ayrı ve tek bir insan olduğunu bilmek zorundadır. Zincirsiz yakınlığa erişebilmek için, eşler önce kendileriyle ilişki içinde olmalıdırlar. Yani, onları garip, komik, sinirli ve sevilesi insanlar yapan, iyi ve kötü yanlarını, güçlü ve zayıf noktalarını öğrenmeli ve kabullenmelidirler. Bundan sonra gerçek duygularını birbirlerine anlatmaya ve iletişim kurmaya başlamalıdırlar.

## ÖZGÜRLÜK VE BERABERLİK

### Can Alıcı Dengeyi Nasıl Bulmalı?

Erkek de olsanız, kadın da, bir başka insanla beraberlik bir gereksinimdir. İnsanların /başkalarıyla/ilişkiye girmelerinin nedenidir bu. Fakat bu gereksinimi aşırı ölçülere varımanın tehlikesi vardır, çünkü insanlar yakınlık kadar özgürlüğe de ihtiyaç duyarlar ve eğer kendi kişiliğimizi yok varsayar ve bir başkası aracılığı ile yaşamaya kalkışırsak, muhtemelen, bir zaman gelecek eşlerden biri veya ikisi kendini boğulmuş ve gelişmesine imkân olmayan /bir durumda/



## A DIALOGUE



**WHAT CAN THEY  
BE TALKING  
ABOUT?**

**He :** Keep still!

**She :** I am keeping still!

**He :** I can't see a thing.

**She :** Because it's dark out here.

**He :** Of course, it's dark out here.

We wouldn't be here except you are too shy to do it inside.

**She :** Do you think they will be missing us yet?

**He :** I don't think so, not yet. There are quite a number of people at the party.

**She :** Have you...?

**He :** Have I done what?

**She :** Have you ever done anything like this before?

**He :** No. This is my first time.

**She :** Your first time!!! I have put myself in your hands. I thought you were experienced. I thought I could trust you!

**He :** Keep still!

**She :** It won't hurt, will it?

**He :** Not if you keep still.

**She :** I hope no one is watching us.

**He :** Don't worry. They are all inside

enjoying themselves.

**She :** I can trust you, Can't I?

**He :** They taught us a lot at medical school, but nothing about situations like this.

**She :** I'm scared!

**He :** Trust me!

**She :** Trust you! How can I trust you? what if...?

**He :** What if what?

**She :** What if there is an accident?

**He :** We will talk about that later. Anyhow I can't stop now.

**She :** I'm trembling.

**He :** Keep still. There! Here it is.

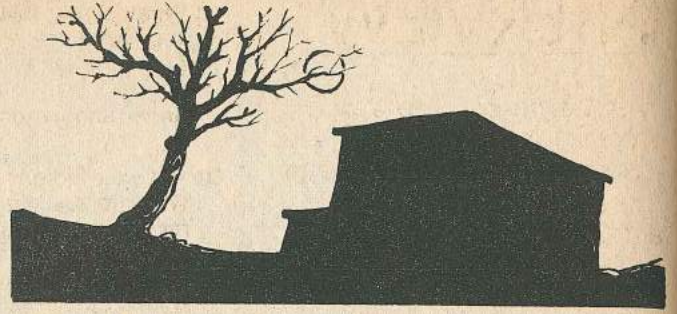
**She :** It's out?

**He :** Yes, ma'am. Here are your **tweezers**. I don't think you will be **putting beans in your ears** ever again!

tweezers ('twi:zəz): çımbız

/to/ put beans in one's ears : kulaklarını dünyaya tıkamaya kalkmak (deve kuşu gibi başını kuma gömmek)

# MASRETTİN HOCA



# INTERVIEW

The theme of "The World We Live in" (September Issue) was fashion. One of the topics was that extraordinary figure of fashion, Erte. Erte is over ninety and still working! His latest work is a series of drawings called Seven Deadly Sins. This most recent work is the starting point of our conversation.

## An Interview with ERTE

### Yardım Çantası

favorite ('feivərit): gözde, favori  
 lust (lɑst): şehvet  
 /to/ detest (dɪtest): iğrenmek, tiksini-  
 mek  
 avarice ('ævərɪs): hirs, tamah  
 pre-revolutionary (pri-revə'lu:ʃənəri):  
 devrim öncesi  
 adorable (ə'dɔ:rəbl): tapınılacak, aşırı  
 derecede sevicecek  
 audience (ɔ:diəns): izleyiciler  
 /to/ abolish (ə'bolɪʃ): ortadan kaldır-  
 mak  
 /to/ adore (ə'dɔ:r): aşırı derecede sev-  
 mek, tapmak  
 violence ('vaiələns): şiddet  
 couturier (kəuturiə(r)): erkek terzi  
 celebrities (sɪ'lebrətɪs): ünlüler  
 tripe (traɪp): işkembe

**Q:** What is your favorite sin and your least favorite one?

**A:** Lust is the one I prefer. I detest almost all the others, especially anger and avarice.

**Q:** You were born in St. Petersburg. What do you remember of pre-revolutionary Russia?

**A:** When I was not at boarding school I used to visit the Hermitage. One of the esthetic experiences which has not influenced my art was studying the collection of Greek vases I admired there. I also remember the collection of Persian miniatures I discovered one



evening in my father's library. I had a marvelous childhood because my parents were adorable. I went to school and even as a child I went to theatre. I was in time to see Nijinsky, even his last performance, which caused a great scandal because he had forgotten to put on his jockey shorts under his tights. The Crazina was in the audience. He was forced to leave Russia, which was a good thing in a way, because Ballet Russe company was born in Paris.

**Q:** How did your career begin?

**A:** I started when I was four. My mother gave me some crayons and water colours and then some oils. At six I designed an evening dress and my mother had it made.

**Q:** If you were a dictator, what would

you abolish?

**A:** Ugliness and in particular blue jeans. Because they are a uniform. I adore individuality. Everyone should protect his individuality.

**Q:** Is there anything you detest more than jeans?

**A:** Oh..yes. Violence.

**Q:** Of all couturiers, past and present, who are your favorites?

**A:** I like Valentino very much, Pucci and ST, Laurent. I adore madame Gres. Balenciaga was marvelous.

**Q:** And Madame Chanel?

**A:** Absolutely not! No imagination. Only uniforms for everyday life. Madame Chanel is like jeans.

**Q:** And the ideal woman of the past and today?

**A:** Oh.. the same. She must be slender, beautiful and above all have charm, and be intelligent. That is quite a tall order.

**Q:** In the popular press they quite often compile lists of things celebrities like and dislike. Do you mind if we ask you the same questions?

**A:** Not at all. I detest untidiness. American coffee, tripe, dirty people, useless ideas, wasted time, bad weather, mosquitoes, plastic snakes, I adore all animals. Cats, the sun, the sea, flowers. Swimming, walking. Music, everything nice to touch. I don't eat much but I like variety.

**Q:** And colors?

**A:** It depends on the combination. I adore violet with green, with yellow and red.

**Q:** You are over ninety what was the best day of your life?

**A:** In 1967 in New York I had an exhibition. The day before the opening I went to the gallery and all the pictures had small red discs on them. The owner explained that the Metropolitan Museum had already bought the 194 paintings before the show was open to the public. It was the best day of my life.

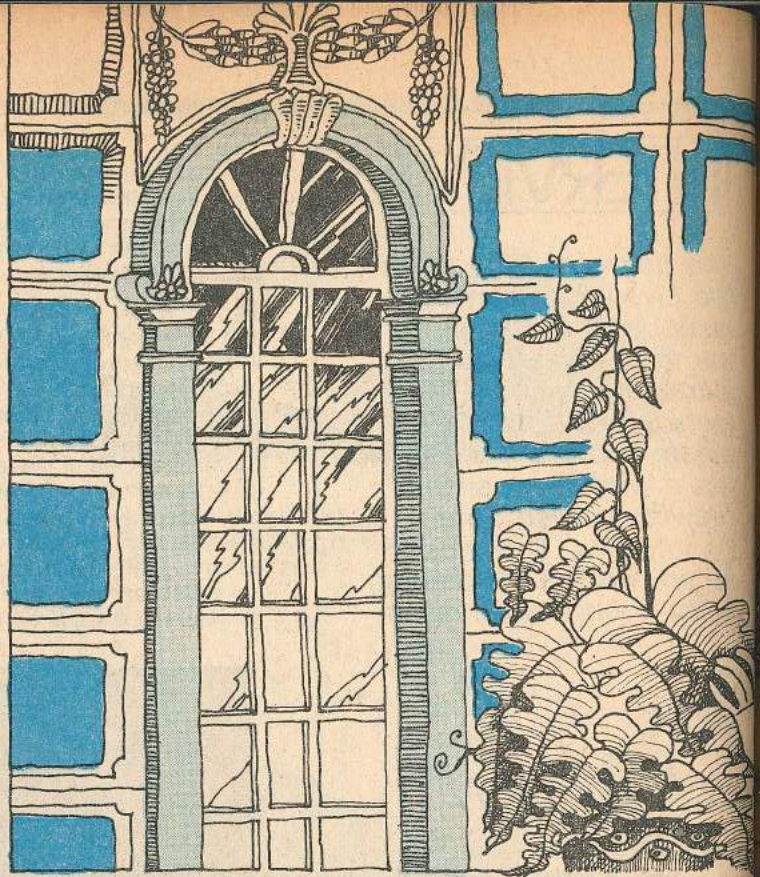
**Q:** What makes up for the pain of living?

**A:** Work.

SIMPLE!

# THE OPEN WINDOW

By 'Saki'  
(H.H. Munro)



**“My** aunt will be down in a minute, Mr. Nuttel,” said a very confident young lady of fifteen; “in the meantime you must try to put up with me.”

Framton Nuttel tried to think of something nice to say to the girl and some compliments for the aunt when she came. Personally he thought these visits to total strangers would not help him recover from his recent nervous-breakdown.

“I know how it will be,” his sister had said when he was preparing to move to the country; “you will hide yourself down there and not talk to anybody, and your nerves will be worse than ever from loneliness. I shall give you some letters of introduction to all the people I know there. Some of them, as far as I can remember, were quite nice.”

Framton wondered whether Mrs. Sappleton, the lady to whom he was presenting one of his letters of introduction, was nice.

“Do you know many people here?” asked the niece, when she thought they had sat in silence for long enough.

“Hardly anybody,” said Framton. “My sister was staying here, about four years ago, and she gave me letters of introduction to some of the people here.”

He made the last statement in a tone of regret.

“Then you know practically nothing about my aunt then?” continued the confident young lady.

“Only her name and address,” admitted the caller. He was wondering if Mrs. Sappleton was married or widowed. There was something about the room that gave the impression a man lived there.

“Her great tragedy happened just three years ago,” said the child; “that would have been after your sister left!” “Her tragedy?” asked Framton; somehow, in this restful country spot tragedies seemed out of place.

“You may wonder why we keep that window wide open on an October afternoon,” said the niece, pointing to a large French window opening onto the lawn.

“It is quite warm for the time of year,” said Framton, “but has that window got anything to do with the tragedy?”

“Out through that window, three years ago to this day, her husband and her two young brothers went off for their day’s shooting. They never came back. In crossing the moor to their favourite shooting ground they were all engulfed in a treacherous piece of bog. It had been a very wet summer, you know, and places that had been safe in other years gave way suddenly, without warning. Their bodies were never found. That was the

dreadful part of it!” Here the child’s voice lost its confidence and became falteringly human. “Poor aunt always thinks that they will come back someday, they and the little brown spaniel that was lost with them, and walk in that window just as they used to do. That is why the window is kept open every evening until it is quite dusk. Poor dear aunt, she has often told me how they went out, her husband with his white waterproof coat over his arm, and Ronnie, her youngest brother, singing ‘Bertie, who do you bound?’ as he always did. Do you know, sometimes on still, quiet evenings like this, I almost get a creepy feeling that they will all walk in through that window.”

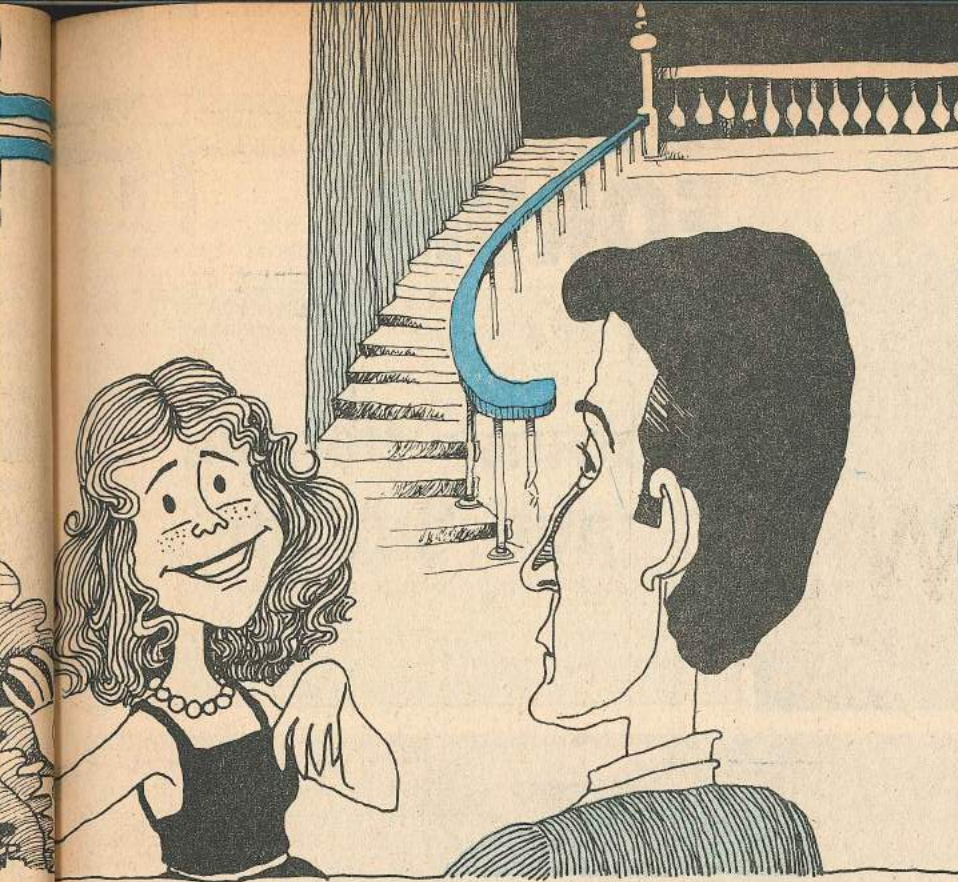
She broke off with a shudder. It was a relief to Framton when the aunt came into the room with apologies for being late.

“I hope that Vera has been amusing you?” she said.

“She has been very interesting,” said Framton.

“I hope you don’t mind the open window,” said Mrs. Sappleton. “My husband and brothers will be home directly from shooting and they always came in this way. They’ve been out shooting in the marshes today, so they’ll make a fine mess of my carpets. So like you menfolks, isn’t it?”

She talked on cheerfully about the



shooting and the scarcity of birds and duck in the winter. To Framton it was all ghastly topic. He was conscious that his hostess was giving him only a fragment her attention. She was looking past him to the open window and the lawn beyond. It was unfortunate that he paid his visit on this tragic anniversary.

"The doctors ordered me complete rest. I must not get excited and I must avoid violent physical exercise," said Framton. "On the matter of diet they are not so sure" he continued. "No?" said Mrs. Sappleton, in a voice which replaced a yawn at the last moment. Then she suddenly brightened into alert attention. "Here they are at last!" she cried. "Just in time for tea, and don't they look as if they have been in mud up to their eyes?"

Framton shivered slightly and turned toward the niece with sympathy. The child was staring out through the open window with dazed horror in her eyes. In a shock of nameless fear Framton swung round in his seat and looked in the same direction.

In the twilight three figures were walking across the lawn toward the window. They all carried guns under the arms, and one of them also carried a white coat over his shoulder. A tired brown spaniel was with them. Noiselessly, they neared the house, and then a hoarse young voice sang, "I said, Bertie, why do you bound?"

Framton grabbed wildly at his stick and hat; he did not remember how he got through the hall-door, the gravel-drive, and the front gate. A cyclist coming along the road ran into the hedge, to avoid hitting him.

"Here we are, my dear," said the man with the white raincoat, coming in through the window, "fairly muddy, but most of it's dry. Who was that man who ran out as we came up?" "A most extraordinary man, a Mr. Nuttel," said Mrs. Sappleton; "could only talk about his illness, and ran off without a word of goodbye or apology when you arrived. One would think he had seen a ghost."

"I expect it was the spaniel," said the niece calmly; "he told me was scared of dogs. He was once hunted into a cemetery by a pack of wild dogs and had to spend the night in a newly dug grave with the dogs snarling and grinning and foaming just above him. Enough to make anyone lose their nerve."

Romance, at short notice, was her specialty.

confident ('kɒnfɪ'dənt): kendine güvenen  
 /to/ put up with somebody: dayanmak, katlanmak  
 nervous breakdown ('nɜ:vəs breɪkdaun): sinir bozukluğu  
 letter of introduction: tanıştirma (tavsiye) mektubu  
 as far as I can remember: Hatırlayabildiğim kadarıyla  
 regret (rɪ'ɡret): üzüntü, pişmanlık  
 impression (ɪm'preʃn): izlenim  
 restful (restfl): dinlendirici, sakin  
 spot (spɒt): yer  
 French window (frentʃ 'wɪndəu): kapı gibi açılan uzun pencere  
 moor (muə(r)): avlak  
 favourite shooting ground: gözde avlanma (ateş etme) yeri  
 /to/ engulf (ɪn'ɡʌlf): içinde kaybolmak, yutmak  
 treacherous ('treɪʃərəs): hain, arkadan vuran  
 bog (bɒɡ): bataklık  
 warning (wɔ:nɪŋ): uyarma  
 dreadful (dredfl): korkunç, dehşetli  
 falteringly ('fɔ:lɪtərɪŋli): tereddütle, kekeleyerek  
 spaniel ('spæniəl): uzun tüylü ve uzun sarkık kulaklı köpek  
 dusk (dʌsk): (burada) karanlık  
 waterproof ('wɔ:tə(r)pru:f): su geçirmez  
 creepy ('kri:pɪ): ürpertici  
 shudder ('ʃʌdə(r)): korkunun yol açtığı titreme  
 relief (rɪ'lɪf): iç rahatlama, ferahlama  
 /to/ amuse (ə'mju:z): eğlendirmek

marsh (mɑ:f): bataklık  
 /to/ make a fine mess: (burada) iyice kirletmek  
 menfolk ('menfɔ:k): erkekler  
 scarcity ('skeəsəti): kıtlık, nadir oluş  
 purely (pjue(r)li): tamamen  
 ghastly topic ('ɡɑ:stli 'tɒpɪk): dehşet verici konu  
 fragment ('frægmənt): parça, kısım  
 lawn (lɔ:n): tarh  
 anniversary (,æni'vɜ:səri): yıldönümü  
 /to/ brighten into alert attention: dikkat kesilmek  
 /to/ shiver ('ʃɪvə(r)): titremek  
 dazed horror (deɪzd 'hɒrə(r)): şaşkın (şuursuz) dehşet  
 fear (fiə(r)): korku  
 figures ('fiɡə(r)): şekil, karartı  
 noiselessly (noɪzlesli): sessizce  
 gravel ('grævl): çakıl, kum  
 hedge (hedʒ): bir şeyin etrafını çevirmek için dikilen ağaç veya çalı, engel  
 /to/ avoid (ə'vɔɪd): kaçınmak  
 fairly muddy: çamur içinde  
 extraordinary (ɪk'strɔ:dnri): olağanüstü, mükemmel  
 illness ('ɪlnɪs): hastalık  
 apology (ə'pɒlədʒi): özür, mazeret  
 ghost (ɡəʊst): hayalet  
 /to/ hunt (hʌnt): avlamak  
 pack of wild dogs: yabani (başiboş) köpek sürüsü  
 /to/ snarl (sna:l): hırlamak  
 /to/ grin (grɪn): (burada) hırıldamak  
 /to/ foam (fəʊm): köpürmek  
 /to/ lose one's nerve: sinirleri bozulmak



## BİZİM ENGLISH FORUM

### Young People and Suicide



**T**here has been a major increase of suicide (intihar) among young people in the last few years. This increase has worried many people. In this month's Forum four leading psychiatrists discuss this disturbing trend (eğilim).

**A:** When one starts talking about suicide, one enters a very dangerous area as far as statistics are concerned, because the difference between **attempted suicide** and suicide itself are **immense** in terms of numbers

and in terms of their psychological causes.

**B:** I completely agree with my colleague. However, the

intihar teşebbüsü  
çok büyük

statistics are very revealing. Men commit more suicides than women do, three times as many. But three times as many women make suicide attempts than men. The largest group among women is the 15 to 19 age group.

C: As both my colleagues have referred to statistics, I would like to add something: the only recorded statistics are those from hospital or police records; that is to say, those who have inflicted self injury. They don't include threats to do any of these things, which are also more frequent among young women.

D: I think what you are trying to say is that the statistics are unreliable. And you are right. Many suicides are reported as accidents, and many go unreported, particularly those involving pills. Men usually use firearms and, successful or not, they usually end up in a hospital and on the record.

A: Whatever the precise figures are, the trends is clear: more suicides at a younger age and an overwhelming occurrence of attempted suicide by young women.

B: What we should be asking ourselves now is why? What is there about life in the eighties that makes more and more young people commit suicide? And why the bizzare rate of attempted suicides among young women?

C: Of course, in the early days of psychology and psychiatry, there were many attempts to come up with explanations for the phenomenon. Emile Durkheim, a prominent French sociologist, looked at self murder as symptomatic of something wrong in the organization of a society. Freud traced it to the individual psyche and later on, psychoanalist Karl Meninger popularised the idea that murder lurked behind every suicide, and that self murderer had, as an underlying motive, the enraged desire to kill someone else.

D: These are the historical attempts to rationalise suicide. More recent attempts to understand the range of suicidal behaviour, threats, attempts and suicides themselves, try to blend the different factors involved. Experts now are looking at the inner and outer forces, at both personality and environment, for the answers.

A: You are quite right. I think the traditional Freudian approach has put too much emphasis on the psche.

B: I quite agree. And on top of the list must be the pressure of urban life and the results that this pressure brings: the break up of families, violence, isolation and the added financial burdens that come with urban life.

C: An American doctor has written a book on suicide. He attempts to answer the question of why so many young women attempt suicide. His research revealed that young women are more likely than young men to attempt suicide over rejected love.

D: You are quite right, but rejected love, although a powerful force, is not the whole story. Research has shown that most of the suicidal young people had a type of relationship with their parents that has been termed as a "death knot" They had not been unwanted or overtly rejected children; their parent wanted them to be around, but in an unobtrusive, passive way. Accordingly, as children, they had learnt to keep their expressiveness in check, to flatten themselves out emotionally. Accustomed to feeling both connected and lifeless at the same time, they found other feelings frightening.

A: Another significant piece of research has revealed that many of the long-standing myths about suicide are untrue: for example, it is happiness, not despair, that many people find intolerable; they become preoccupied with suicidal thoughts, make attempts or actually kill themselves "on the way up" rather than "on the way down". It is also true that people who talk about killing themselves don't do it - four out of five suicides have made at least one previous attempt.

açık seçik, intihar etmek

başvurmak

kayıtlar  
kendini yaralamak

güvenilmez

habersiz geçiyor  
silah

tam

ürpertici,

ortaya çıkmak,  
olgu

izledi, psikolojik durum

cinayet gizlendi.  
altında yatan  
istek, kızgın arzu

gerçekçi bulmak

birbirine katmak

çok çok fazla vurgu

kent yaşamı, baskı  
siddet, tecrid olma

karşılık görmeyen aşk

düğüm  
açıkça, kenara itilmiş  
göze batmayan  
dışa vurum, denetimli  
kendini bastırmak, alışkın  
bağlı, cansız, korkutucu

eski inanışlar  
dayanılmaz,  
akıldan çıkarılmayan  
"yükseilirken"  
"alçalırken"

geçmiş



HE WAS FRIGHTENED...

DON'T BE FRIGHTENED HUMAN!  
YOU HAVE SAVED MY CHILDREN.



NOW YOU TOO ASK WHAT  
EVER YOU WANT FROM ME.

TAKE ME FROM THE DARK  
WORLD TO THE LIGHT  
WORLD, I DON'T WANT  
ANYTHING ELSE...

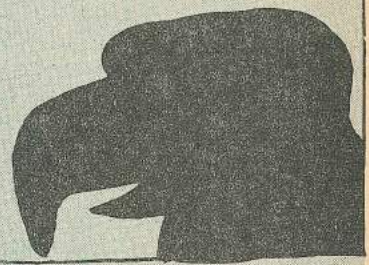


MY SON, I AM VERY OLD.  
BUT IT IS AN OBLIGATION FOR ME  
TO MAKE YOUR WISH COME  
TRUE.

EH, GET PREPARED I'LL TAKE YOU TO THE WHITE WORLD... ONLY...



YOU BRING ME FORTY JARS OF MEAT AND FORTY JARS OF WATER.



HE CAME UP TO THE SULTAN'S PALACE.

THE LAD SET OUT IMMEDIATELY.



HE ASKED THE SULTAN FOR FORTY JARS OF MEAT AND FORTY JARS OF WATER. THE SULTAN GAVE THE ORDER THAT THESE BE TAKEN TO THE PLACE THE LAD WANTED...

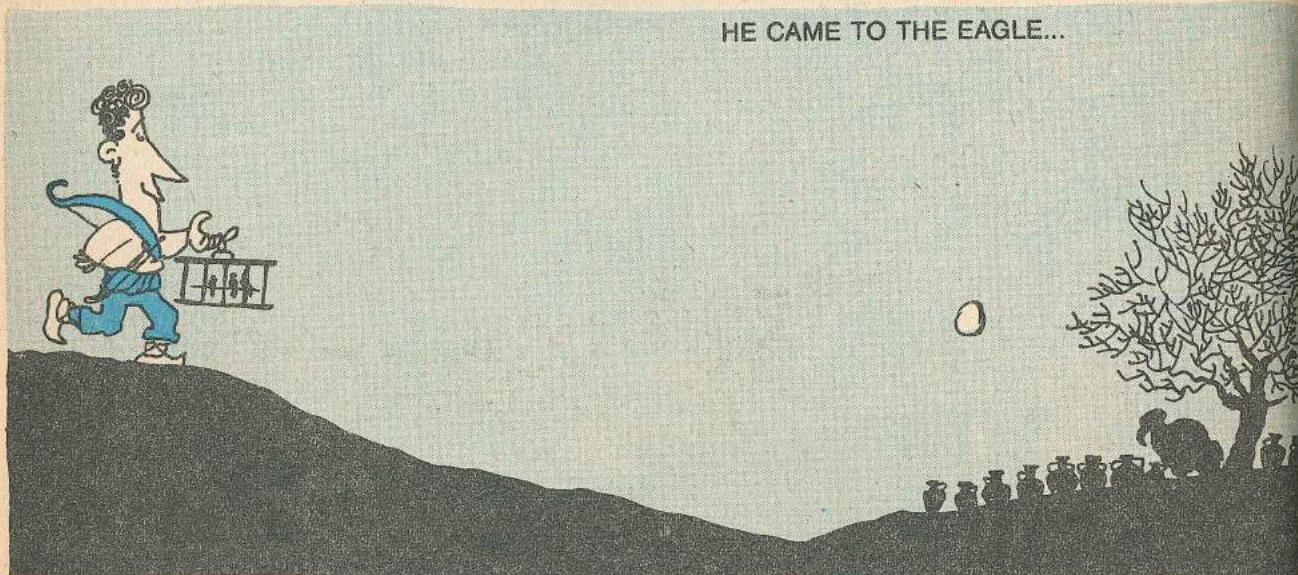


FROM THERE  
THE LAD WENT  
TO SAY  
FAREWELL  
TO THE OLD  
WOMAN.



HE TOOK HIS NIGHTINGALES...

HE CAME TO THE EAGLE...



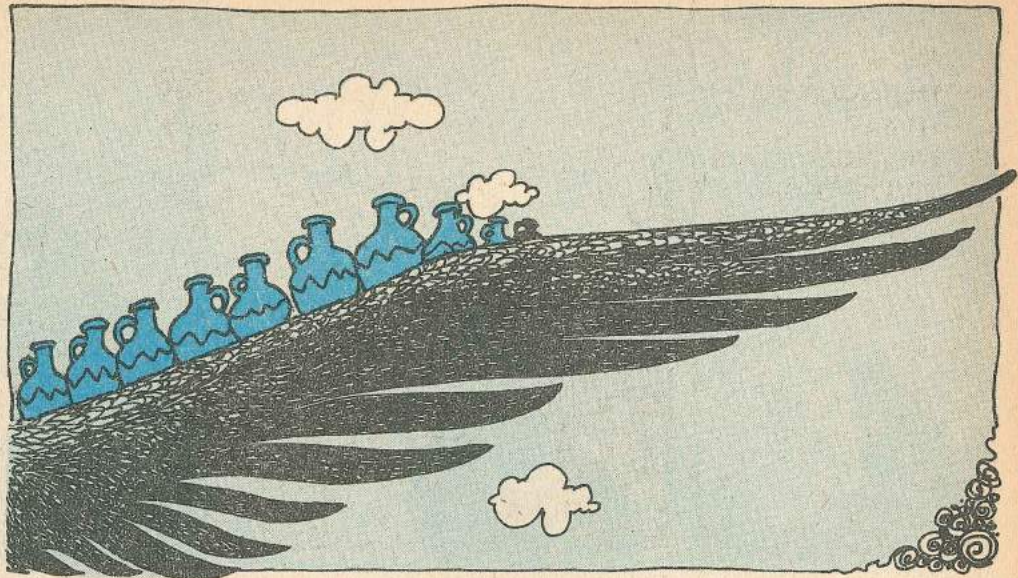
LOOK SON, PUT FORTY  
JARS OF MEAT ON ONE OF  
MY WINGS...

AND FORTY JARS OF WATER ON  
THE OTHER. YOU SIT RIGHT IN THE  
MIDDLE. WHEN I SAY GAK PUT  
MEAT INTO MOUTH; WHEN  
I SAY GUK WATER...

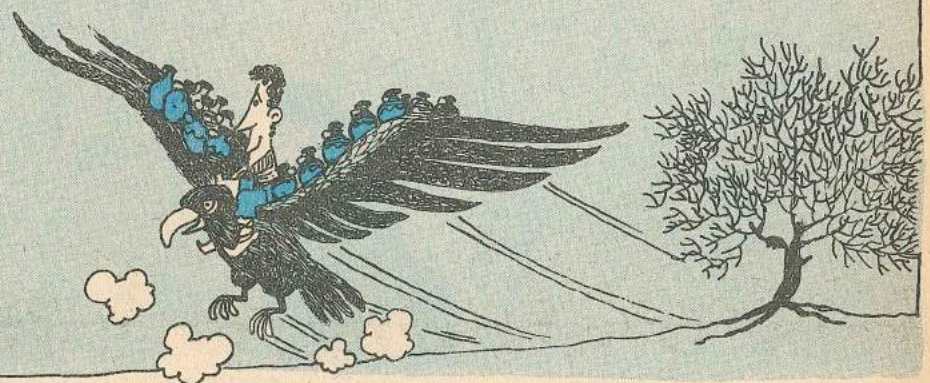


S...

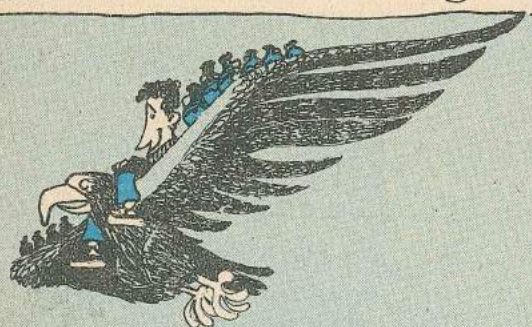
THE LAD  
DID AS HE  
WAS TOLD...



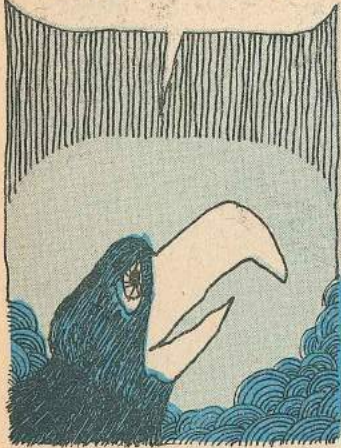
HE TOO GOT ON...



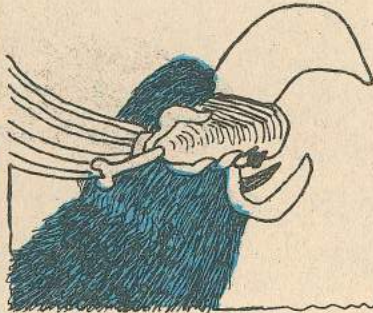
THEY BEGAN TO RISE...



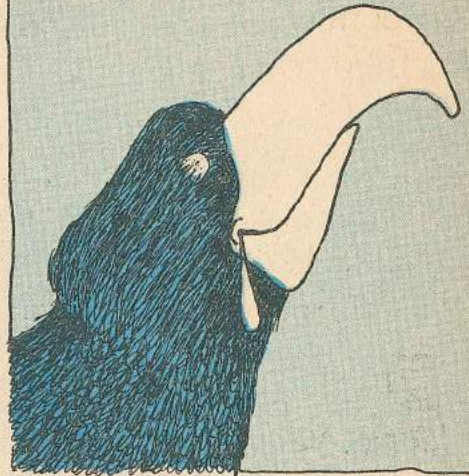
**GAAK!**



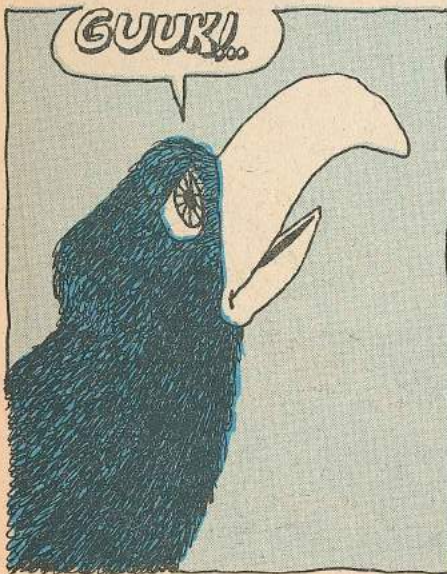
THE EAGLE SAID...



MEAT CAME...



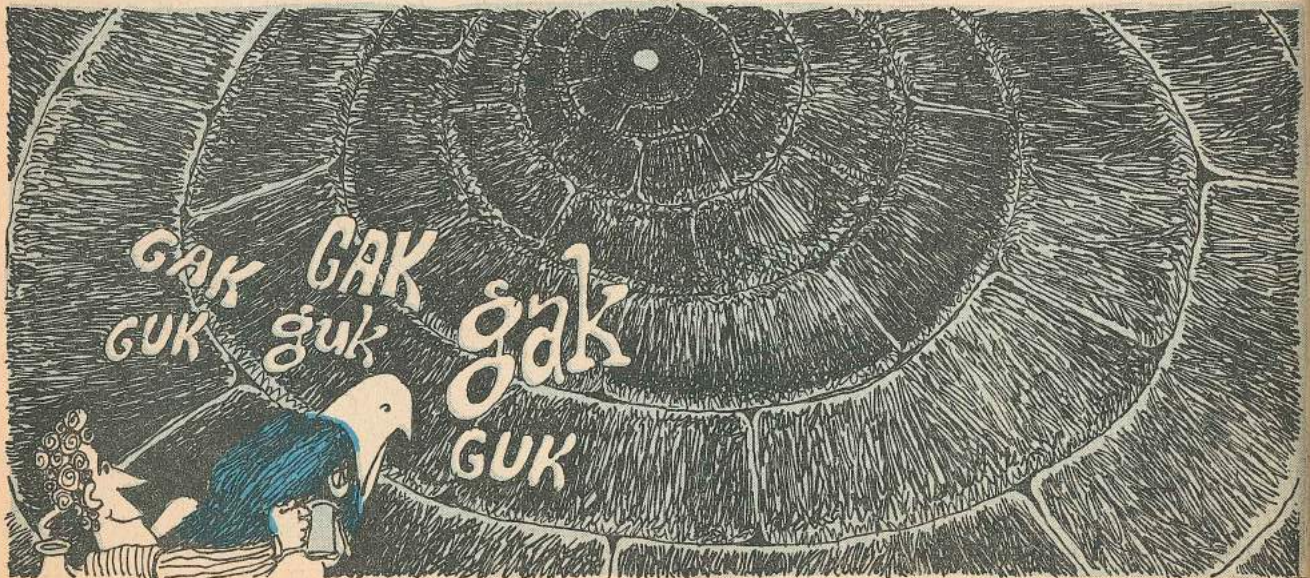
**GUUK!**



THE EAGLE SAID...



AND WATER CAME...



**GAK GAK GAK**  
**GUK guk guk**

THEY WERE APPROACHING THE MOUTH OF THE WELL...



GAAK

OH, THE MEAT'S FINISHED!...



WHAT CAN THE LAD DO...



RIGHT AWAY HE CUT A PIECE FROM HIS LEG...



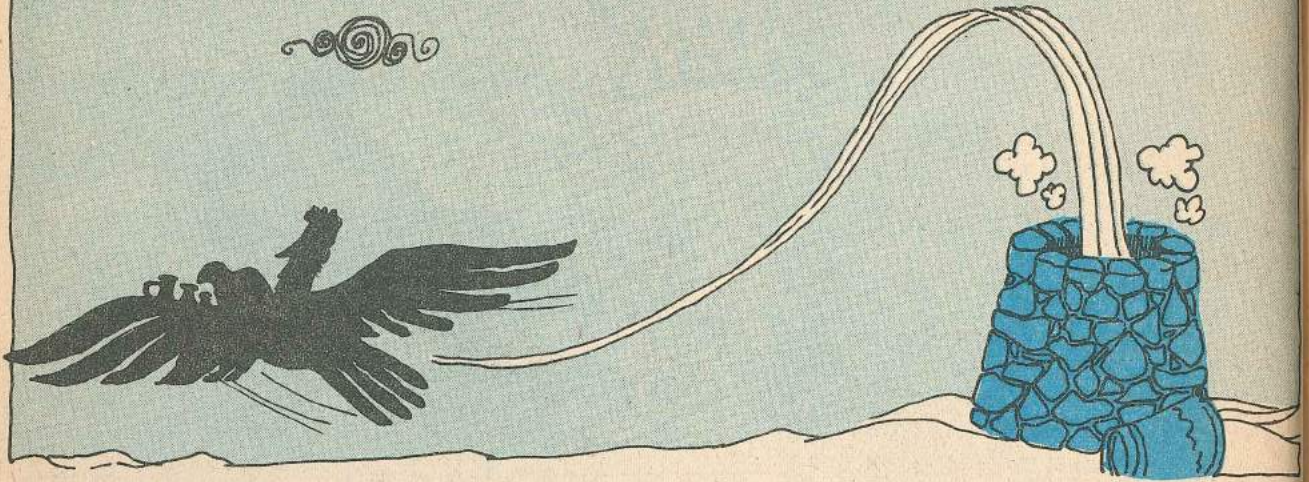
HE THREW IT INTO THE EAGLE'S MOUTH...



THE EAGLE REALISED IT WAS HUMAN FLESH AND HID IT UNDER HIS TONGUE...



THEY CAME OUT OF THE WELL. THE LAD GOT OFF THE EAGLE'S BACK.



WALK AWAY, LAD!

NO, FIRST YOU GO.

THE LAD DIDN'T WANT TO WALK BEFORE THE EAGLE LEFT. IF THE EAGLE REALISED WHAT HE HAD DOWE IT WOULD BE RUDE. BUT THE EAGLE WAS STOBORN...

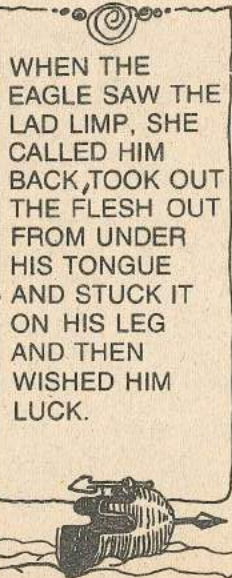


GO, SON!

ALL RIGHT!



THE LAD WAS LEFT WITH NO CHOICE, HE WALKED...



WHEN THE EAGLE SAW THE LAD LIMP, SHE CALLED HIM BACK, TOOK OUT THE FLESH FROM UNDER HIS TONGUE AND STUCK IT ON HIS LEG AND THEN WISHED HIM LUCK.



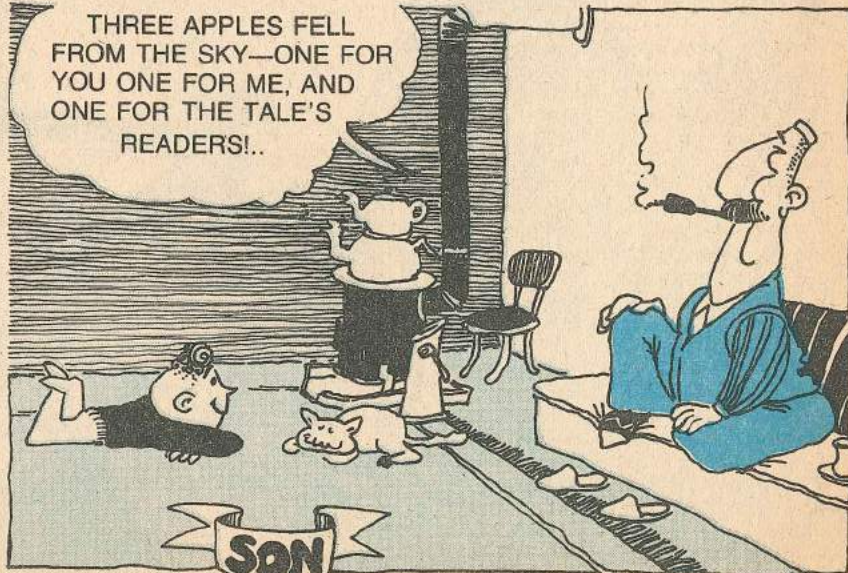
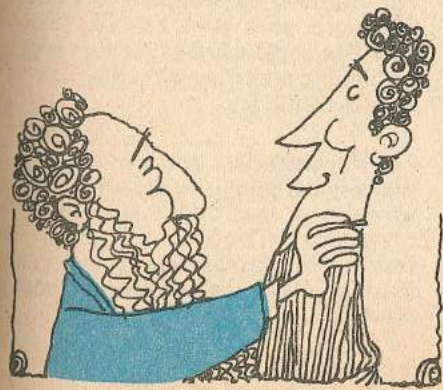
GOOD LUCK, MY SON!

THE LAD TOOK THE NIGHTINGALES  
BACK TO HIS LAND, EVERYBODY  
WAS OVERJOYED. THE  
CELEBRATIONS STARTED.



HIS FATHER WAS SAVED FROM  
HIS ILLNESS. HAPPY DAYS  
RETURNED.

THREE APPLES FELL  
FROM THE SKY—ONE FOR  
YOU ONE FOR ME, AND  
ONE FOR THE TALE'S  
READERS!..



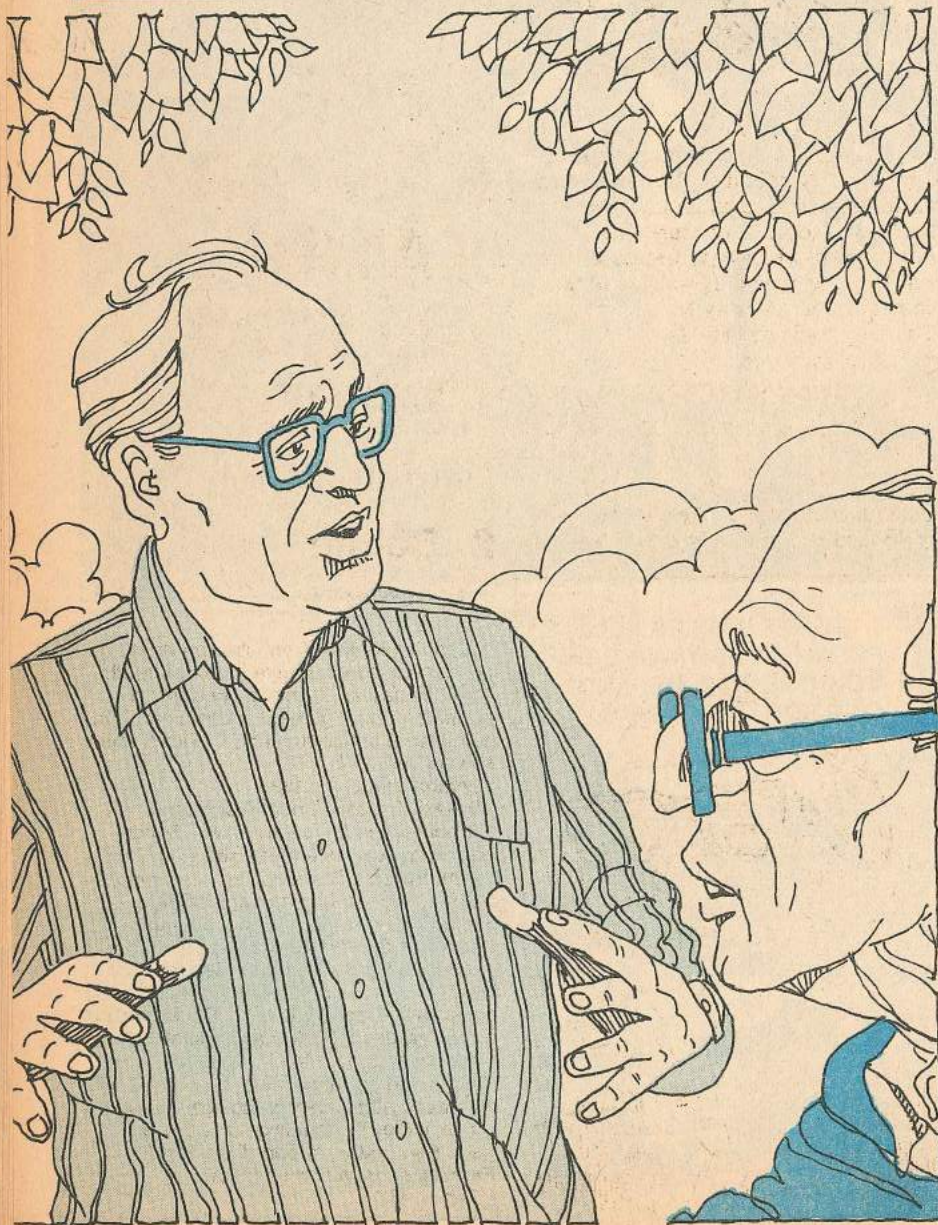
KOKSAL GİFTÇİ 1981 - İSTANBUL

# STEELYARD CLERK ALI RIZA EFENDI

by HALDUN  
TANER

## Part II

*Story so far: One late afternoon in Ramazan, a retired steelyard man, a couple of postmen, the station master and some others were sitting and talking in the shady tea-house of the railroad station. The 90 year old steelyard clerk was a temperamental old man who nobody liked.*



The director of the station had just come into the garden; he could make it only on the final scene.

“Look here, Steelyard Man,” he said, “Don’t say that I haven’t warned you. I’ll inform on you for insulting the great Turkish personages. What is this? Are you also a Ticani?” The steelyard man put him in his place too.

“No, I’m a Melami. And my father was a Nakşibendi. Go to the police and say hello from me. There is democracy now. I’ll talk as I please. It’s not for nothing that I voted for the democrats.”

“Don’t lie, Steelyard man. You voted for the National Party. Namık here is a witness, too.”

“What, me? Me?, Atone, atone. You are a slanderer. You can’t be dealt with.” “It’s you who can’t be dealt with. If you are like this at ninety, God knows what you were like at twenty. He is a fellow to be feared.”

“It’s scoundrels like yourself that should be feared. You aren’t ashamed of drinking carbonated fruit juice openly in Ramazan... Weren’t you the one who said you were a free mason the other day? You’re a free mason, why do you deny it?”

The director of the station was laughing his head off.

The bespectacled postman said, “You old fool, you. The things you come up with! I wouldn’t feel so bad, if you knew what you were talking about. Do you know who they call free masons?” “Shitministers like you, who else?”

At that moment the Maltepe train came in spreading smoke all over. It was full up to the landings. Some people got out, and some got in. Yervant, the Cloth Seller, and his fat wife, and their daughter, who resembled Yvonne de Carlo, passed by, holding their bathing suits in their hands.

The girl really looked like Yvonne de Carlo. Her pitch black hair was still wet. You could tell that she had put on nothing under her dress when she got out of the sea.

The Steelyard clerk pulled out his watch importantly. He drew the woolen case apart and pressed the cover spring. The cover opened up with a click. He closed it again, watch must have been synchronized with the train.

“Ya... ya...” he murmured. “Fate he is called... He stirs up some, hurts some, exploits others and skins the remaining like Şair Nesimi.”

"Well, well, well, you're a knowledgeable one, aren't you?"

The pigeons which a few minutes ago were frightened into flying by the train's whistle, were now landing one by one.

"Every living thing is mortal, sir, every single thing."

"Except for you." (Again he hasn't heard.)

"Beauty flies, riches melt. What remains in this dome is but a pleasant echo."

The postman who had his shoes polished said, "If you are through with the newspaper, let's solve the puzzle."

"What's he saying?"

"If you are through with the newspaper, he wants to solve the puzzle."

"The paper is not mine; it's the tailor's. I'll go and give it to him now."

The stationmaster said,

"Here take this, I have the "Night Porst." he handed the paper over to the postman.

The two collectors, papers and pencils in hands, were looking for a suitable player to fill the inside-right position.

"Forget Recep, he is slow. He won't be able to pass to Erol in the wing."

"He certainly can. In forward you need a strong shooter. Once Recep gets a pass, you can be sure that the ball is in the net."

"Okey, so if you place Lefter in inside left, what're you going to do with Muzaffer?"

"I'd place him in left half."

The station director said to the bespectacled postman,

"Any news from the captain? How is he?"

"I believe the doctor said it was cirrhosis of the liver."

"What did he say? What did he say?"

The doctor's diagnosis was repeated to the steelyard man loudly.

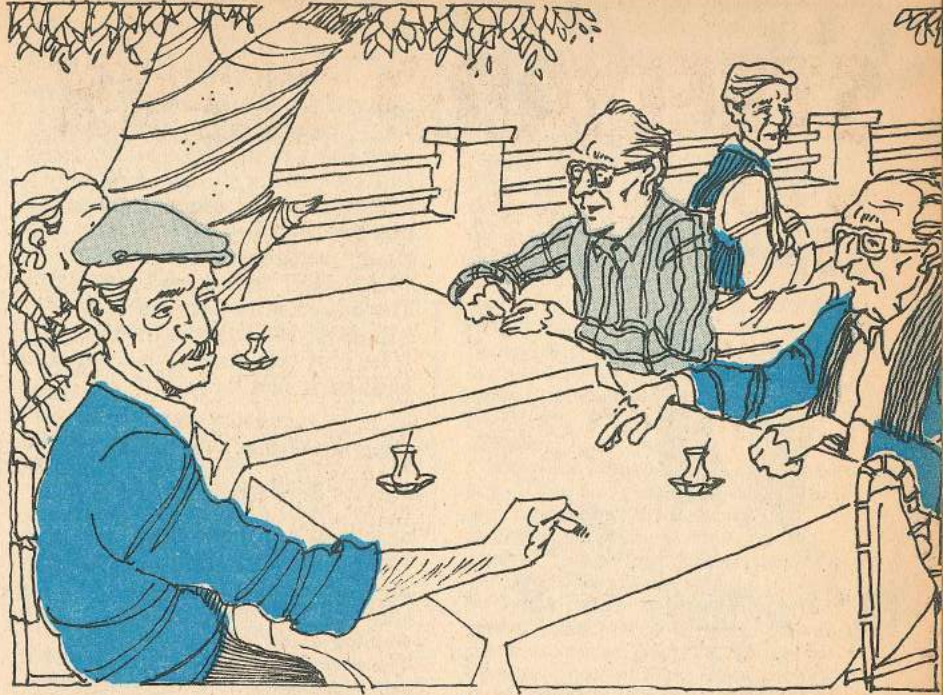
"That's bad, ha? So he won't be able to pull through."

"I read somewhere," I said, "there's a new cure. They can stop it from deteriorating."

He looked at me, displeased. He wanted cirrhosis to be a terminal disease.

"Don't be a fool, son," he said, "If that were the case, they would've saved Atatürk."

The Coffeman couldn't stand it any



longer,

"What kind of a portentous owl are you! Do you want something bad to happen to everybody? I've never seen an ill-wishing man as he is. If he could, he would make sure that everyone passed away. Let go of that evil habit of yours! He whose time comes will go anyway!"

The old steelyard man said,

"What are you getting angry for? Did I say anything bad? Let him be well, God willing. I'm not to inherit his money, am I? Shouldn't one even ask?"

He was saddened all of a sudden.

Like all old people, when he was sad he looked even more wretched.

# KANTAR KÂTİBİ ALİ RIZA EFENDİ

Haldun Taner

## 2. Bölüm

Bahçeye yeni giren istasyon müdürü, ancak son sahneye yetişebilmişti: "Bana bak, Kantarcı, karışmam sonra," dedi, "jurnal ederim seni, Türk büyüklerini tahrir suçundan.. Ticani misin sen de yoksa?"

Kantarcı ona da yetiştii:

"Melamiyim ben. Peder Nakşibendi idi. Git polise benden selam söyle. Şimdi demokrasi var. İstediyimi söylerim. Ben reyimi boşuna Demokratlara vermedim."

"Atma, Kantarcı, sen reyini Millet Partisine verdin. İşte Namık da şahit."

"Ben ha? Ben? Tövbe, tövbe .On parmağınızda on kara be. (Sen bir isnatçısin.) Sizlen başa çıkılmaz."

"Asil senien başa çıkılmaz. Doksanında böyle, ya gençliğinde neydin kimbilir? Korkular bu adamdan."

"Asil senin gibi düzülenden korkular. Ramazan günü alenen (açıkça) meyvalı gazoz içmeye arlanmıyorsun.. Geçen gece Farmasonum ben diyen kimdi? Farmasonun işte, niye inkar ediyorsun?"

İstasyon müdürü gülmekten kırılıyordu.





The postman who was solving the crossword puzzle said,  
 "Tell me a three letter word,  
 something that dries ink."  
 "Ash."  
 "It won't do. It ends with an h."  
 "Rih (wind)."  
 "Bless you, müdür bey."

The 6:20 train was pulling in, huffing and puffing.  
 The collectors got up,  
 "Two teas, a gazoz and a coffee from yesterday."  
 "Are we putting of the backgammon debt to the first of the month again?"  
 "What else? See you later gentlemen."  
 They seemed to be very hopeful of the team they put together.

When the train left, the steelyard man said,  
 "I had better leave too, son. It's almost time to break the fast. And I have to water the flowers yet."  
 He didn't even bother to acknowledge the others.  
 "Good bye, sir."

He got up slowly. He walked away with tiny steps, shaking his head incessantly left and right.

When he left, the station director said to the coffee man,  
 "What dou you have against the man? You upset him; after all he is fasting."  
 "Stop it for God's sake, director. He really gets to me at times. Really. Do you believe he is fasting? He is the worst scoundrel you've ever seen: he is the worst kind of infidel there is. If he were Muslim, he'd know to take

pity. Don't you see how his eyes shines when he is reading the obituaries in the paper? Why do you think he strolls in the mosque gardens? To see the funerals, that's why. You'd think that the lives lost were going to be added to his. He is a bad soul, that's all there is to it. Believe me, I wouldn't mind seeing him dead."

Kasım the Broker said,  
 "He's right, he is like an infidel."  
 The bespectacled postman said,  
 "Even the shopkeepers tried him out. If he goes into a shop, that day their business is shot."

The greyhaired postman had solved the puzzle. He passed the newspaper to the station master. The station master had turned towards the road, watching. A group of girls and boys on bicycles came and stopped by the ice cream stand. Two of the girls were sleeveless; the third was actually wearing a slip. The boys were wearing gaudy checkered shirts.

The coffeeman continued,  
 "He wasn't around for sometimes. We thought he was dead and were almost happy. The man has seven lives, darn him. At ninety he got over pneumonia, without penicillin, or anything else, for that matter. They say eternal soil, you know; but this one, he is eternal cement, for crying out loud! He went to same grammer school with my grandfather. He buried him; he buried my late father; you'll see he'll bury me too. He'll even bury my children and grandchildren... We'll all die, but he'll keep on living. You know they speak of four horseman (1). Who knows, perhaps he is them. When life comes to an end, and all the living disappear from the face of the earth, he'll be the one to blow the doomsday horn."

The young people who had finished their ice cream, left laughing and joking. The shoe shineman who had polished the shoes of the postman, collected his kit and left.

The 7:93 train came from the north, 7:13 train came from the south, people got up slowly and dispersed slowly.

On the way home, I thought I'd drop in on the pharmacist. The steelyard man was standing at the door, cross-examining the daughter of the captain suffering from cirrhosis.

(1) four horsemen: The four horsemen are described in the Bible as the heralds of judgement day. They represent war, famine, death and plague.

Gözlüklü postacı:  
 "Hay bunak hay," dedi. "Bunu da nereden çıkarırsın? Aklı erse yüreğim yanmayacak. Farmason diye neye derler bilir misin?"  
 "Senin gibi herzevекillere derler."

O sırada Maltepe treni etrafı dumana boğarak geldi. Sahanlıklara kadar insan doluydu. İnener indi, binenler bindi. Manifaturacı Yervant, apul apul karısı Yvon de Carlo'ya benzeyen kızları, ellerinde mayolar, önümüzden geçtiler.

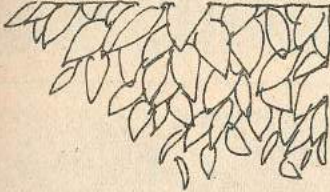
Kız sahiden Yvon de Carlo'ya benzeyordu. Kuzguni siyah saçları hâlâ ıslaktı. denizden çıktıktan sonra enterisinin altına birşey giymediği belli oluyordu. Kantarcı mühimseyerek saatini çıkardı. Yün örtüyü aralayıp kapak



yayına bastı. Kapak çit diye açıldı. Tekrar kapadı. Örtüyü örtüp cebine koydu. Saati trenle tam ayar bulmuş olacaktı. "Ya.. ya.." diye mırıldandı. "Felek demişler buna.. Kimisini azdırır, kimisini üzdürür, kimisini ezdirir, kimisinin de Şair Nesemi gibi derisini yüzdürür."  
 "Nele' de bilirmişsin sen."

Demın trenin gürültüsünden ürküp havalanan güvercinler şimdi birer ikişer perona konuyorlardı.  
 "Her şey fani, beyim, her şey."  
 "Bir senden başka..." (Yine duymadı)  
 "Güzellikte uçar gider, zenginlikte erir biter. Baki kalan şu kâhbede, bir hoş sada imiş."  
 Ayakkabısını boyatma postacı:  
 "Gazeteyi okudunsa, ver de bulmacayı!

"Bunu da  
erse yüreğ  
diye neye  
e derler."  
rafi dumana  
ra kadar in  
nler bindi.  
l apul kanı  
n kızları,  
rden geçtiler  
'ya  
n saçları hâ  
sonra  
medigi belli  
eyerek sağı  
p kapak  
çözelim," dedi.  
"Ne diyor?"  
"Gazeteyi okudunuzsa bulmacasını  
çözecekmış."  
"Gazete benim değil, terzinin. Şimdi  
götürüp vereceğim."  
Başefendi: "Al bende Gece Postası var,"  
diye postacıya uzattı.  
İki tahsil memuru, ötede ellerinde kağıt-  
kalem, sağ-ıç mevkii için uygun oyuncu  
arıyorlardı:  
"Recebi geç bir kalem, Recep lağardır.  
Açıkta Erol'u işletemez."  
"Bal gibi işletir. Şutör muhacim lazım  
for hatında.. Pas aldı mı, Recep, topu  
ağlarda bil."  
"Peki, Lefter'i sol içe alırsan, Muzaffer  
ne olacak?"  
"Onu da sol hafa alırım."



İstasyon müdürü, gözlüklü postacıya:  
"Kaptandan bir haber var mı, nasılmış?"  
dedi.  
"Siroz demiş, galiba doktor."  
"Ne demiş, ne demiş?"  
Doktorun teşhisi, Kantarcıya yüksek sesle  
tekrar edildi.  
"Fena desene... Kurtulamaz öyleyse."  
"Bir yerde okumuştum. Yeni bir method  
bulunmuş galiba," dedim. "Hastalığı bir  
müddet durduruyorlar."  
Yüzüme fena fena baktı. Sirozun ille  
şifasız bir hastalık olmasını istiyordu:  
Çocuk olma, efendi-oğlum," dedi. "Öyle  
olsa, Atatürk'ü kurtarırlardı."  
Kahveci artık dayanamadı:  
"Yahu, ne şom ağızlı baykuşsun sen  
bel ille herkesin başına bir şey mi gelsin

istersin? Ben bunun gibi kötü kalpli  
insan görmedim. Elinde olsa, herkesin  
ecelini getirecek. Bırak şu cenabet huyu  
be. Vakti gelen gider elbet."  
İhtiyar Kantarcı:  
"Ne kıızıyorsun, canım," dedi. "Fena bir  
şey mi söyledik. Allah versin iyi olsun.  
Mirası bana kalacak değil ya. İnsan  
sormasın mı yani?"  
Birden keyfi kaçmıştı. Bütün ihtiyarlar  
gibi, mahzun durunca daha bir zavallı  
oluyordu.  
Bulmacayı yapan postacı:  
"Üç harfli bir kelime söylesenize bana,"  
dedi. "Mürekkep kurutmaya yarar."  
"Kül"  
"Olmuyor. Sonu "h" ile bitecek."  
"Rih".  
"Hay aklınla yaşa müdür bey."

Alt-yirmi treni ıhlaya pıhlaya geliyordu.  
Tahsildarlar kalktılar:  
"İki çay, bir gazoz, dünden de bir kahve  
vardı."  
"Tavla borcu yine ay başına mı kalıyor?"  
"Öyle olacak artık. Haydi eyvallah  
beyler."  
Hallerine bakılırsa yaptıkları takımdan  
çok ümitli görünüyordular.  
Tren gittikten sonra, kantar katibi:  
"Ben de kaçayım, efendi-oğlum," dedi.  
"İftar yaklaşıyor. Daha çiçekleri de  
sulayacağım."  
Öbürküleri adam yerine bile  
koymuyordu.  
"Güle güle, beyefendi."

Yavaş yavaş kalktı. Başını birteviye sağa  
sola titreterek, küçücük adımlarla, piti piti  
uzaklaştı.  
O gidince istasyon müdürü, kahveciye:  
"Ne istedin adamdan?" dedi. Keyfini  
kaçırdın oruçlu oruçlu."  
"Bırak allasen müdür bey. Bazan  
kanıma dokanıyor. Vallaha. Sen onun  
oruçlu olduğuna inanıyor musun? O ne  
hinoğlu hindir o, o ne kötü kafirdir o!  
Müslüman olsa acımak bilir. Görmedin  
mi, gazetede ölüm haberlerini okurken,  
nasıl parlıyor gözü. Cami avlularında



gezişi neden? Cenaze görmek için.  
Sanki ölenlerin ömrü bununkine  
eklenecek. Kötü yürekli vesselam. Ölse  
acımam, emin ol."  
Tellal Kasım:  
"Doğru," dedi, "gavur gibi adam."  
Gözlüklü postacı:  
"Esnaf bile denememiş," dedi. "Bir  
dükkana girse, akşama kadar işler kesat  
gidiyormuş."  
Kır saçlı postacı bulmacayı çözmüştü.  
Gazeteyi başefendiye uzattı. Başefendi  
dönmüş yola bakıyordu. Kızıl erkekli bir  
grup, bisikletlerle gelip karşı  
dondurmacının önünde mola verdiler.  
Kızların ikisi japone kollu, üçüncüsü  
resmen kombinezonlu idi. Oğlanlar,  
alacalı bulacalı, kareli gömlekler  
giymişlerdi.

Kahveci:  
"Geçen bir ara yok oldu," diye devam  
etti. "Öldü sanıp adeta sevindik. Herif  
yedi canlı yahu. Doksanında  
zatürreeden kurtuldu. Hem de ne  
penisilin, ne bir şey. Eski toprak derler  
ya, bununkisi toprak değil de çimento  
mübarek. Büyük babamla bir beraber  
mahalle mektebine gitmişler. Merhumu  
gömmüş, pederi gömmüş, göreceksiniz  
beni de o götürcektir. Hatta çocuklarımı,  
torunlarımı da... Hepimiz öleceğiz, o yine  
yaşar. Bir deccaldan bahsederek ya,  
kimbilir belki de budur. Hayat bitip,  
cümle mahlukat yeryüzünden silinince  
kıyamet borusunu bu üfürecekler."

Dondurmalarını bitiren gençler güle  
oynaya kafile halinde uzaklaştılar.  
Postacının keten ayakkabılarını boyayan  
boyacı, takımlarını toplayıp gitti.

Yukardan 7.93; aşağıdan 7.13 trenleri  
geldi. Yavaş yavaş kalkıldı, dağılındı. Eve  
dönerken eczacıya bir uğrayayım dedim.  
Kantar katibi kapıda durmuş, sirozlu  
kaptanın kızını sorguya çekiyordu.

1. Deccal: Bir inanışa göre kıyamete yakın bir  
zamanda çıkacağı söylenen kötü yaratılışlı  
bir kimse.

# WORD GAMES

## Sözcük Oyunları

NEVZAT  
ERKMEN, MA  
New York  
Üniversitesi  
Pedagoji Bölümü

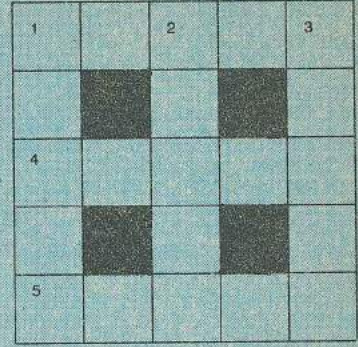
### MİNİ — BULMACA

#### Soldan Sağa:

- 1 Votka  
4 Zeytin  
5 Harita kitabı

#### Yukarıdan Aşağıya:

- 1 Viyola  
2 Matkap; alıştırma  
3 Alanlar; yüzölçümleri



### HİBERNATION

Biliyorsunuz, kimi hayvanlar kış uykusuna yatarlar. İşte burada kış uykusuna yatan 13 hayvanın resimleri veriliyor. Bu hayvanların İngilizce adlarını, ortadaki harf kümesinin içinde arayınız.

İngilizce bilginizin düzeyine göre, bu oyun, üç üç değişik biçimde oynanabilir:

#### İYİ BİLENLER

Sadece resimlere bakarak, hayvanların İngilizce adlarını harf kümesinde arayın.

#### ORTA BİLENLER

Resimlerle birlikte, hayvanların Türkçe adlarına bakıp, harf kümesindeki İngilizce adları öyle arayın.

#### AZ BİLENLER

Hem resimlere bakın, hem bu hayvanların Türkçe adlarına ve hem de İngilizce adlarına bakın, harf kümesindeki İngilizce adları, ondan sonra arayın.

Hazır mısınız?

(Not: Hayvan adları, harf kümesinin içinde soldan sağa, sağdan sola, yukarıdan aşağıya, aşağıdan yukarıya, ve her iki çapraz doğrultularda yer almış olabilir.)



#### Türkçe

#### İngilizce

Yarasa.....	BAT
Arı.....	BEE
Kelebek.....	BUTTERFLY
Kurbağa.....	FROG
Cırlak sıçan (hamster).....	HAMSTER
Kirpi.....	HEDGEHOG
Kertenkele.....	LIZARD
Güve.....	MOTH
Yılan.....	SNAKE
Sincap.....	SQUIRREL
Kara kurbağa.....	TOAD
Kaplumbağa.....	TURTLE
Dağ sıçanı.....	WOODCHUCK

## AH REBUS!

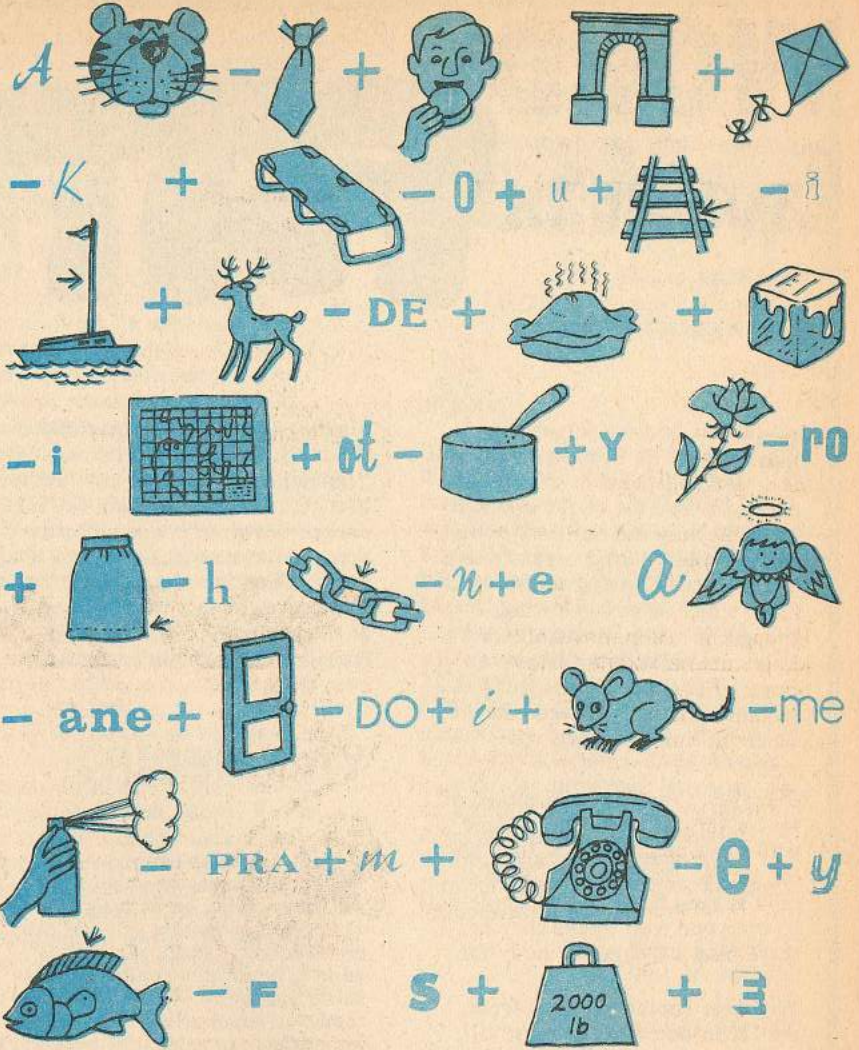
Redhouse Sözlüğü, "Rebus" sözcüğünü şöyle tanımlıyor: Sorulan kelime veya cümlenin kısımlarını ayrı ayrı resimlerle göstererek oynanan bir çeşit bilmece. (Örnek: Bir dal ile bir kavuk resmi, "dalkavuk" diye okunacak.)

Bir örnek daha: Bir "kelebek" resmi, eksi bir "sinek" resmi, eşittir "tereyağı".

BUTTERFLY-FLY = BUTTER

Şimdi buyurun,  
Aşağıdaki uzun  
Rebus'u da siz bulun.  
Ah Rebus!  
Ne kâbus!

**İPUCU:** Rebus'u doğru olarak çözerseniz, Türkçeye "BÜYÜK BİR MİMARİ ŞAHESER, TAŞTAN YAPMA MUHTEŞEM BİR SENFONİ GİBİ GÖRÜLEBİLİR." diye çevirebileceğimiz bir İngilizce cümle bulursunuz.



## ANAGRAM OYUNU

Şu beş İngilizce sözcüğün her birinin içindeki harfleri kullanarak ikişer İngilizce sözcük daha yapın.

Örnek: STOP — — SPOT POST

Şimdi de sıra sizde:

1. STEP \_\_\_\_\_
2. READ \_\_\_\_\_
3. PLEASE \_\_\_\_\_
4. SOFTER \_\_\_\_\_
5. BELOW \_\_\_\_\_

## SÖZCÜK KAYDIRMACA

Dokuz sıra karelerin içine onar harfli İngilizce sözcükler yerleştirilecek. Bu sözcüklerin her birisinin içinde "R E" harfleri bulunacak. Zaten bu "R E" harflerini biz yerlerine koymuş bulunuyoruz. Sağ yandaki tanımlar, 1'den 9'a kadar her satıra yerleştirilecek sözcüklerle ilgili tanımları gösteriyor.

Bir ipucu da benden: Aradığınız sözcüklerden, birinci, altıncı ve dokuzuncu satıra yerleştirilecek olanların içinde "R E" harfleri bu sırayla ikişer kez geçiyor.

R	E								
	R	E							
		R	E						
			R	E					
				R	E				
					R	E			
						R	E		
							R	E	

- 1 Go backward
- 2 Vast
- 3 Undependable
- 4 Unchanging pattern
- 5 Unfiltered
- 6 Choice
- 7 Crossbreed
- 8 Untrammelled
- 9 Shabby

# What Is FAT?

**F**at has become something to avoid at all costs, yet it is a vital substance in our bodies. A certain amount of fat essential for protecting the muscles, bones, and delicate internal organs. Also it is a storehouse of energy for times when we aren't eating enough, if there are such times! There are other fats that are an essential part of cell structure and remain with us even when all the other fat has been used up.

Everybody needs a percentage of fat on their bodies. The trouble with most people is that they have too much! Doctors now do not only suggest diets to fat people but to everyone who thinks they has more than his share of body fat.

Whatever source it comes from, the fat in our diet is almost all made up of what the chemists call "triglycerides". These in turn are composed of two substances; glycerol and fatty acids. The fatty acids are hydrocarbons. If the fatty acids have the maximum number of hydrogen atoms they can hold, they are called saturated, if fewer, they are called unsaturated; and if they have hardly any, the fat is called "polyunsaturated". Unsaturated and polyunsaturated fats become liquid at fairly low temperatures and therefore they are known as "oily" fats-things like vegetable oils.

Some of the fatty acids (called 'essentia' fatty acids) act rather like vitamins, and some fats actually contain vitamins (A and D in milk) which are essential to good health. Cholesterol also gets a bad press but is, in fact, essential too, being harmful only if an unusually large amount accumulates.

Finally, once the fat is absorbed, the body makes it into its own "human fat". Doctors now know that certain areas of body fat are darker brown in colour. These areas are more quickly turned into energy than the whiter areas. This is why weight loss is so impressive at the beginning/or a diet/and later dramatically slows down or even stops.

## YAĞ NEDİR?

**Y**ağ, ne olursa olsun kurtulunması gereken, bir şey haline geldi, ancak /yağ/ vücutlarımızın yaşamı için şart olan bir maddedir. Kasları, kemikleri ve narin iç organlarını korumak için bir miktar yağ şarttır. Ayrıca, (eğer öyle zamanlar varsa) yeterince yemediğimiz zamanlar için bir enerji deposudur. Hücre yapısının temel parçalarından olan ve diğer yağların hepsi kullanıldıktan sonra da bizimle kalan diğer başka yağlar da vardır.

Herkesin vücudunda, belirli bir yağ yüzdesine gereksinimi vardır. Çoğu kişilerin sorunu onların çok fazla yağı olmasıdır! Doktorlar şimdilerde, rejim yapmayı sadece şişmanlara değil, vücut yağlarının kendi paylarına düşenden fazla olduğuna inanan, herkese öneriyorlar.

Hangi kaynaktan gelirse gelsin, gıdamızdaki yağın hemen hepsi, kimyagerlerin "triglycerides" dedikleri şeyden oluşur. Bunlar da, glycerol ve yağlı asitler denilen iki maddeden oluşurlar. Yağlı asitler hidrokarbonatlarıdır. Eğer yağlı asitler tutabilecekleri hidrojen artmasının azami sayısına sahiplerse, 'doymuş' denir. /Atomlar/ bundan azsa, "doymamış", ve eğer hemen hiç atom yoksa, yağ'ın 'hiç doymamış' olduğu söylenir. Doymamış ve hiç doymamış yağlar, oldukça düşük ısılarda erirler ve bitkisel yağlar gibi "sıvı" yağlar olarak tanınırlar.

Bazı yağlı asitler, (temel yağlı asitler olarak adlandırılır) vitaminlere benzer şekilde hareket ederler ve bazı yağlar, vitaminleri (A ve D, sütte) fiilen içerirler. Kolesterol, besinle kötü ilişkiler içindedir, fakat aslında o da gereklidir ve ancak, olağanüstü büyük miktarlar toplandığında zararlıdır.

Son olarak yağ vücut tarafından emilince, vücut onu, kendisinin, "insan yağı" şekline dönüştürür. Doktorlar vücut yağının belirli kısımlarının daha koyu kahverengi olduğunu bilirler. Bu kısımlar, enerjiye beyazlardan çok daha kısa sürede dönüşürler. Rejim yapan insanların başlangıçta çok kilo kaybetmeleri, sonraları (kaybın) gözle görünür biçimde yavaşlaması ve hatta durması bu yüzdendir.



## okuyucu mektupları

I have just finished reading through the 19th issue of Bizim English, and would like to offer you my late congratulations on the truly professional quality of your magazine. Although some English teachers criticize the word "Bizim" and have objections to your ignoring the cultural differences Bizim English Magazine has certainly motivated students to learn English with its attractive appearance and interesting sections which are directly related to Turkey and Turkish culture. As an English Teacher, I recommend the Magazine to everyone who wants to learn English without getting bored and sincerely wish you the very best of success in your publishing venture.

Yours truly,  
**Ahmet EKŞİ**  
Kız Meslek Lisesi  
İngilizce Öğretmeni  
**RİZE**



Herşeyden önce, başarınızdan dolayı sizi kutlarım. Bir yerde herkesin zor, başarması imkânsız, dediğini siz başardınız. Ve başarınızı en güzel şekilde kanıtladınız. İngilizce'yi gerçekten öğrenmek isteyenleri çalışmaya teşvik ettiniz, bizleri yönlendirdiniz ve hep birlikte büyük ilerlemeler gösterdik. Türkiye'de zamların birden arttığı şu anda sevgili dergimiz Bizim English'in sorunu da oldukça büyük. Benim görüşüme göre eğer dergimizde bir fiyat artışı olursa, sanırım dergimizi artık herkes alamayacak. Çünkü bazı arkadaşlar günlük harçlıklarını biriktirip dergi parasını ancak toparlayabiliyorlar. Eğer bir fiyat artışı olursa, tahminimce çoğu arkadaşların İngilizce öğrenme hevesi yarıda kalacak... Bu yüzden bence, dergi fiyatının artışı yerine, sizin önerdiğiniz ikinci koşul, belli bir bölümden sonra kâğıdın kalitesinin düşürülmesi daha uygun olur ki, herkes dergimizden faydalanabilsin. Sizleri tekrar tekrar tebrik eder, başarılarınızın devamını dilerim.

Bizleri böyle bir dergiyle arkadaş yaptığınız için de çok teşekkürler.

Sevgiler, saygılar  
**Tülin MUTLU**



Ben Mayıs ayından beri derginizi takip eden ve aynı zamanda Fono mektup'la öğretim (1 aydır) kurumunun bir öğrencisi olup, bir Bizim English'çiyim. Ancak derginizden faydalanmak için köyden şehire inerek alıyorum. Tabi biraz zor oluyor ama yine de derginizin sayılarını kaçırmak istemiyorum. Ve çok şahane bir dergi bularak, bulunduğum köydeki arkadaşlarıma tavsiye ediyorum. Bende 83 sınavınıza katıldım. Başarı gösteremedim. Tabi benim yerimde kim olsaydı başarı gösteremezdi. Yani sınav haziran ayında yapılmıştı, bende o zaman sadece mayısta derginizi almaya başladım. Sizden ricam İngilizce'den çok biraz daha çok Türkçe'ye yer verirsiniz ben ve benim durumumda olan herkes izleyebilir. Ancak, Bizim English'i daha ucuz kâğıda bassaydınız (fiyattan dolayı) herkes yararlanabilir. Hatta 250 TL. bile biraz fazla geliyor. Meselâ bulunduğum köyde bu dergiye merak saran kişiler vardır. Ama alamıyorlar. Bütçeleri elvermiyor. Bir de genel kültürü geliştirici (İngilizce-Türkçe) konulara çok ağırlık verseniz sanırım mükemmel bir dergi ortaya çıkacak.

**Bizim English'çi**  
**Mehmet ATLI**



Greeting from Gaziantep. I'm a student attending Middle East Technical University, Gaziantep Campus. Since instruction at the university is in English, I had a tendency to read your magazin, naturally. And the friendly name of the paper had great effect on my becoming a regular reader as well. Bizim English was of very much help to me in understanding the basic logic of the English language, last year when I was at prep class. And I still utilize it extensively. In this respect, I am grateful to you. Although I don't have much time, I read up 'Bizim English' in two days, at the most, when I get it. Then I wait impatiently for the next issue. In addition for I'm good at fine arts.

Maybe next time I'll be able to send some cartoons of mine. By the way, I had some pen friends through IYS, but they didn't write properly. So will you please place my name in your magazine as one who wants to correspond, if possible. Here my name and address.

**İ. Hakkı ARIKAN**  
ODTÜ Gaziantep Kampüsü  
Makina 1 **GAZİANTEP**



İlk 18 sayfa dışında kâğıt kalitesini düşürmek gibi ilginç bir fikir ortaya atmışsınız. Gerçi diğer bir seçenek daha bırakmışsınız ama böyle bir şeyi yani yarı kaliteli kâğıda basılı, yarı kalitesiz kâğıda basılı bir dergiye biz okurlara sunarken, biraz olsun içiniz cızz etmeyecek midir? Türkiye'de zaten elle tutulur, kaliteli bir kâğıda basılı dergilerden olan Bizim English'i biz okuduktan başka çocuklarımıza hatta onların çocuklarına bırakmak istiyoruz. Bu da ancak kaliteli kâğıda basılı bir dergiyle olabilir. Sonuç olarak dişimizi biraz daha sıkıp Bizim English'in küçük bir fiyat artışına katlanmak istiyoruz.

**İrfan COŞKUN**  
Yıldız Üniv. Müh. Fak.  
İnşaat 1  
Kadıköy Kampüsü



Bir kalem arkadaşıyla mektuplaşmaktayım. (Amerikalı). Fakat İngilizcem, kelime hazinesi ve orjinal cümle kuracak kadar gelişmedi. Sizde biliyorsunuz ki Ermeniler, elçilerimize yaptıkları suikastler yabancılara tarafından yanlış biliniyor. Bunu düzeltmek için bizde Ermeniler gibi kendi çapımızda propaganda yapabiliriz. Kalem arkadaşımıza gerçek Ermeni ilişkilerini dünü ve bugünüyle açıklamak İngilizce bilgimi aşıyor. Eğer bana Ermeni ilişkilerini meselelerini ve gerçekleri bir broşür veya yazı ile gönderirseniz inanın bana değil millete faydanız olacaktır.

Saygılarımla,  
**Tahsin YAZIR**  
Şükranıye Mah. Yüce Sok. 5.  
**BURSA**



Derginizi büyük bir ilgiyle takip ediyorum. Başarılı çalışmalarınızdan dolayı sizleri kutlarım. Şiir için de sayfa ayırmanızı önermek için yazıyorum. Çeviri şair örnekleri yayımlansa herhalde şiire meraklı pek çok arkadaşı memnun edecektir. Türkçe'ye çeviriler verilerek çalışanlara yardımcı olunabilir. Bu yolda pek az kaynak var. Bizler de çalışmalarımızı göndererek değerlendirebiliriz. Üzerinde eleştiri, tavsiye yapılabilir. Çalışmalarınızda başarılar.

**Hüseyin DALLI**  
Yeni Mah. Hanımçeşme Sok. 46  
KÜTAHYA



I want to learn English thoroughly and I learn English by myself. Whenever I saw you, and bought some your books I enjoyed myself, but I was unlucy that I didn't notice you before. Your book is very interesting. I ask myself about whether you are able to give a place my poem.

#### Horror

Formerly how I was fearing to souls and ghosts  
When I saw my brothers soul,  
As if I drove away him.  
But I don't fear to them now,  
So that I lost my heart,  
Somebody carried my funeral at the morning...

I saw one question us, in your book that whether we'd like having your book more expensive or less quality in a part of your book. I think your book would be established with qualityless paper firs 18 pages, not more expensive. I cannot tell you my feelings and joy when I read your magnificent book. What can I more say about that, except to thank you and to buy, read your books.

Thank you very much indeed,  
**Yavuz ŞAHİN**  
Karadağ Cad. 82 KARS



Geçenlerde çıkan yazıma ilgi gösterenlere teşekkürler. Ancak bir iki sorum var. Benden yabancı adres isteyenlerin isteklerini yerine getirdim. Ama onların adreslerini

yazdığım kâğıdı yitirdim. Bana yeniden ad ve adres bildirirlerse adreslerini postalayacağım. Kusura bakmasınlar. Ayrıca bana yazan bir kardeşimizin de kendisine Japonya'dan gelen mektubu çevirmemi istemiş ama bana adresini eksik ve şehir bildirmeden yazmış aceleyle. Bizim English'çi arkadaşları bir konuda da uyarmak istiyorum. Birçok okurumuz, Bizim Pages'e yazarak mektuplaşmak istiyor. Ama daha çok kız arkadaşların adresine yazıyoruz nedense. Adı yayınlanan erkek arkadaşlara hemen hemen hiç kimse yazmıyor. Bu da ayıp kaçacak bir davranıştır. Biz, yazışırken (özellikle İngilizce'de) bir amacımızda dilimizi geliştirecek türde sözcük kullanmak, rahat yazım özelliğine ulaşmak olmalıdır. Yalnız duygusal davranmakla yabancı dil öğrenemeyiz. Lütfen bunu sert bir eleştiri değil de bir arkadaş öğütü gibi görün. Tüm arkadaşların sorunlarına da yardımcı olmaya hazırım, hemen belirteyim.

**Ümit ÖZTÜRK**  
P.K.9 Ergani / DİYARBAKIR



Ben devamlı okuyucularınızdanım. İsmim Gülru Topaç, D.T.C.F. Pedogoji mezunuyum. En son sınavınızda 237 soruda 37 yanlışım olduğunu görünce çok sevindim. İngilizce çalışma, öğrenme hevesim daha da arttı. Sayenizde İngilizce daha güzel ve daha ilgi çekici. Yalnız sınav sonucu kazandığım Ev Kursu hediyesini henüz elime geçmedi. Merakla bekliyorum. Geçenlerde elime Oxford ve Cambridge Üniversitelerinin broşür ve adresleri geçti. Bu okulların İngiltere'nin olduğu kadar dünyanın da sayılı Üniversitelerinden olduğu bilinen bir gerçek. Bu okullarda öğrenim görmek ya da master yapmak isteyen arkadaşların olabileceğini düşünerek adreslerini gönderiyorum.

1. Oxford Colleges Admissions Office  
University Offices  
Wellington Square, Oxford OX1 2JD ENGLAND

2. University Registry-The Old Schools  
Cambridge CB2 ITN ENGLAND

Ayrıca bu üniversitelerde yaz

kursları düzenlenmekte, çeşitli ders konularının yanısıra İngilizce dersleri de çeşitli sosyal faaliyetlerle birlikte verilmektedir.

1. Summer Courses  
Courses Secretary, Department for External Studies,  
Rewley House, Wellington Square  
Oxford OX1 2JA ENGLAND  
2. Summer Courses The Secretary  
Board of Extramural Studies,  
Madingley Hall Madingley,  
Cambridge, CB3 8AQ ENGLAND

Başarılı çalışmalarınızın devamı dileğiyle, hepinize sevgiler.

**Gülru TOPAÇ**  
İvedik Cad. Sarıkaya Apt. 151/29  
Demetevler/ANKARA

## MEKTUPLAŞMAK İSTEYENLER

**Binali KARATAŞ (16)**  
Ardahan Yatılı Bölge Ok. yanı  
Konak Bakkal Mustafa Karataş eliyle  
Ardahan/ KARS

**Ogün TABAK (16)**  
Üçgen Mevkii, Tonguç Cad.  
Merkez Apt. 19  
ANTALYA

**İsmail Hakkı ERDİ (16)**  
Muratpaşa Mah. 96. Sk.  
Çağlayan Apt. 55/5  
ANTALYA

**Nurlan ÖZAR (15)**  
Anafartalar Cad. 128. Sk.  
Uğur Apt. 28/7  
ANTALYA

**Yeşim ŞAHİN (16)**  
Kenan Evren Bulvarı  
Hızırev Cad. Türkmen Apt.  
7/20  
ANTALYA

**Yeşim BEDİR (15)**  
T.R.T. Antalya Radyosu  
Verici İstasyonu Loj.  
ANTALYA

**Rüyam OLUNCA Y (16)**  
Işıklar Cad. Sibel Apt. 3/10  
ANTALYA

**Muhammet CEVAT**  
P.K. 530 Beyoğlu / İSTANBUL

**İşıl Kayıkcı (15)**  
Orhanlar Mah. Dikili Cad. 51/B  
KARADENİZ EREĞLİ

# A-Z OF CLEANING

## Cured animal Skins

Short haired skins such as goat or deer can be cleaned with a vacuum cleaner. **Moulting** of hair is because the skin was poorly cured. It is **irreversible**. To avoid further damage by wear, try hanging the skin on the wall.

## Baths and Basins

For hard water stains, try rubbing with lemon juice and salt paste.

## Books

Wipe leather bindings with a solution of warm water, 1 teaspoon glycerine and a few soapflakes. Remove finger marks by rubbing with a ball of bread. **Mildew** on the pages is almost impossible to remove, but try dusting with talcum powder, then leave for a few days before brushing out.

## Brushes

Paint brushes that have hardened may be immersed in hot vinegar until they soften.

## China

Remove tea and coffee stains in cups by rubbing with a damp cloth and bicarbonate of soda.

## Chromium

Wipe with a soft cloth dipped in a little paraffin, and then buff up.

## Drawers

To remove a musty smell, place lemon peel inside; to remove the smell of **mothballs**, leave a piece of cotton wool moistened with 2-3 drops of vanilla essence.

## Furniture

Bloom on wood furniture can be removed by rubbing along the grain with a cloth dipped in a mixture of 4 parts boiled linseed oil, 4 parts vinegar, 4 parts turpentine, 1 part methylated spirit and a few drops of Ammonia, shaken well in a screw top jar. To remove heat marks, apply a paste of cigarette ash and linseed oil, leave overnight, and then wipe away and polish. Water marks are more difficult, but try rubbing with varmed, newspaper or cover with brown paper and hold a hot iron five centimetres above. Do not let the iron touch the paper or the furniture.

## Tabaklanmış hayvan postları

Keçi, geyik gibi kısa tüylü postlar, elektrik süpürgesi ile temizlenebilirler. Tüylerin küflenmesi bu derinin kötü tabakalanmış olmasındandır. **Geriye dönüşü yoktur**. Kullanmaktan ötürü daha fazla zarar vermemek için, deriyi duvara asmayı deneyin.

## Küvetler ve Lavabolar

Sert su lekeleri (kireç) limon suyu ve tuz'dan yapacağınız macun ile ovmayı deneyin.

## Kitaplar

Ciltli kitapları, ılık su, 1 çay kaşığı gliserin ve bir iki sabun rendesi'nden yapacağınız **karışım** ile silin. Parmak izlerini ufak bir ekmeke parçası ile çıkarın. Sayfalardaki **küfün** çıkarılması hemen hemen imkansızdır, fakat, talk pudrası serpmeyi ve **silkmeden** ( fırçalamadan ) önce birkaç gün bırakmayı deneyin.

## Fırçalar

Sertleşen boya fırçaları yumuşatıncaya kadar sıcak sirkeye bastırılabilirler.

## Porselen

Çay ve kahve lekelerini ıslak bir kumaş parçası ve karbonatla ovarak çıkarın.

## Krom

Biraz parafine (eritilmiş mum) batırılmış yumuşak bezle silin ve parlatın.

## Çekmeceler

Küf kokusunu çıkarmak için, içlerine limon kabuğu koyun; **naftalin** kokusunu çıkarmak için 2-3 damla vanilya esansı ile nemlendirilen bir pamuk parçası bırakın.

## Eşya

Tahta eşyanın üzerindeki lekeleri, damarları boyunca, ağzı kapalı bir kavanoz içinde iyice çalkalanmış, 4 ölçü kaynamış bezir yağı, 4 ölçü sirke, 4 ölçü terebantın, 1 ölçü metil alkol ve bir-iki damla amonyak karışımına batırılmış bir bezle silinerek giderilebilir. Isı lekelerini çıkarmak için, sigara külü ve bezir yağı karışımından yapacağınız bir macunu sürün, gece bırakın, temizleyin ve cilalayın. Su lekelerini çıkartmak daha zordur ama, ılık suda islatacağınız gazete ile ovmayı deneyin veya kahverengi ambalaj kağıdı ile örtün ve sıcak ütüyü beş santim üstünden tutun. Ütüyü kağıda veya eşya değdirmeyin.



How to Clean Things!

PART I

## Fis Fos

✿ *Alain Delon has produced his own range of perfumes; Paul Newman has done better; in America you can now buy Paul Newman salad dressing, pop corn and a spaghetti sauce so hot that it is called Industrial Strength.*

✿ *Sylvester Stallone has designed a pair of beds shaped like boxing gloves!*



✿ *The medal that Peter Ustinov wears in his film version of Yaşar Kemal's Ince Memed, belonged to his grandfather. It was awarded to him when he was a cavalry officer in the Czar's army. His grandfather was later banished to Siberia when he wouldn't swear allegiance to the Russian Orthodox Church.*

range of perfumes : parfüm çeşitleri  
/to/ do one better : daha iyisini yapmak

salad dressing : salata sosu

hot (hət) : acı

industrial strength : endüstri kuvveti

cavalry ('kævlrɪ) : süvari

/to/ banish ('bæniʃ) : sürgün etmek



## The Hong Kong Connection

**M**ystery still shrouds the controversial death of Bruce Lee. Bruce Lee was the Chinese actor who started the Kung Fu films popularity. One of the people who ought to be able to give some clue is Raymond Chow, the man who discovered Lee. Unfortunately he knows no more about Lee's death from unknown causes than anyone else.

Raymond Chow has been called the best successful filmmaker in the world. Between him and his former boss, Run Run Shaw, they make more films than Hollywood.

Both filmmakers are based in Hong Kong: most of their films are for the Chinese communities spread around the world. Run Shaw owns Movie Town, the largest film studio in Asia, which works 24 hours a day, seven days a week. At the height of the Kung Fu film popularity they produced about 200 films a year; now this has been reduced to 50. Run Run Shaw's films are still mainly for the Chinese communities: Kung Fu films and historical dramas.

Raymond Chow, on the other hand, also concentrates on the international market and started his success by giving his Bruce Lee Kung Fu films an international appeal. He is now making films using Western stars to strengthen his position as the world's most successful filmmaker

He has invested 24 million dollars into an adventure film called **High Road To China**, starring Tom Sellick and Beth Armstrong. He has also made a comedy called **Better Late than Never** starring David Niven and Maggie Smith.

## Hong Kong Bağlantısı

**B**ruce Lee'nin tartışmalı ölümünün esrarı hala dağılmadı. Bruce Lee Kung Fu filmlerinin yaygınlaşmasını başlatan Çinli aktördür. Bir ipucu verebilmesi gereken insanlardan biri, Lee'yi keşfeden Raymond Chow'dur. Ama maalesef, o da Lee'nin bilinmeyen nedenlerden dolayı ölümüyle ilgili olarak herkesin bildiğinden daha fazla bir şey bilmiyor.

Raymond Chow, dünyanın en başarılı film yapımcısı olarak adlandırılır. Eski patronu Run Run Shaw ile kendisi, aralarında, Holivud'dan daha çok film yaparlar.

Her iki film yapımcısı da Hong Kong'da yerleşmiştir, /ve/ filmlerinin çoğu dünya etrafına dağılmış Çin toplulukları içindir. Run Run Shaw, günde 24 saat, haftada yedi gün çalışan, Asya'nın en büyük film stüdyoları olan Movie Town'ın sahibidir. Kung Fu filmlerinin en yaygın zamanında yılda 200 film üretiliyordular, bu sayı şimdi, 50'ye düştü. Run Run Shaw'ın filmleri hala esas olarak Çin toplulukları içindir, Kung Fu filmleri ve tarihi dramalar.

Diğer taraftan Raymond Chow da uluslararası pazarda yoğunlaşır, ve başarısını Bruce Lee'nin Kung Fu filmlerine uluslararası bir tad vererek başlattı. Şimdilerde, dünyanın en başarılı film yapımcısı durumunu güçlendirmek için Batı'lı yıldızlar kullanarak film yapıyor. Tom Sellick ve Beth Armstrong'un oynadıkları, Çin'e giden Yüksek Yol adlı filme 24 milyon dolar yatırdı. Ayrıca, David Niven ve Maggie Smith'in oynadığı Geç Olsun da Güç Olmasın diye bir komedi filmi de yaptı.

# BONNIE TYLER

## TOTAL ECLIPSE OF THE HEART

Turn around  
Every now and then I get  
little bit lonely and  
You're never coming round  
Turn around  
Every now and then I get a little  
bit tired of listening to the sound of  
my tears  
Turn around  
Every now and then I get a  
little bit nervous that the best of all  
the years have gone by  
Turn around  
Every now and then I get a  
little bit terrified and then I see the  
look in your eyes  
Turn around bright eyes  
Every now and then I fall apart  
Turn around bright eyes  
Every now and then I fall apart  
Turn around

Every now and then I get a  
little bit restless and I dream of  
something wild  
Turn around

Every now and then I get a  
little bit helpless and I'm lying like a  
child in your arms  
Turn around

Every now and then I get a  
little bit angry and I know I've got to  
get out and cry  
Turn around

Every now and then I get a  
little terrified but then I see the look

in your eyes  
Turn around bright eyes  
Every now and then I fall apart  
Turn around bright eyes  
Every now and then I fall apart  
Turn around bright eyes  
Every now and then I fall apart

And I need you now tonight,  
and I need you more than ever  
And if you'll only hold me tight  
we'll be holding on forever  
And we'll only be making it  
right cause we'll never be wrong  
together

We can take it to the end of  
the line  
Your love is like a shadow on  
me all of the time  
I don't know what to do and  
I'm always in the dark  
We're living in a powder keg  
and giving off sparks

I really need you tonight  
forever's gonna start tonight,  
forever's gonna start tonight  
Once upon a time I was falling  
in love, now I'm only falling apart  
There's nothing I can do, a total  
eclipse of the heart

Once upon a time there was  
light in my life, but now there's only  
love in the dark  
Nothing I can say, a total  
eclipse of the heart

Turn around bright eyes

Every now and then I fall apart  
Turn around bright eyes  
Every now and then I fall apart

And I need you now tonight,  
and I need you more than ever  
And if you'll only hold me tight  
we'll be holding on forever  
And we'll only be making it  
right cause we'll never be wrong  
together

We can take it to the end of  
the line  
Your love is like a shadow on  
me all of the time  
I don't know what to do and  
I'm always in the dark  
We're living in a powder keg  
and giving off sparks

I really need you tonight  
forever's gonna start tonight  
forever's gonna start tonight  
Once upon a time I was falling  
in love but now I'm only falling  
apart

Nothing I can do, a total  
eclipse of the heart  
Once upon a time there was  
light in my life, but now there's only  
love in the dark

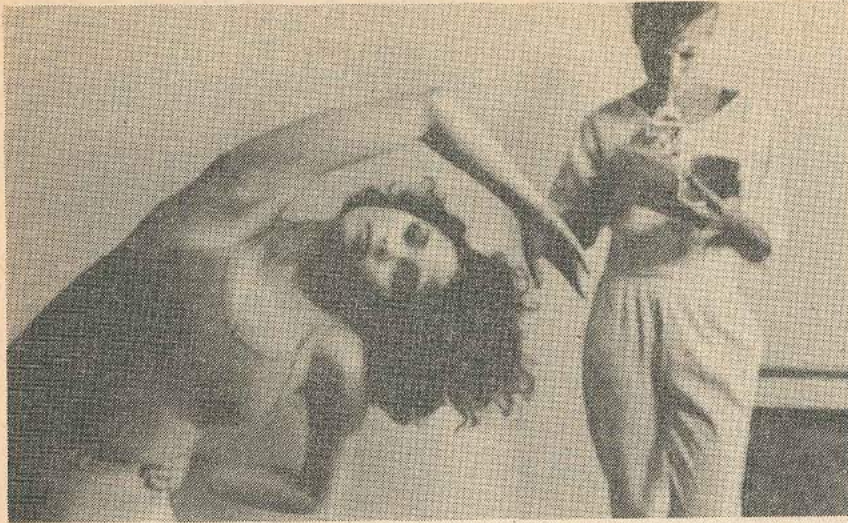
Nothing I can say, a total  
eclipse of the heart  
A total eclipse of the heart

Turn around bright eyes  
Turn around bright eyes  
Turn around



### Song of the month





## aerobics is nothing new !

Newspapers would have us believe that aerobics is something new. Anybody who has done **circuit training**, at school will have done aerobics! Aerobics is, essentially, regular and **sustained** physical exercise. Aerobics has become so **popular** because it has been recommended by doctors as the best way for keeping heart and lungs healthy, and if they are strong and healthy, **one** feels and looks better.

The most popular form of aerobics, without a doubt, is jogging. Thousands of people spend their weekends running around the parks bathed in sweat. Their bodies **sag** with **fatigue**. They are **living proof** to all who pass by that exercise is more pain than pleasure. According to David Lewis' new book, all this is unnecessary. All you need is about twelve minutes of exercise a day for a strong and healthy body. It doesn't matter how you take your exercise jogging, dancing, cycling, or walking.

All the **evidence indicates**, that fitness can be achieved by **OVERLOADING** the cardiovascular system **exactly the right length of time**. The critical time is twelve minutes. The amount of **overload** is determined by two variables: your age and your physical condition at the start. Exercising in this way, enables you **gently and enjoyable** (and safely) to **achieve and sustain** any desired level of **fitness**.

The key to success is to allow your body to tell you how hard to exercise

let your heart guide your **training schedule**. Start by identifying your personal "overload heart rate". Overload heart rate means the **increased work your heart must do** during each twelve minute training session. Calculate the rate like this: 220 minus your age multiplied by your **fitness factor**.

### Fitness Factor Check Chart:

- Each day do you walk on the average:
  - 1.5 km or less?
  - 1.5 to 5 kms?
  - More than 5 kms?
- To reach on office on the fourth floor would you:
  - Always take the lift?
  - Sometimes take the stairs?
  - Always walk?
- If you have to run fifty metres to catch a bus,
  - Are you left breathless and gasping?
  - Puffed but able to recover rapidly
  - Only slightly out of breath
- Do you play a strenuous sport:
  - Not at all?
  - Occasionally?
  - Regularly?
- Do you smoke:
  - More than twenty cigarettes a day?
  - Fewer than twenty cigarettes a day?
  - Not at all?
- If you have to travel two kilometres and were not in a hurry, would you walk?
  - Seldom or never?
  - Occasionally?
  - Almost always?

**How to Score:** award 1 point for each a, 2 for every b, and three for every c.

Score	Fitness Factor
6-10	0.6
11-14	0.7
15-18	0.8

Subtracting your age from 220 gives the **maximum heart overload**. If you are in **poor physical condition** and have not exercised for a while, you should exercise at 60% of this maximum, multiply peak heart by a fitness factor of 0.6. If you are **Reasonably** fit, exercise at seventy per cent of your maximum, multiply peak rate by fitness factor of 0.7. If you exercise regularly and are in **good shape**, you should be exercising at 80% of your maximum, multiply peak rate by fitness factor of 0.8. A couple of examples will make the calculation clear.

Ali bey is 45 and in **poor condition**: Hülya hanım, thirty and in average condition, How **hard** should each exercise?

Ali bey: Age forty five,

Fitness factor 0.6

$220 - 45 \times 0.6 = 105$  beats per minute

Hülya hanım: age thirty

Fitness factor 0.7

$220 - 30 \times 0.7 = 133$  beats a minute.

To achieve a high level of fitness all Ali and Hülya hanım have to do is to exercise sufficiently **strenuously to achieve** and sustain that overload heart rate for exactly twelve minutes. This probably means that Ali bey will have to exercise **less strenuously** than Hülya hanım to start off with. As they **get into better condition**, their fitness factors will increase.

How can they increase the heart rate to the **right amount**? They might decide to do this **by jogging**. Alternatively they could dance- disco or folk swim, skip, or perform absolutely any kind of exercise which produced twelve minutes of sustained overload rate. For most people the twelve minutes of overload four or five times a week is sufficient to make them fit for everything.

How to start:

- Determine your fitness factor and calculate your overload rate.
- Choose your type of exercise.
- Exercise for one minute and take your pulse. If your heart is working below the rate, desired, exercise harder. If it is above, slow down.
- Until you know your limits, take your pulse every two minutes.

Taking Your Pulse:

Your pulse is the number of heart beats a minute. The method is to find the regular vein in the neck, hold your fingers on it for fifteen seconds, and multiply that figure by four.

## AEROBİK YENİ BİR ŞEY DEĞİL!

**G**azeteler aerobiğin yeni bir şey olduğuna inandıracaktı bizi. Tekrarlanan hareketler yapan herhangi biri -genellikle okulda- aerobik yapmıştır! Arerobik esas itibarıyla düzenli ve süreklili idmanlardır. Aerobiğin bu kadar tutulması, doktorlar tarafından kalbinizi ve ciğerlerinizi sağlıklı tutmanın en iyi yolu olarak tavsiye edilmesindedir, ve eğer onlar güçlü ve sağlıklı ise insan kendini daha iyi hisseder ve daha iyi görünür.

En yaygın aerobik biçimi, hiç kuşkusuz joggingdir. Binlerce insan hafta sonlarını, tere batmış bir şekilde, parkların etrafında koşarak geçirirler. Bedenleri yorgunluktan sarkar. Onlar, traftan gelip geçenlere, idman yapmanın eğlenceden çok acı veren birşey olduğunu yaşıyan kanıtlarıdır. Ve David Lewis'in yeni kitabına göre, bütün bunlar gereksizdir. Güçlü ve sağlıklı bir vücut için, bütün ihtiyacınız günde oniki dakikalık egzersizdir. Egzersizi nasıl yaptığınız farketmez, jogging, dans, bisiklet veya yürüyüş /olabilir/.

Bütün bulgular, sağlıklı bir vücudun, kardiovasküler sisteme, bir uygun zaman süreci boyunca, yüklenmek / suretiyle/ elde edilebileceğini gösteriyor. Kritik zaman süreci on iki dakikadır. Yükleme süreci iki değişkenle belirlenir: yaşıınız ve başlangıçtaki fiziki kondisyonunuz. Bu biçimde egzersiz, sizin zorlanmadan, keyifle (ve güvenle) istediğiniz formu bulmanızı ve sürdürmenizi mümkün kılar. Başarının anahtarı vücudunuzun size ne kadar sıkı çalışmanız gerektiğini söylemesine izin vermenizdir. Birakın, çalışma temponuza kalbiniz yön versin. Önce kendi "kalbinize yükleyebileceğiniz azami atış sayısını" tanımlayarak işe başlayın. "Kalbinize yükleyebileceğiniz azamai sayı" oniki dakikalık süreç içinde, kalbinizin artan iş yüküdür. Sayıyı şöyle hesaplayın: 220 eksi yaşıınız çarpı kondisyon faktörü.

### Kondisyon Faktörü Kontrol Tablosu

- Her gün ortalama olarak yürür müsünüz;
  - 1.5 km ve daha az?
  - 1.5 - 5 km arası?
  - 5 km den daha fazla?
- Dördüncü kattaki bir ofise çıkmak için;
  - Her zaman asansöre binersiniz,
  - Bazen merdivenlerden çıkarsınız,
  - Her zaman yürürsünüz.
- Bir otobüse yetişmek için elli metre koşmak zorunda kalırsanız,
  - Nefessiz ve boğulur gibi mi olursunuz?
  - Nefessiz kalır ama kendinizi hemen toparlar mısınız?
  - Hafifçe nefessiz mi kalırsınız?
- Sert bir spor yapar mısınız?
  - Hiç
  - Bazen
  - Düzenli bir şekilde
  - Sigara içer misiniz?
- Günde yirmi sigaradan fazla
  - Günde yirmi sigaradan fazla
  - Günde yirmi sigaradan az
  - Hiç
- Eğer iki kilometre gitmek zorundaysanız ve aceleniz yoksa,

yürür müsünüz?

- Çok ender veya hiç
- Bazen
- Hemen her zaman

**PUANLAMA:** Her a için 1, her b için 2 her c için 3 puan verin  
**PUAN SAĞLIK FAKTÖRÜ**

6-10	0.6
11-14	0.7
15-18	0.8

Yaşınızı 220'den çıkarmak size kalbinize yükleyebileceğiniz azami atış sayısını verir. Eğer bir süredir egzersiz yapmıyorsanız ve fiziki durumunuz iyi değilse, bu /kaldırabileceğiniz/ azami miktarının %60'ı kadar egzersiz yapın (yani kalp atışlarının çıktığı en yüksek sayıyı 0.6'le çarpın). Eğer yeterince sağlıklıysanız, azami miktarın %70'i kadar idman yapın (yani kalp atışlarının çıktığı en yüksek sayıyı 0.7 ile çarpın).Eğer düzenli olarak egzersiz yapıyorsanız ve iyi durumda iseniz, azami miktarınızın %80'i kadar egzersiz yapmalısınız (yani kalp atışlarının çıktığı en yüksek sayıyı 0.8 ile çarpın) Bir - iki örnek hesaplamayı kolaylaştıracaktır.

Ali Bey 45 yaşında ve idmansızlıktan kötü durumda; Hülya hanım otuz yaşında ve orta durumda. Ne kadar egzersiz yapmalılar?

Ali bey: Yaş 45  
Kondisyon faktörü: 0.6  
220-45 X 0.6 = dakikada 105 kalp atışı  
Hülya hanım: yaş 30  
Kondisyon faktörü: 0.7  
220-30 X 0.7 = dakika da 133 kalp atışı  
Yüksek bir kondisyon seviyesine erişmek için, Ali bey ve Hülya hanım /onları/ yeterince zorlayan, ve kalplerine yükleyebilecekleri azami atışı tam 12 dakika sürdüreceğ egzersizleri bulmak ve sürdürmek zorundadırlar. Bu muhtemelen Ali Bey'in başlangıçta Hülya hanımdan daha hafif egzersizler yapması demektir. Daha iyi kondisyon tutturdularında, kondisyon faktörleri de artacaktır. Kalp atışlarını istenen miktara nasıl çıkarabilirler? Bunu jogging aracılığı ile yapmaya karar verebilirler. Başka bir seçenek olarak, disko ya da halk dansları yapabilirler, yüzebilirler, ip atlayabilirler ya da on iki dakika süreyle yüklenirilmiş kalp atışını sürdüreceğ herhangi bir başka egzersiz yapabilirler. Çoğu kimseler için 12 dakikalık kalp yüklenmesi; haftada 4 ila 5 kere olmak üzere, yeterlidir.

### NASIL BAŞLAYACAKSINIZ?

- Kondisyon faktörünüzü saptayın ve kalbinize yükleyebileceğiniz azami atış sayısını bulun.
- İstediğiniz idman biçimini seçin.
- Bir dakika süreyle egzersiz yapın ve nabzınızı sayın. Eğer nabzınız kalbinize yükleyebileceğiniz azami atış sayısından daha az atıyor ise, daha hızlı idman yapın. Eğer daha fazla ise, yavaşlayın.
- Kendi limitlerinizi öğreninceye kadar, nabzınızı her iki dakika da bir kontrol edin.

### NABİZ SAYMAK:

Nabzınız kalbinizin bir dakikalık vuruş sayısıdır. En kolay sayma yöntemi boyundaki atar damarı bulmak ve parmaklarınızı 15 saniyelik bir süreyle üzerinde tutarak saymak ve bulduğunuz sayıyı dörtle çarpmaaktır.

## Gymnastics The "Bars"

It is hard to think of anything more thrilling to watch than the world famous female gymnasts performing on the asymmetric bars. They swing turn and catch the bars like monkeys at the zoo, and, when they dismount, they seem to fly like birds. It takes a lot of courage.

It is perhaps the hardest of all exercises. All the body strength is put to work and the long hours of practice strengthening the back, shoulders, and arms pay off. There was a time when girls used the same parallel bars as men. Then someone had the idea of using the bars at different heights.

Now the higher bar is 203 m off the ground and the lower bar is 1.5 m high. The gap between them can be altered to suit the gymnast.

The exercise includes swinging and circling, filght from one bar to the other, twisting, turning and springing. The gymnast must not pause on the bars. Flowing movement is important, but an unnecessary swing of the legs can lose she displayed on the floor exercises; the speed she used in the vault, and the balance she learned for the bean.

The dismount is the climax of the show. Great gymnasts often leave the bar travelling up and away at high speed. This gives the height they need to perform double and triple somersaults before they touch the floor, hopefully standing on two feet. This filght can be extremely dangerous unless, one has perfect control over the timing of her departure from the bar and the force of her landing the floor.

## Barfiks

Dünyaca ünlü kadın jimnastikçileri, simetrik olmayan (bakışsız) barfikslerde gösteri yaparken izlemekten daha heyecan verici birşey düşünmek zordur. Hayvanat bahçesindeki maymunlar gibi sallanırlar, dönerler, /bar/ yakalarlar ve indikleri zaman, kuş gibi uçuyor gibidirler. Çok cesaret ister.

Belki de egzersizin en zor olanıdır. Vücudun bütün kuvveti kullanılır, ve sırtı, omuzları ve kolları güçlendiren uzun antrenman saatleri, faydalarını gösterirler. Kızların da erkeklerle aynı paralel bar'ları kullandıkları bir zaman vardı. Sonraları, birisi farklı yüksekliklerde barlar kullanmayı düşündü. Şimdi yüksek bar yerden 2.3m, alçak bar ise 1.5m

# The Magic of Motion

## Part I

**W**e can move easily and **effortlessly**, or we can **lumber** about **clumsily**. It is best to move with ease; but **The mere fact** that we can move, that our **joints, muscles, ligaments** and **tendons** work together to make motion is indeed almost a **miracle**. **After all**, our ability to use our thumbs and fingers to make the necessary motions to **slay** a wild animal or to build a computer is what **sets us apart** in the animal world. Joints are miracles in themselves. They move thousands of times a day; they **take a pounding** from the **strain** strain we put on them and from the **pull of gravity**. Joints are kept from moving in unwanted directions by ligaments. Ligaments are very tough, relatively in elastic bands of connective tissue. They can be **stretched** only a very little. However, controlled stress on a ligament can both increase its **strength** and **density**. Thus, controlled stress on a ligament can help strengthen the joints .

Joints must be kept **lubricated** because they absorb the **stress** of movement. To keep them from wearing out, the bones in the joints have a **slick** covering. This material is called articular cartilage and, next to one block of ice rubbing against another, it has the lowest **friction coefficient** in nature. Also the **tissue** around each joint produces a fluid, which **looks and feels like** high grade

yukardadır. Aralarındaki **fark** jimnastikçiye uyacak şekilde değiştirilebilir.

Egzersiz sallanma ve daire çizme, bir bardan ötekine uçma, bükülme, dönme ve zıplama /hareketlerini/ içerir.

Jimnastikçi barlarda **duraklamalıdır**. Akıcı hareket önemlidir, fakat bacakların gereksiz çırpılması puan kaybettirebilir. İyi bir gösteri için jimnastikçinin yer egzersizlerinde ortaya koyduğu **zerafet** ve **kıvraklığa**, sıırıktaki hızına ve denge tahtasında öğrendiği dengeye gereksinimi olacaktır.

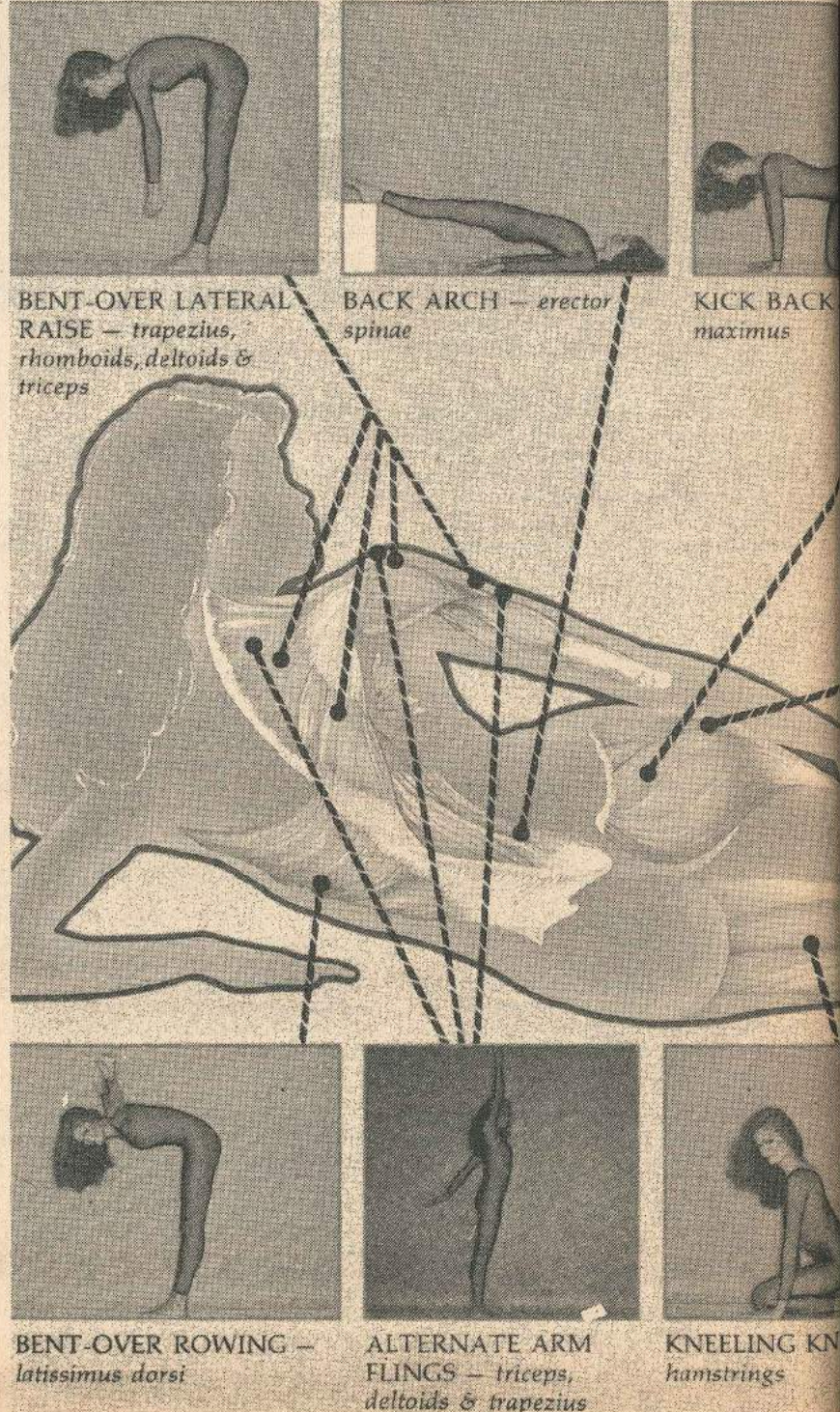
**İniş** gösterinin doruk noktasıdır. Büyük jimnastikçiler barı sık sık yüksek hızda yükselerek ve uzaklaşarak bırakırlar. Bu onlara yere değmeden önce atmak zorunda oldukları ikili veya üçlü taklalar için gereksinim duydukları yüksekliği sağlar, tabii iki ayakları üzerine düşebilirse! Bu uçuş, eğer kişinin bardan ayrılma ve yere iniş şiddeti üzerinde tümüyle hakimiyeti yoksa, çok tehlikeli olabilir.

sewing machine oil, which further aids in lubricating the joint.

Muscles which cause joints to move are large bundles of **tiny** fibers, each of which is about the same diameter a human hair. There are about a quarter of a billion muscle fibers in the human body. They are made up into muscles, or units capable of shortening at both ends, generating the force needed to cause the joints to move. In other words, when the total

length of a muscle shortens, we move. The muscles are attached to the bones on either side of a joint by either a ropelike piece of connective tissue called a tendon or by a broad band of tissue called fascia. So the muscle **transfers** its force to the bones comprising the joint via the connective tissue. This is how we move.

Some joints, such as those of the ankle, receive little protection from the



muscles and tendons. In these joints, the ligaments and the **close fitting shape** of the ankle, receive little protection from the muscles and tendons. In these joints, the ligaments and the **close fitting shape** of the bones provide much of the strength. In the knee joint, however about 50 % of its **stability** comes from the surrounding muscles. With every degree the knee is bent, the muscles become more important and the

ligaments less so in maintaining strength and stability. Remember that almost all types of sport, -in fact, almost all types of activity- involve bending the knees.

At the shoulder there is even more **dependance** on muscles for stability. The shoulder must be used to **reach up**, out and down, to move the fingers, to move in almost an infinite **number of direction**. Here ligaments would hinder such movements and so muscles **do most of the work** of protecting the joints.

Muscles **contract** when they receive an electrical signal. Each muscle fibre is connected to a **motor nerve** which causes it to contract on signal. Each end of the muscle want to contract.

To maintain strength, muscles must be used regularly. When they are not used at roughly two thirds of their maximum capability, they lose strength. This happens, for example, when a broken arm is put in a cast and stops muscular movement. It also happens to people whose jobs **involve sitting down all day** so that don't use many of their muscles at two thirds of their capacity.

In our day to day activity we might use our muscles at two-thirds of capacity for brief periods of time, but for our muscles to remain in peak condition, it is necessary to take some form of regular exercise.

## Hareketin Sihri 1. Bölüm

**K** olayca ve gayret göstermeksizin hareket edebiliriz, ya da etrafta sarsak, hantalca dönebiliriz.

Rahatça hareket etmek en iyisidir; fakat, hareket edebiliyor olmamız **gerçeği bile**, yani **eklemlerimizin**,

kaslarımızın, ligamentlerimizin ve sinirlerimizin hareketi meydana getirmek için beraberce çalışmaları bile, hemen hemen

bir mucizedir. **Neresinden bakarsanız bakın**, bizim, vahşi bir hayvanı öldürmek ya da bir bilgisayar inşa etmekte gerekli hareketleri yapmak için, baş ve diğer parmaklarımızı kullanabilme yeteneğimizin /olması/ bizi hayvan dünyasından ayıran şeydir.

Eklemlerin kendileri mucizedir. Günde bin defa hareket ederler; bizim onlara yüklediğimiz **zorlamalardan ve yer çekiminden ters etkilenirler**. Eklemlerin istenmeyen yönlere gitmelerine ligamentler mani olurlar. Ligamentler çok güçlü, oldukça esnek, bağ doku şeritleridirler. Pek az **uzatılabilirler**. Ancak, ligamentlere uygulanacak kontrollu baskı, onların hem **güçlerini** hem de **yoğunluklarını** arttırabilirler.

Dolayısıyla, ligamentler üzerindeki kontrollü baskı, eklemi güçlendirmeye yardım edebilir.

Eklemler, hareketin **şiddetini** emdiklerinden, **yağlı tutulmazlardır**. **Yıpranmalarını önlemek için**, eklemlerdeki kemiklerin **kaygan** bir kartrıç denir ve bir kalıp buzun ötekisine sürtünmesi dışında, doğadaki en düşük **sürtünme katsayısına** sahiptir. Ayrıca, her eklem çevresindeki doku yüksek efsafli dikiş makinası yağına **benzeyen** bir sıvı üretir ki bu da, eklem yağlanmasına daha da katkıda bulunur.

Eklemlerin hareket etmesine neden olan kaslar, her biri yaklaşık insan saçı çapında, **incecik** elyaflardan oluşan büyük yumaklardır. İnsan vücudunda yaklaşık çeyrek milyar kas elyafı bulunur. Bunlar **kas yani** her iki ucundan da kısalabilen, eklemlerin hareket etmesi için gerekli gücü doğuran üniteler şekline dönüşmüşlerdir. Diğer bir deyişle, bir kasın toplam uzunluğu kıaldığında, hareket ederiz.

Kaslar, kemiklere, eklem her iki tarafından, ya tendon denilen ip benzeri bir bağ dokusu parçası ile ya da, fascia denilen kalın bir doku bandı ile birleştirilmiştir. Böylece kas **kuvvetini**, eklemi içeren kemiklere bağ dokusu aracılığı ile **geçirir**. Biz böyle hareket ederiz.

Bazı eklemler, bilektekiler gibi, kaslar ve tendonlar tarafından daha az korunurlar. Bu eklemlerde, ligamentler ve kemiklerin **birbirine sıkıca uyan şekilleri** gücün çoğunu sağlarlar.

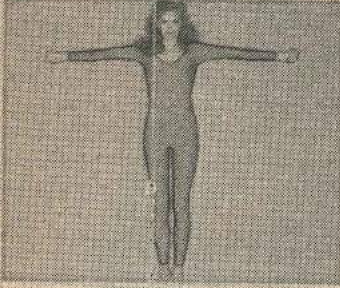
Oysa, diz eklemünde, **denge**nin yaklaşık % 50'si, onu saran kaslardan gelir. Ve dizin her bir derece bükülmesinde gücü ve dengeyi sürdürmede, kaslar daha çok, **ligamentler daha az** kazanırlar. Hemen her cins spor, **hatta** hemen her tür hareketin, dizlerin bükülmesini gerektirdiği hatırlanmalıdır.

Omuzlarda, kaslara, denge için **duyulan gereksinim**, daha da fazladır. Omuz, erismek, uzanmak, eğilmek, parmakları hareket ettirmek ve hemen hemen sonsuz yönde hareket etmek için kullanılmak durumundadır. Burada ligamentler bu tür hareketleri engelleyecektir, dolayısıyla eklemleri koruma işinin çoğunu kaslar **üstlenir**.

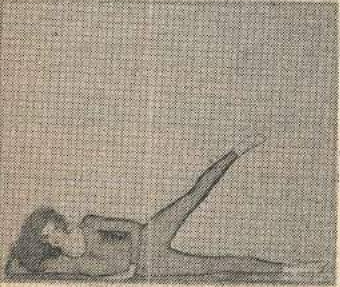
Kaslar bir elektrik sinyali aldıklarında kasılırlar. Her kas lifi, onun sinyalde kasılmasına neden olan bir **hareket sinirine** bağlıdır. Kasın her iki ucu da kasılmak ister.

Gücü muhafaza edebilmek için, kasların düzenli olarak kullanılması gerekir. Azami kapasitelerinin yaklaşık üçte ikisi /oranında/ kullanılmadıkları zaman, güçlerini kaybederler. Örneğin, kırk bir kol alçıya alınıp kas hareketi durduğunda, bu olur. Bu, işleri **bütün gün oturmayı gerektiren** ve kasların çoğunu kapasitelerinin üçte ikisi kadar kullanmayan insanlarda da olur. Günlük hayatımızda, kaslarımızı üçte iki kapasitede kısa zaman süreçlerinde kullanırız. Fakat kaslarımızın en iyi durumda kalması için, her tür düzenli egzersiz yapmak şarttır.

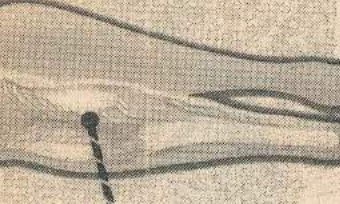
(sürecek)



ARM SCISSORS —  
*pectoralis minor*



SIDE LEG RAISE — *gluteus medius & tensor fasciae latae*



CALF RAISE —  
*gastrocnemius & soleus*



Bugünkü dersimizin konusu insan iskeleti. Bu konuda memur amcanız Hayrullah yardımcı olacak.



Demek yine dersine çalışmadın. Otur bakalım, simit!  
Ne iyi hocamız var! Sıfır yerine simit veriyor!

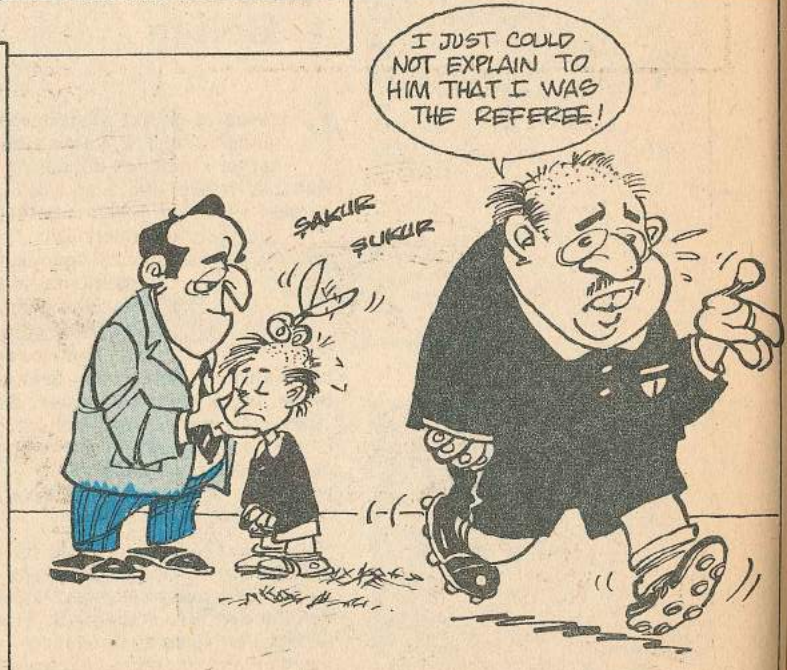
#### NURSE

A young woman had applied to a hospital to be a nurse. They asked her at the Personnel Service of the hospital: —"Do you have diploma?" —"No, I have not." The woman said. —"In that case, we cannot take you on." —"I have no diploma, but I am a specialist. —"How?" —"My brother is a football-player and my elder brother is a boxer. My fiance always goes skiing. Husband of my sister was parachutist a few months ago. In addition, my father is a chauffeur."

At last the young woman was taken on as a nurse.



Yaşasın! Benim de artık bir önlüğüm var!



Ne kadar ben hakemim dediysem de dinletemedim!



WRAP ME UP 20 PAGES FROM THAT LINED NOTE BOOK, 15 PAGES FROM THE CHECKERED, 10 PAGES FROM THE UNLINED, AND A PENCIL WITH THE ERASER!



THEY HAVE CUT OUR HAIR AS WELL, WE'RE NOT CRYING, WHY ARE YOU?

BUT I'M A GIRL!

- Bizimde saçımız kesildi, biz niye senin gibi ağlamıyoruz!  
- Ama ben kızım!

**CANTEEN**

A general who did not like alcohol had the sergeant put a notice on the entrance of canteen. The notice was the following: "ALCOHOL KILLS YOU" Next day when he came to canteen, he saw a sentence was added to his notice. The sentence was the following: "A SOLDIER IS NOT AFRAID OF DEATH"

Şu çizgili defterden 20 yaprak, kareli defterden 15 yaprak, çizgisiz defterden 10 yaprak bir de silgili kalem sarsana!



-VAZIBİZ-



GREAT! MY SON HAS PASSED!

SO HE HAS CUNNED HIS FATHER INTO GIVING HIM MONEY AGAIN! NO ONE GETS REPORT CARDS AT THE BEGINNING OF THE YEAR!

- Yaşasın, oğlumun hiç zayıfı yok!  
- Anlaşılan ataçan Nuri harçlık almak için yine kandırmış babasını! Okullar açıldığında karne alındığını da kim görmüş?

Part 1: Selected Vocabulary Do you remember?

A

- |                  |                        |
|------------------|------------------------|
| 1. crisis        | 1. devlet adamı        |
| 2. generation    | 2. gösteri yapan       |
| 3. contemporary  | 3. alçak gönüllü       |
| 4. sculpture     | 4. uyarıcı, açıcı      |
| 5. sneakers      | 5. çağdaş              |
| 6. moderately    | 6. itaatsizlik         |
| 7. stimulant     | 7. yarışma mahiyetinde |
| 8. depressant    | 8. patinaj             |
| 9. skating       | 9. normal olarak       |
| 10. sacrifices   | 10. kriz               |
| 11. humble       | 11. rahip              |
| 12. major        | 12. römork             |
| 13. competitive  | 13. ana, temel         |
| 14. competition  | 14. heykel             |
| 15. performance  | 15. kuşak              |
| 16. victorious   | 16. kabul, ayrıcalık   |
| 17. trailer      | 17. galip              |
| 18. statesman    | 18. fedakârlık         |
| 19. concessions  | 19. yatıştırıcı        |
| 20. priest       | 20. lastik ayakkabılar |
| 21. disobedience | 21. yarışma            |

B

- |                  |                       |
|------------------|-----------------------|
| 1. rank          | 1. öncelik            |
| 2. anxious       | 2. hazırlıksız        |
| 3. queasy        | 3. sıra, rütbe        |
| 4. malaise       | 4. mide bulandırıcı   |
| 5. old maid      | 5. gereksiz           |
| 6. access        | 6. ihanet eden        |
| 7. impromptu     | 7. değişmezlik        |
| 8. priority      | 8. tarla kuşu         |
| 9. irrelevant    | 9. rahatsızlık        |
| 10. betrayer     | 10. neşe dolu         |
| 11. loyalty      | 11. önemli ölçüde     |
| 12. constancy    | 12. baykuş            |
| 13. occasionally | 13. evde kalmış kadın |
| 14. lark         | 14. erişme            |
| 15. owl          | 15. sadakat           |
| 16. vibrant      | 16. program           |
| 17. dawn         | 17. uydu              |
| 18. substantial  | 18. şafak             |
| 19. schedule     | 19. arasıra           |
| 20. satellite    | 20. telaşlı           |

C

- |                   |                       |
|-------------------|-----------------------|
| 1. defensive      | 1. zengin             |
| 2. subservient    | 2. duygusallık        |
| 3. self-effacing  | 3. moda               |
| 4. compliment     | 4. angaryalar         |
| 5. vicinity       | 5. siva               |
| 6. crude          | 6. yan sokak          |
| 7. environment    | 7. aydınlar           |
| 8. chores         | 8. iltifat            |
| 9. plaster        | 9. görünü             |
| 10. alley         | 10. kendini suçlayıcı |
| 11. intelligensia | 11. hizmetkârane      |
| 12. reminiscences | 12. savunmada         |
| 13. outspoken     | 13. anılar            |
| 14. exile         | 14. açık sözlü        |
| 15. image         | 15. yonu sonu         |
| 16. humnny        | 16. sürgün            |
| 17. kiss of death | 17. insanlık          |
| 18. sentiment     | 18. kaba              |
| 19. instyle       | 19. çevre             |
| 20. well-off      | 20. civar             |

D

- |                     |                         |
|---------------------|-------------------------|
| 1. clarity          | 1. çöpçatanlık          |
| 2. embroidery frame | 2. iltifatlar           |
| 3. endearingly      | 3. işkembe              |
| 4. skein            | 4. kasnak               |
| 5. egocentric       | 5. tombul               |
| 6. fluttering       | 6. dikkatli             |
| 7. pleasantries     | 7. kendine dönük        |
| 8. realisation      | 8. hareketten doğan hız |
| 9. nasty            | 9. tütsü                |
| 10. tripe           | 10. yönler              |
| 11. aspects         | 11. makam               |
| 12. tell-tale       | 12. koşullar            |
| 13. cautious        | 13. farkına varmak      |
| 14. circumstances   | 14. yumak               |
| 15. matching        | 15. tatsız              |
| 16. instincts       | 16. alelacele           |
| 17. key             | 17. el yordamı          |
| 18. incence         | 18. saklanamıyacak      |
| 19. plump           | 19. sevecenlikle        |
| 20. consulate       | 20. konsolosluk         |

E

- |                  |                      |
|------------------|----------------------|
| 1. snail         | 1. soyut             |
| 2. philately     | 2. uyduruk           |
| 3. appeal        | 3. nefes kesici      |
| 4. finite        | 4. rivayet           |
| 5. infinite      | 5. buluş çağı        |
| 6. irrespective  | 6. hami              |
| 7. currently     | 7. halen             |
| 8. lavish        | 8. sonsuz            |
| 9. patron        | 9. çeken unsur       |
| 10. contemporary | 10. salyongoz        |
| 11. abstract     | 11. pulculuk         |
| 12. diverse      | 12. sonu belli olan  |
| 13. makeshift    | 13. kaale almaksızın |
| 14. scraps       | 14. cömertçe         |
| 15. exhilarating | 15. çağdaş           |
| 16. doggedly     | 16. çeşitli          |
| 17. quote        | 17. artık kumaş      |
| 18. generous     | 18. ısrarla          |
| 19. puberty      | 19. bonkör           |
| 20. twosome      | 20. ikili            |

F

- |                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| 1. to withstand     | 1. çüretmek bozulmak   |
| 2. to scrape        | 2. yakalamak           |
| 3. to bang          | 3. davranmak           |
| 4. to break through | 4. dışarı süzülme      |
| 5. to seek out      | 5. zararını ödemek     |
| 6. to evaporate     | 6. dayanmak            |
| 7. to ebb away      | 7. davranmak           |
| 8. to compensate    | 8. çatlamak            |
| 9. to mow           | 9. aynı zaman denkleme |
| 10. to treat        | 10. kazımak            |
| 11. to stammer      | 11. ot biçmek          |
| 12. to behave       | 12. önermek            |
| 13. to deteriorate  | 13. buharlaşmak        |
| 14. to convince     | 14. toslamak           |
| 15. to propose      | 15. yırtmak            |
| 16. to rupture      | 16. kekelemek          |
| 17. to capture      | 17. toplamak           |
| 18. to coincide     | 18. aşama yapmak       |
| 19. to assemble     | 19. geri çekilmek      |
| 20. to crack        | 20. ikna etmek         |

G

- |                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| 1. to hurl      | 1. fırlatmak    |
| 2. to mash      | 2. ortaya atmak |
| 3. to sift      | 3. hız vermek   |
| 4. to pulverize | 4. çarpıtmak    |

H

- |                |                |
|----------------|----------------|
| 1. to certify  | 1. hoş görmek  |
| 2. to groan    | 2. eğlendirmek |
| 3. to condense | 3. kızarmak    |
| 4. to nibble   | 4. kırdamak    |

- |                   |                         |                    |                    |
|-------------------|-------------------------|--------------------|--------------------|
| 5. to blend       | 5. elemek               | 5. to spoil        | 5. onaylamak       |
| 6. to add         | 6. sahtesini yapmak     | 6. to hearten      | 6. dırdır etmek    |
| 7. to assert      | 7. ezmek                | 7. to project      | 7. sır vermek      |
| 8. to revenge     | 8. biçimini değiştirmek | 8. to entertain    | 8. oy vermek       |
| 9. to thrust      | 9. izleyerek saptamak   | 9. to giggle       | 9. plan yapmak     |
| 10. to confirm    | 10. uymak, uydurmak     | 10. to tolerate    | 10. homurdanmak    |
| 11. to guess      | 11. yıkmak, bozmak      | 11. to advertise   | 11. tartışmak      |
| 12. to alter      | 12. üstünde düşünmek    | 12. to confide     | 12. yoğunlaşmak    |
| 13. to adapt      | 13. unufak etmek        | 13. to nag         | 13. reklam etmek   |
| 14. to smuggle    | 14. saplamak            | 14. to blush       | 14. onaylamak      |
| 15. to fake       | 15. kaçakçılık yapmak   | 15. to argue       | 15. övmek          |
| 16. to ruin       | 16. eklemek             | 16. to vote        | 16. değerlendirmek |
| 17. to track down | 17. bağdaştırmak        | 17. to acknowledge | 17. yüreklendirmek |
| 18. to associate  | 18. tahmin etmek        | 18. to praise      | 18. dişlemek       |
| 19. to reflect    | 19. intikam almak       | 19. to assess      | 19. karışmak       |
| 20. to distort    | 20. çeşitlemek          | 20. to interfere   | 20. bayatlamak     |

## PART 2 REMEMBER THE SELECTED EXPRESSIONS!

- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1. to take one's word for it<br>a. birinin fikrini almak<br>b. birinin sözünü doğru kabul etmek<br>c. birinin ne düşündüğünü öğrenmek | söylemek<br>c. birisi hakkında olumlu fikir vermek   | 14. to pass around something<br>a. bir şeyin etrafında dönmek<br>b. bir şeyi elden geçirmek<br>c. bir şeyi döndürmek                                    |
| 2. to take initiative<br>a. işleri ele almak<br>b. birşeye başlamak<br>c. birinci olmak   | 8. to rise an inch in one's shoes<br>a. süratle boy atmak<br>b. göğsü kabarmak<br>c. herkese tepeden bakmak                      | 15. to go for something<br>a. bir şey için yola çıkmak<br>b. bir şey getirmek<br>c. bir şey beyenmek  |
| 3. to take on interest<br>a. komisyon almak<br>b. güzel bulmak<br>c. ilgi duymak  | 9. to strike it rich<br>a. zenginleri övmek<br>b. hızla vurmak<br>c. beklenmedik biçimde para kazanmak                           | 16. to go into something<br>a. bir şeyin aslına inmek<br>b. bir şeyin içine girmek<br>c. bir şeye düşünmeden karışmak                                   |
| 4. to kick a habit<br>a. ping pong topu vurmak<br>b. bir hobiden vazgeçmek<br>c. bir alışkanlıktan kurtulmak                          | 10. to do nothing but something<br>a. hiç birşey yapmamak<br>b. sadece bir tek şey yapmak<br>c. istemeden yapmak                 | 17. to do one's hair in a bun<br>a. ince bir somun yapmak<br>b. saçta ekmek pişirmek<br>c. saçı topuz yapmak  |
| 5. to dawn on/somebody/<br>a. güneşin birisine doğması<br>b. piyango da kazanmak<br>c. üstüne basmak                                  | 11. to stamp on<br>a. damgalamak<br>b. tepinmek<br>c. bastırmak  | 18. to be caught off guard<br>a. nöbetçiyi yakalamak<br>b. hazırlıksız yakalanmak<br>c. gardiyanı tutuklamak  |
| 6. to come right down to something<br>a. aşağı bir yere inmek<br>b. aslına inmek<br>c. üstüne basmak                                  | 12. to work on an assumption<br>a. bir varsayıma göre hareket etmek<br>b. bir varsayım yaratmak<br>c. bir varsayımla uğraşmak    | 19. to be too / something / for one's own good<br>a. kendi iyiliği için yadsımak<br>b. kendi iyiliği için fazla olmak<br>c. iyiliği için böyle de olmak |
| 7. to say much for/some body/<br>a. birisine çok şey söylemek<br>b. birisi hakkında çok şey   | 13. to pick up after somebody<br>a. birşeyin etrafında dönmek<br>b. birinin parçasını toplamak<br>c. birinin cebinden para almak | 20. to lose one's sense of proportion<br>a. sağ duyuyu kaybetmek<br>b. yönünü kaybetmek<br>c. ölçüsüz hale gelmek                                       |

## PART 3 Reading Comprehension

- Collecting vehicles is something that only the likes of Henry Ford and the Schlumph brothers can afford.
- Isabella Rossellini has worked for ten years as an archeologist for thi Uniter Nations.
- In some primitive societies, males go through some mock labor pains.
- When in comes to suicides, Statistics are reliable.
- Fat absorbed by human body is never made into human fat.
- Cable television relies on broadcasting waves.
- Not all fish have the same calorie content.
- Paint brushes soften when you soak then in hot vinegar.
- Kantırcı, did not vote for Millet Partisi.
- Romance. at short notices was Mrs. Sappletons specialty.

True	False
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

# BİZİM ENGLISH DICTIONARY

## A

assumption (ə'sʌmpʃn) : i. farz, tahmin, tavir, kendine iş edinme, üstüne alınma, kibir, küstahlık  
assumptive (ə'sʌmptiv) : s. farzolunan, zannedilen, ki-birli  
apt (æpt) : s. eğiliminde olma, muhtemel, zeki, anlayışlı, uygun  
aptness (æptnəs) : i. uygun oluş, yatkınlık  
atone (ə'təun) vi : f. telâfi etmek, kefareet etmek, karşı-lamak  
atonement (ə'təunmənt) : i. kefareet, tazminat, özür di-leme

## B

backgammon (bæk'gæmən) : f. tavla oyununda yenmek, mars etmek, i. tavla oyunu  
ball (bɔ:l) vi, vt : f. yumak haline koymak, top top ol-mak, i. top, küre, bilye, gülle  
ballroom (bɔ:lru:m) : i. dans salonu, balo salonu  
ball (bɔ:l) : i. balo  
boomerang ('bu:məreŋ) : Avustralya yerlilerince silah olarak kullanılan ve ileri doğru fırlatılınca geri gelen eğri bir değnek, geri tepen plan veya durum  
boon (bu:n) : i. nimet, iyilik, lütuf  
boon (bu:n) : s. neşeli

## C

chandelier (,ʃændə'liə(r)) : i. avize  
checker ('tʃekə(r)) vt : f. damalı yapmak, ekose deseni ile kaplamak, değişik ve zorluklarla doldurmak, i. dama, kare, ekose deseni, kasiyer, müfettiş, kontrolcu  
checkerboard ('tʃekə(r)bɔ:d) : dama tahtası  
checkered ('tʃekəd) : s. kareli, ekose, değişik olaylarla dolu  
checkers ('tʃekəz) : i. dama oyunu  
composure (kəm'pəuzə(r)) : i. huzur, dinginlik, sükûnet  
conscientious (,kɒnʃi'enʃəs) : s. vicdanlı, dürüst, insafli, çalışkan  
conscionable (,kɒnʃənbəl) : s. vicdana uygun, dürüst, adil  
consummate (kən'sʌmət) vt : f. tamamlamak, ikmal et-mek, i. tam, mükemmel  
controversial (,kɒntre'vɜ:ʃl) : s. ihtilâflı, çekişmeli, tartı-şılabilir

## D

dab (dæb) vt, vi : f. dokunmak, hafifçe vurmak, i. dokun-ma, hafif vuruş  
dab (dæb) : i. uzman  
dab (dæb) : i. pisibaliğine benzer bir balık  
damsel ('dæmzl) : i. genç kız, küçük hanım  
diagnosis (,daɪəg'neusis) : i. teşhis, bilimsel tetkik  
disconcert (,dɪskən'sɜ:t) vt : f. düzenini bozmak, şaşır-tmak, karıştırmak, rahatını kaçırmak  
disconcerted (,dɪskən'sɜ:təd) : s. düzeni bozulmuş, canı sıkılmış  
dismiss (dɪs'mɪs) vt : f. işten çıkarmak, yol vermek, git-mesine izin vermek, azletmek, defetmek, bırakmak  
dismissal (dɪs'mɪsl) : i. yol verme, izin  
dismissable (dɪs'mɪsəbl) : s. bırakılabilir, bertaraf edile-bilir  
doomsday-domesday ('du:mzdeɪ) : i. hüküm günü, kıya-met günü  
dreary ('driəri) : s. sıkıcı, hazin, kasvetli

## E

escort (es'kɔ:t) vt : f. himaye veya nezaket gayesiyle refakat etmek, i. kavalye, muhafız takımı, himaye için refakat eden kimse

## G

gaudy ('go:di) : s. aşırı süslü, cicili bicili  
gilt (gɪlt) : yaldızlı, süslü, i. yaldız  
glide (glɑɪd) vi : f. kaymak, akmak, süzülme, yavaş ya-vavaş gitmek, kaydırmak, i. kayma, sesin yavaş değiş-mesi (dilb.)  
governess ('gʌvənɪs) : i. mürebbiye

## H

handicap ('hændɪkæp) vt : f. yarışta mania koymak, en-gel koymak, i. engel, mania, handicap, engelli kořu  
handicapped ('hændɪkæpəd) : s. sakat, malûl  
herald ('herəld) vt : f. haber vermek, ilan etmek, takdim etmek, huzura çıkarmak, i. haberci, müjdecî  
huff (hʌf) vi : f. kabadayılık göstermek, darılmak, küs-mek, gücenmek, i. dargınlık, öfke, surat asma  
huffish (hʌfɪʃ) : s. öfkelenmiş, kızgın  
huffishness (hʌfɪʃnəs) : i. öfke, kızgınlık  
huffy (hʌfɪ) : kolay öfkelenir, parlamaya hazır, öfkeli

## I

indigestion (,ɪndɪ'dʒestʃən) : i. hazımsızlık, dispepsi  
irreversible (,ɪrɪ'vɜ:səbl) : s. ters çevrilemez, geri alına-maz, kesin, katı  
irreversibility (,ɪrɪ'vɜ:səbələtɪ) : i. tersine çevrilememe, de-ğiřtirilememe

**L**

legitimate (li'dʒitimət) : s. meşru, kanuna uygun, kanunî, mantiki, elverişli  
 legitimacy-legitimateness (li'dʒitiməsi-li'dʒimətnəs) : i. kanuna uygunluk, meşruiyet, mantıklılık  
 legitimate (li'dʒitimətəiz) vt : f. meşru kılmak  
 legitimate (li'gʒitimət) vt : f. meşru kılmak, nesebini tasdik etmek, tasdik etmek  
 ligament ('ligəmənt) : i. kemikleri ve başka organları birbirine rapteden bağ, bağ, rabita  
 loom (lu:m) vi : f. uzakta hayal gibi gözükme, büyük önem kazanmak, i. uzakta hayal gibi belirme

**M**

mason ('meisn) vt : f. taş ve tuğla ile örme, i. duvarcı, taşçı, mason

**O**

overload (,əuvə'ləud) vt : f. fazla yüklemek, i. fazla yük

**P**

painstaking ('peinstekɪŋ) : s. özenen, zahmet çektiren, i. özenme  
 plague ('pleig) vt : f. uğraşmak, rahatsız etmek, başına bela kesilmek, i. bela, müsibet, veba, başbelası, dert  
 pneumonia (ni'u:m'məuniə) : i. zatürree, akciğer iltihabı  
 pornography ('pɔ:nə'grəfi) : i. pornografi  
 pornographic (,pɔ:nə'græfik) : s. müstehcen, açık, saçık

**R**

reassure (,ri:ə'ʃuə(r)) vt : f. güvenini tazelemek, tekrar temin etmek  
 reinsurance-reinsure (,ri:ə'ʃuərəns-,ri:in'ʃuə(r)) i. temin edilme  
 rebuke (ri'bju:k) vt : f. azarlamak, paylamak, i. azar, paylama  
 revolt (ri'vəult) vi, vt : f. ayaklanmak, isyan etmek, karşı gelmek, i. isyan, ayaklanma, şiddetli anlaşmazlık halinde olma

**S**

sag (sæg) vi : f. eğilmek, bükülmek, çökmek, sarmak, i. eğilme, çökme, sarkma  
 scorch (sko:tʃ) vt, vi : f. kavurmak, ateşe tutmak, hafifce yakıp sızlatmak, tenkitlerle incitmek, yanmak, kavrulmak, i. hafif yanık, yanık izi  
 scorcher (sko:tʃə(r)) : i. yakan şey veya kimse, acı söz veya tenkit  
 scorching (sko:tʃɪŋ) : yakıcı, kavurucu, çok sıcak  
 scornful (sko:(r)nfl) : s. hakaret dolu, ağır  
 scornfulness (sko:(r)nflnes) : i. küçümseme

stoic ('stəuik) : i. stoik felsefe, sevinç ve kedere karşı kayıtsızlık  
 stoical (stəuikl) : s. kayıtsız, metin, sabırlı  
 sustain (sə'steɪn) vt : f. tutmak, destek olmak, dayanmak, çekmek, teselli etmek, besleyip kuvvet vermek, ispat etmek, iddia etmek

sustained (sə'steɪnd) : s. devamlı  
 sustenance ('sʌstɪnəns) : i. yaşatma, devam ettirme, gıda, yiyecek, geçim

**T**

tendon ('tendən) : i. kiriş, sinir, tendon, kasların kemiklere yapışmasını sağlayan yapılar

**U**

unfetter (ʌn'fetə(r)) vt : f. kısıtlayıcı bağlardan kurtarmak

**Yardım Çantası - Letters to My Penfriend**

language school ('læŋgwɪdʒ) : dil okulu  
 military service ('militri 'sɜ:vɪs) : askerlik hizmeti  
 ward (wɔ:d) : koğuş  
 stethoscope ('stetəskəup) : göğüs dinleme cihazı, stetoskop  
 effigy ('efidʒɪ) : heykel, resim, nefret edilen birinin kuklası  
 plotter ('plɒtə(r)) : entrikacı  
 fireworks ('faɪə(r):wɜ:ks) : donanma fişekleri  
 instrument ('ɪnstɹmənt) : müzik aleti  
 record ('rekɔ:d) : plak

# BİZİM ENGLISH'e abone olun

UYUZ PADİŞAH'ın Türkçesi

Son Bölüm

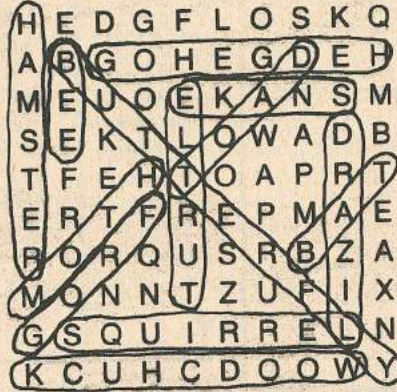
Çok korkmuş...  
 — Korkma insanoğlu! Sen benim yavrularımı kurtardın.  
 — Şimdi sen de dile benden ne dilersen.  
 — Beni kara dünyalardan ak dünyalara çıkart, başka bir şey istemem...  
 — Oğlum çok kocadım. Ama senin dileğini yerine getirmek benim boynumun borcu oldu.  
 — Eh, hazırla çıkartayım seni ak dünyalara... yalnız...  
 — Sen bana kırk et, kırk küp su getir. Oğlan hemen yola çıkmış. Padişahın sarayına gelmiş. Padişahın kırk küp et, kırk küp su istemiş. Padişah emir vermiş bunları oğlanın istediği yere göndermiş... Oğlan oradan ninesine varıp vedalaşmış.  
 Bülbüllerini alıp...  
 Kartalın yanına gelmiş...  
 — Bak oğul, kırk eti bir kanadıma...  
 — Kırk küp suyu da ötekine yerleştir. Sen de tam ortaya otur. Gak deyince et, guk deyince su ver ağzıma...  
 Oğlan denileni yapmış...  
 Kendisi de yerleşmiş...  
 Yükselmeye başlamışlar. Kartal...  
 Gaak! demiş...  
 Et gelmiş...  
 Guuk! demiş...  
 Su gelmiş...  
 Kuyunun ağzına yaklaşmışlar...  
 Gaak!  
 Eyvah et bitmiş!..  
 Ne yapsın oğlan...  
 Hemen bacağınan bir parça kesip...  
 Kartalın ağzına atmış...

Kartal bunun insan eti olduğunu anlayıp dilinin altına saklamış...  
 Kuyudan çıkmışlar. Oğlan kartalın sırtından inmiş.  
 — Yürü git oğlan!  
 — Hayır önce sen git.  
 Oğlan kartaldan önce yürümek istememiş. Kartal anlarsa ayıp olur diye. Ama kartal inat etmiş...  
 — Gitsene oğlum!  
 — Pekil!..  
 Oğlan zorda kalmış yürümüş...  
 Kartal oğlanın topalladığını görünce çağırıp, Dilinin altındaki eti bacağına yapıştırmış sonra uğurlamış.  
 — Haydi oğlum, yolun açık olsun!  
 Oğlan bülbülleri memleketine götürmüş, herkes mutlu olmuş.  
 Düğün dernek kurulmuş.  
 Babası hastalığından kurtulmuş, mutlu günler tekrar başlamış...  
 — Gökten üç elma düştü. Biri sana biri bana, biri de masalı okuyanlara!..

AH REBUS!

A; tiger-tie+eat=great; arch+kite-k + cot - o+u+rail-i=architectural; mast + deer - de + pie+ice-i=master-piece; map + ot - pot + y = may; rose - ro + hem - h = seem; link - n + e = like; a; angel - ane + door - do + i + mouse - me = glorious; spray - pra + m + phone - e + y = symphony; fin - f = in; s + ton + e = stone: A great architectural masterpiece may seem like a glorious symphony in stone.

HIBERNATION



SÖZ  
 CÜK  
 KAY  
 DIR  
 MA  
 CA

1	V	O	D	K	A
2	I		R		R
3	O	L	I	V	E
4	L		L		A
5	A	T	L	A	S

R	E	T	R	O	G	R	E	S
T	R	E	M	E	N	D	O	U
U	N	R	E	L	I	A	B	L
S	T	E	R	E	O	T	Y	P
U	N	S	C	R	E	E	N	E
P	R	E	F	E	R	E	N	C
I	N	T	E	R	B	R	E	E
U	N	F	E	T	T	E	R	E
T	H	R	E	A	D	B	A	R

ANAGRAM OYUNU

1. PEST — PETS
2. DEAR — DARE
3. ASLEEP — ELAPSE
4. FOREST — FOSTER
5. ELBOW — BOWEL

BİZİM ENGLISH ACHIEVEMENT TEST

DOĞRU CEVAPLAR

Part 1. Selected Vocabulary:

A	1...10	11...3	B	1...3	11...15	C	1...12	11... 7
	2...15	12...13		2...20	12...7		2... 11	12...13
	3...5	13...7		3...4	13...19		3... 10	13...14
	4...14	14...21		4...9	14...8		4... 8	14...16
	5...20	15...2		5...13	15...2		5...20	15... 9
	6...9	16...17		6...14	16...10		6...18	16...17
	7...4	17...12		7...2	17...18		7...19	17...15
	8...19	18...1		8...1	18...11		8... 4	18... 2
	9...8	19...16		9...5	19...16		9... 5	19... 3
	10...18	20...11		10...6	20...17		10... 6	20... 1
		21...6						

D	1...8	E	1...10	F	1... 6	G	1... 1	H	1...14
	2...4		2...11		2...10		2... 7		2...10
	3...19		3...9		3...14		3... 5		3...12
	4...14		4...12		4...18		4...13		4...18
	5...7		5...8		5... 4		5...20		5...20
	6...16		6...13		6...13		6...16		6...17
	7...2		7...7		7...19		7... 2		7... 9
	8...13		8...14		8... 5		8...19		8... 2
	9...15		9...6		9...11		9... 3		9... 4
	10...3		10...15		10... 7		10...14		10... 1
	11...10		11...1		11...16		11...18		11...13
	12...18		12...16		12... 3		12... 8		12... 7
	13...6		13...2		13... 1		13...10		13... 6
	14...12		14...17		14...20		14...15		14... 3
	15...1		15...3		15...12		15... 6		15...11
	16...17		16...18		16...15		16...11		16... 8
	17...11		17...4		17... 2		17... 9		17... 5
	18...9		18...19		18... 9		18...17		18...15
	19...5		19...5		19...17		19...12		19...16
	20...20		20...20		20... 8		20... 4		20...19

Part 2: Remember the Selected Expressions

1...b	11...c
2...a	12...a
3...c	13...b
4...c	14...b
5...c	15...c
6...b	16...a
7...c	17...c
8...b	18...b
9...c	19...b
10...b	20...a

PART 3: Reading Comprehension

1. true
2. false
3. true
4. false
5. false
6. false
7. true
8. true
9. true
10. false



## Faber-Castell "rapido"

Dünyaca ünlü rapido. Yedekleriyle, ekleriyle.  
Türkiye'nin her yerinde.

Ucu, kapağı özel: Kurumaz.

Akıtmaz. Şişmez. Tıkanmaz.

Bütünüyle teknik. Bütünüyle mükemmel.

Her zaman gerekli bir Faber-Castell ürünü.

**Hayatınızda her zaman  
bir Faber-Castell vardır.**



# ADEL-FABER